

AMIR

GENERAL AGREEMENT ON TRAFFIC AND TRADE [1 FEB 53 CONFIDENTIAL]

GATT

[ 10 STRICTLY CONFIDENTIAL ]

EL/WG APR 2009

PLEASE RETAIN  
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES

SERIES S-1120

BOX 64

FILE 7

ACC. 1998/0278

INDEX

	<u>Page</u>
Agriculture and Commodities . . . . .	4-22
ADG - Administration . . . . .	4-7
ADG - Co-ordination, Chef de Cabinet . . . . .	4-5
ADG - Market Access Co-ordination . . . . .	4-25
DDG 1 - New Policy Development . . . . .	4-21
DDG 2 - Market Access and Rules . . . . .	4-25
DDG 3 - Trade Policy Research and Analysis . . . . .	4-29
Director-General, Office of the DG . . . . .	4-5
Economic Research and Analysis . . . . .	4-29
External Relations . . . . .	4-17
Finance and General Services . . . . .	4-7
GATT Rules . . . . .	4-27
Group of Negotiations on Services . . . . .	4-21
Information and Media Relations . . . . .	4-19
Legal Affairs . . . . .	4-19
Non-Tariff Measures . . . . .	4-25
Personnel . . . . .	4-7
Policy Affairs . . . . .	4-21
Regional and Preferential Trade . . . . .	4-35
Session and Council, Trade and Development . . . . .	4-17
Special Adviser to the DG, ADG . . . . .	4-15
Statistics and Information Systems . . . . .	4-29
Tariffs . . . . .	4-25
Technical Barriers, Trade and Environment . . . . .	4-23
Technical Co-operation and Training . . . . .	4-33
Textiles . . . . .	4-27
Textiles Surveillance Body . . . . .	4-5
Trade Policies Review . . . . .	4-33
Translation and Documentation . . . . .	4-11

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b><u>DIRECTEUR GENERAL</u></b>		
<b>M. Peter D. Sutherland*</b>	5100/5101	1010
Secrétariat: Mme Elisabeth Hutchinson*	5101	1011
Mlle Judith Harper	5511	1011

**MEMBRES DE LA DIRECTION**

<sup>1</sup> M. Warren A. Lavorel*, Directeur général adjoint	5300/5301	1020
<sup>2</sup> M. Anwarul Hoda*, Directeur général adjoint	5200/5201	2013
<sup>3</sup> M. Jesús Seade*, Directeur général adjoint	5500/5423	1026
<sup>4</sup> M. Åke Lindén, Sous-Directeur général	5076/5252	2003
<sup>5</sup> M. Arif Hussain*, Sous-Directeur général	5066/5611	2079
<sup>6</sup> M. Keith Broadbridge*, Sous-Directeur général	5400/5348	3017
M. Richard H. O'Toole*, Sous-Directeur général	5510/5428	1008

**Organe de surveillance des textiles**

M. Marcelo Raffaelli*, Président	5093	1043
Mme Tripti Jenkins, Conseillère, Assistante au Président	5091	1042
Secrétariat: Mlle Vasanthi Saverimuttu	5306	1044

**BUREAU DU DIRECTEUR GENERAL**

Fax: 739 54 60

**Sous-Directeur général chargé de la coordination,**  
**Chef de Cabinet**

M. Richard H. O'Toole*	5510	1008
M. Evan Rogerson*, Conseiller	5084	1004
Secrétariat: Mme Hilary Quarmby*	5428	1013
Mlle Vanessa Hilliard	5090	1012

<sup>1</sup>Voir page 4 - 20

<sup>2</sup>Voir page 4 - 24

<sup>3</sup>Voir page 4 - 28

<sup>4</sup>Voir page 4 - 14

<sup>5</sup>Voir page 4 - 24

<sup>6</sup>Voir page 4 - 6

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
<b><u>DIRECTOR-GENERAL</u></b>		
<b>Mr. Peter D. Sutherland*</b>	5100/5101	1010
Secretariat: Mrs. Elisabeth Hutchinson*	5101	1011
Miss Judith Harper	5511	1011

**MEMBERS OF THE DIRECTORATE**

<sup>1</sup> Mr. Warren A. Lavorel*, Deputy Director-General	5300/5301	1020
<sup>2</sup> Mr. Anwarul Hoda*, Deputy Director-General	5200/5201	2013
<sup>3</sup> Mr. Jesús Seade*, Deputy Director-General	5500/5423	1026
<sup>4</sup> Mr. Åke Lindén, Assistant Director-General	5076/5252	2003
<sup>5</sup> Mr. Arif Hussain*, Assistant Director-General	5066/5611	2079
<sup>6</sup> Mr. Keith Broadbridge*, Assistant Director-General	5400/5348	3017
Mr. Richard H. O'Toole*, Assistant Director-General	5510/5428	1008

**Textiles Surveillance Body**

<b>Mr. Marcelo Raffaelli*</b> , Chairman	5093	1043
Mrs. Tripti Jenkins, Counsellor, Assistant to the Chairman	5091	1042
Secretariat: Miss Vasanthi Saverimuttu	5306	1044

**OFFICE OF THE DIRECTOR-GENERAL**

Fax: 739 54 60

**Assistant Director-General for Co-ordination,**  
**Chef de Cabinet**

<b>Mr. Richard H. O'Toole*</b>	5510	1008
Mr. Evan Rogerson*, Counsellor	5084	1004
Secretariat: Mrs. Hilary Quarmby*	5428	1013
Miss Vanessa Hilliard	5090	1012

<sup>1</sup>See page 4 - 21<sup>2</sup>See page 4 - 25<sup>3</sup>See page 4 - 29<sup>4</sup>See page 4 - 15<sup>5</sup>See page 4 - 25<sup>6</sup>See page 4 - 7

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b><u>Sous-Directeur général chargé de l'administration</u></b>		
<b>M. Keith Broadbridge*</b>	5400	3017
Secrétariat: Mlle Tessa Bridgman	5348	3018
Mme Anne Kaeser*, Assistante sociale	5073	55
Mlle Angela Meylahn, Coordinatrice pour l'environnement et le lieu de travail	5213	3037
.		
<b>- <u>Division du personnel</u></b>	Fax: 739 57 72	
<b>M. Paul H. Rolian*, Directeur</b>	5670	3031
Secrétariat: Mme Ursula Stephenson*	5671	3032
M. Robert Luther*, Conseiller	5212	3033
Mlle Angela Meylahn, Conseillère	5213	3037
.		
<b>- <u>Division des finances et des services généraux</u></b>	Fax: 739 53 88	
Elaboration du budget. Toutes opérations financières et comptables. Bureau des conférences. Service d'interprétation. Organisation des voyages. Questions d'assurances. Logistique (Services techniques, Télécommunications, Achats, Courrier, Sécurité, Messagers et Transports).		
<b>M. Jacques E. Chabert, Directeur</b>	5036	3020
Secrétariat: Mme Christine Gatto*	5401	3019
M. Georges Ducret, Conseiller	5075	3047
<b>(a) <u>Section du budget et du contrôle financier</u></b>		
Mlle Catherine Bertrand, Chef de section	5443	3022
Secrétariat: Mme Jacqueline Fournier*	5194	3019
M. Lawrence Emler, Conseiller	5047	3048
M. Anthony Mistri*, Administrateur au budget et au contrôle financier	5471	3049

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
<b><u>Assistant Director-General for Administration</u></b>		
<b>Mr. Keith Broadbridge*</b>	5400	3017
Secretariat: Miss Tessa Bridgman	5348	3018
Mrs. Anne Kaeser*, Staff Welfare Officer	5073	55
*Ms. Angela Meylahn, Co-ordinator for Workplace Environment	5213	3037
<b>- <u>Personnel Division</u></b>	Fax: 739 57 72	
<b>Mr. Paul H. Rollan*, Director</b>	5670	3031
Secretariat: Mrs. Ursula Stephenson*	5671	3032
Mr. Robert Luther*, Counsellor	5212	3033
Ms. Angela Meylahn, Counsellor	5213	3037
<b>- <u>Finance and General Services Division</u></b>	Fax: 739 53 88	
Preparation of budget. All financial and accounting operations. Conference Office. Interpretation Unit. Travel arrangements. Insurance questions. Logistics (Technical services, Telecommunications, Procurement, Mail, Security, Messengers and Transport).		
<b>Mr. Jacques E. Chabert, Director</b>	5036	3020
Secretariat: Mrs. Christine Gatto*	5401	3019
Mr. Georges Ducret, Counsellor	5075	3047
<b>(a) <u>Budget and Control Section</u></b>		
Ms. Catherine Bertrand, Chief of Section	5443	3022
Secretariat: Mrs. Jacqueline Fournier*	5194	3019
Mr. Lawrence Emler, Counsellor	5047	3048
Mr. Anthony Mistri*, Budget and Control Officer	5471	3049

\*Married staff members

February 1994

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
(b) <u>Section des finances et de la comptabilité</u>		
M. Francis Saliba, Chef de section	5232	RL 601
Secrétariat: Mlle Sandrine Boccard	5447	RL 612
Mlle Maria Ramona David, Administratrice aux finances et à la comptabilité	5260	RL 613
Mme Iffet Kayili-Lejeune*, Administratrice aux finances	5433	RL 614
(c) <u>Bureau des conférences</u>		
Mlle Magdalena Albanell, Administratrice de conférence	5241	14
(d) <u>Service d'interprétation</u>		
Mlle Katherine Kaplun, Chef interprète	5239	2073
Mme Estela Jaillat*, Interprète principale	5239	2073
Mme Harriet Maquieira*, Interprète	5267	2083
M. Jean Neuprez*, Interprète	5240	2083
M. Guy K'Danet*, Interprète	5240	2083
Mme Pamela Davidson*, Interprète	5267	2083
(e) <u>Section de la logistique</u>		
M. Philippe Berthin*, Chef de section	5046	63
Secrétariat: Mme Danielle Bouviala*	5262	59
M. Marcel Rothenbühler*, Chef, Services techniques	5550	024
Mlle Janine Deschenaux, Chef, Service du téléphone	5008	4029
M. Karl Messmer*, Service des achats	5235	3045
M. André Michaud*, Chef, Service du courrier	5038	50
M. Jean-Pierre Boirot*, Garde principal, Service de sécurité	5044	60
M. Gerald Klunge*, Superviseur, Service des messagers	5035	4028
M. Michel Malavallon*, Superviseur, Service des transports	5045	58
(f) <u>Bureau des voyages et des assurances</u>		Fax: 739 53 88
M. Gérard Carroz, Chef, Bureau des voyages et des assurances	5024/5025	3040

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
(b) <u>Finance and Accounts Section</u>		
Mr. Francis Saliba, Chief of Section	5232	RL 601
Secretariat: Miss Sandrine Boccad	5447	RL 612
Miss Maria Ramona David, Finance and Accounts Officer	5260	RL 613
Mrs. Iffet Kayili-Lejeune*, Finance Officer	5433	RL 614
(c) <u>Conference Office</u>		
Miss Magdalena Albanell, Conference Officer	5241	14
(d) <u>Interpretation Unit</u>		
Miss Katherine Kaplun, Chief Interpreter	5239	2073
Mrs. Estela Jaillat*, Senior Interpreter	5239	2073
Mrs. Harriet Maquieira*, Interpreter	5267	2083
Mr. Jean Neuprez*, Interpreter	5240	2083
Mr. Guy K'Danet*, Interpreter	5240	2083
Mrs. Pamela Davidson*, Interpreter	5267	2083
(e) <u>Logistics Section</u>		
Mr. Philippe Berthin*, Chief of Section	5046	63
Secretariat: Mrs. Danielle Bouviala*	5262	59
Mr. Marcel Rothenbühler*, Head, Technical Services	5550	024
Miss Janine Deschenaux, Head, Telephone Unit	5008	4029
Mr. Karl Messmer*, Procurement Unit	5235	3045
Mr. André Michaud*, Head, Mailing Unit	5038	50
Mr. Jean-Pierre Boirot*, Head Guard, Security Unit	5094	60
Mr. Gerald Klunge*, Supervisor, Messengers Unit	5035	4028
Mr. Michel Mallavalon*, Supervisor, Transport Unit	5045	58
(f) <u>Travel and Insurance Office</u>	Fax: 739 53 88	
Mr. Gérard Carroz, Head, Travel and Insurance Office	5024/5025	3040

\*Married staff members

February 1994



Tél.                      Bureau

Fax: 739 51 97

- Division des traductions et de la documentation

Traductions en anglais, français, espagnol. Terminologie.  
Références. Contrôle des documents. Traitement des textes  
en anglais, français, espagnol. Archivage électronique, indexation  
et catalogage des documents du GATT. Microfiches.  
Reproduction et distribution des documents. Bibliothèque.

M. Fermín Alcoba Enciso*, Directeur	5660	3065
Secrétariat: 'Mme Maureen Sheldon*	5001	3064
Mme Sarah Burri*	5661	3064

(a) Service des traductions

(i) Service des opérations

Mme Liliane Rinaldi*, Assistante administrative	5011	4046
---	------	------

(ii) Section anglaise

M. Neil Johnstone*, Chef de section	5228	3063
-------------------------------------	------	------

(iii) Section française

Mlle Annie Bouchard, Chef de Section	5054	3062
Mlle Christiane Verguin, Revisseuse/Traductrice	5053	3058
Mlle Christine Le Court de Bérû, Revisseuse/Traductrice	5126	4018
Mme Nadia Rathier*, Revisseuse/Traductrice	5060	3055
Mme Marie-Hélène Pianta*, Revisseuse/Traductrice	5058	3056
Mme Fabienne Murelli*, Revisseuse/Traductrice	5063	3059
M. François Rivard*, Revisseur/Traducteur	5442	4023
M. Yves Duret, Traducteur	5050	4013
Mlle Viveca Lagergren, Traductrice	5059	3054
Mme Khanh Ho Van-Do*, Traductrice	5441	4021

<sup>1</sup>Voir aussi page 4 - 12

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

Tel. Room No.

Fax: 739 51 97

**- Translation and Documentation Division**

English, French, Spanish translation. Terminology.  
References. Documents control. English, French,  
Spanish text processing. Electronic filing, indexing  
and cataloguing of GATT documents. Microfiche.  
Reproduction and distribution of documents. Library.

Mr. Fermín Alcoba Enciso*, Director	5660	3065
Secretariat: Mrs. Maureen Sheldon*	5001	3064
Mrs. Sarah Burri*	5661	3064

**(a) Translation Services****(i) Operations Unit**

Mrs. Liliane Rinaldi*, Administrative Assistant	5011	4046
---	------	------

**(ii) English Section**

Mr. Neil Johnstone*, Chief of Section	5228	3063
---------------------------------------	------	------

**(iii) French Section**

Miss Annie Bouchard, Chief of Section	5054	3062
Miss Christiane Verguin, Reviser/Translator	5053	3058
Miss Christine Le Court de Bérú, Reviser/Translator	5126	4018
Mrs. Nadia Rathier*, Reviser/Translator	5060	3055
Mrs. Marie-Hélène Pianta*, Reviser/Translator	5058	3056
Mrs. Fabienne Murelli*, Reviser/Translator	5063	3059
Mr. François Rivard*, Reviser/Translator	5442	4023
Mr. Yves Duret, Translator	5050	4013
Miss Viveca Lagergren, Translator	5059	3054
Mrs. Khanh Ho Van-Do*, Translator	5441	4021

<sup>1</sup>See also page 4 - 13

\*Married staff members

February 1994

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
(iv) <u>Section espagnole</u>		
M. Pablo Cardoso*, Chef de section	5064	3061
M. Jesús Villa Martín*, Reviseur principal	5061	3060
M. José Luis de Echevarría, Reviseur/Traducteur	5065	4039
M. Xavier Escudero*, Reviseur/Traducteur	5028	4040
M. José María Palao Taboada*, Reviseur/Traducteur	5051	3057
Mme Marina Tudja, Reviseuse/Traductrice	5362	3053
M. Ramón Serrataco*, Reviseur/Traducteur	5664	4042
Mme Ana Marja Messuti de Zabala*, Traductrice	5440	4022
Mme Yvette Sartorius-Pieyre*, Traductrice	5276	4015
(v) <u>Service des références</u>		
M. Roger Yekedo*, Chef des références	5062/5127	4042
(b) <u>Section du contrôle des documents</u>		
M. Morteza Banihachemi*, Chef de section	5219	4043
(c) <u>Section des systèmes documentaires</u>		
M. Juan M. Mesa*, Responsable des systèmes documentaires	5153	3052
M. John C.M. Dickson*, Responsable adjoint des systèmes documentaires	5122	3051
(d) <u>Section du traitement des textes</u>		
<sup>1</sup> Mme Maureen Sheldon*, Fonctionnaire chargée de la coordination	5001	3064
(e) <u>Section de la reprographie et de la distribution des documents</u>		
M. André Caillaud*, Chef de section	5029/5026	26

<sup>1</sup>Voir aussi page 4 - 10

\*Fonctionnaires mariés

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
(iv) <u>Spanish Section</u>		
Mr. Pablo Cardoso*, Chief of Section	5064	3061
Mr. Jesús Villa Martín*, Senior Reviser	5061	3060
Mr. José Luis de Echevarría, Reviser/Translator	5065	4039
Mr. Xavier Escudero*, Reviser/Translator	5028	4040
Mr. José María Palao Taboada*, Reviser/Translator	5051	3057
Mrs. Marina Tudja, Reviser/Translator	5362	3053
Mr. Ramón Serrataco*, Reviser/Translator	5664	4042
Mrs. Ana María Messuti de Zabala*, Translator	5440	4022
Mrs. Yvette Sartorius-Pieyre*, Translator	5276	4015
(v) <u>Reference Unit</u>		
Mr. Roger Yekedo*, Head of References	5062/5127	4042
(b) <u>Documents Control Section</u>		
Mr. Morteza Banihachemi*, Chief of Section	5219	4043
(c) <u>Document Systems Section</u>		
Mr. Juan M. Mesa*, Document Systems Manager	5153	3052
Mr. John C.M. Dickson*, Assistant Document Systems Manager	5122	3051
(d) <u>Text Processing Section</u>		
<sup>1</sup> Mrs. Maureen Sheldon*, Coordination Officer	5001	3064
(e) <u>Documents Reproduction and Distribution Section</u>		
Mr. André Caillaud*, Chief of Section	5029/5026	26

<sup>1</sup>See also page 4 - 11

\*Married staff members

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
(f) <u>Bibliothèque</u>		
Mme Jany Barthel-Rosa*, Bibliothécaire	5295	1077
Mme Evelyne Lattès*, Assistante	5123	1080
Secrétariat: Mlle Martine Peraldi	5309	1080
Prêts: M. Luigi Stendardo*	5124	1080
Section statistique:		
M. Maurice Mas*	5125	3068
M. Alain Pillonel*	5371	3068
Mise en circulation de journaux et périodiques:		
M. Malcolm Alphonso	5238	3068
Bureau pour les délégations:		
Mlle Isabelle Roubaud, Assistante	5303	1080
<u>Bureau du Conseiller spécial du Directeur général</u>		Fax: 739 57 61
Négociations sur l'Acte final, le règlement des différends, et le fonctionnement du système du GATT. Accessions à l'Accord général et renégociation de protocoles d'accession. Fonctions de dépositaire du Directeur général, y compris "Situation des Instruments juridiques"		
Mr. Åke Lindén, Conseiller spécial du Directeur général, Sous-Directeur général	5076/5252	2003
Secrétariat: Mlle Geraldine Murphy	5252	2017
M. Hector A. Millan, Conseiller	5138	2011
M. Isaac Ansah*, Conseiller	5139	2016

\*Fonctionnaires mariés

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
(f) <u>Library</u>		
Mrs. Jany Barthel-Rosa*, Librarian	5295	1077
Mrs. Evelyne Lattès*, Library Assistant	5123	1080
Secretariat: Miss Martine Peraldi	5309	1080
Loan of books: Mr. Luigi Stendardo*	5124	1080
Statistical Section:		
Mr. Maurice Mas*	5125	3068
Mr. Alain Pillonel*	5371	3068
Circulation of newspapers and magazines:		
Mr. Malcolm Alphonso	5238	3068
Delegations Desk Assistant:		
Miss Isabelle Roubaud	5303	1080
<u>Office of the Special Adviser to the Director-General</u>		Fax: 739 57 61
Negotiations on Final Act, Dispute Settlement and Functioning of the GATT system. Accessions to GATT and renegotiations of Protocols of Accession. Depositary functions of the Director-General, including Status of Legal Instruments.		
Mr. Åke Lindén, Special Adviser to the Director-General, Assistant Director-General	5076/5252	2003
Secretariat: Miss Geraldine Murphy	5252	2017
Mr. Hector A. Millan, Counsellor	5138	2011
Mr. Isaac Ansah*, Counsellor	5139	2016

\*Married staff members

February 1994

Tél. Bureau

**Division du secrétariat des Sessions, du Conseil,  
des organes connexes et du commerce et du développement**

Fax: 739 57 61

Secrétariat des sessions des PARTIES CONTRACTANTES et des réunions du Conseil des représentants. Comité du commerce et du développement. Sous-Comité des mesures de protection. Sous-Comité du commerce des pays les moins avancés. Groupe non officiel des pays en développement du GATT. Comité des négociations commerciales. Groupe de négociation sur les marchandises. Groupe consultatif des Dix-huit. Point central pour l'émission de tous les aérogrammes. Préparation des suppléments IBDD. Mise en distribution générale des documents.

M. Paulo Barthel-Rosa*, Directeur	5191	2009
Secrétariat: Mlle Deborah Barker	5227	2010
M. Claude Mercier*, Conseiller, Secrétaire du Comité des négociations commerciales et du Groupe de négociation sur les marchandises	5225	2007
M. Serban Modoran*, Conseiller	5116	2006
Mme Denise Messulam*, Economiste	5173	2008
M. Nadir Alikhan, Economiste	5222	2005
Mme Bozena Mueller-Holyst*, Economiste	5107	2015

**Division des relations extérieures**

Fax: 739 57 77

Relations avec les organisations intergouvernementales et non gouvernementales. Relations avec l'OCDE et le système des Nations Unies (y compris la coordination interorganisations). Liaison avec le Centre du Commerce International (CCI). Coordination de la représentation du GATT aux réunions des autres organisations. Protocole. Répertoire du GATT. Service de la correspondance et des dossiers.

M. Alain Frank*, Directeur	5152	2049
Secrétariat: Mme Anne Lamy*	5254	2048
Mlle Brigitte Weigel, Administratrice chargée des relations extérieures	5002	2048
Service de la correspondance et des dossiers:		
Mme Liliane Baussant*, Chef	5039	54

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

Tel. Room No.

Session, Council, Related Bodies and Trade and Development Division

Fax: 739 57 61

Servicing Sessions of the CONTRACTING PARTIES and meetings of the Council of Representatives. Committee on Trade and Development. Sub-Committee on Protective Measures. Sub-Committee on Trade of Least-Developed Countries. Informal Group of Developing Countries in GATT. Trade Negotiations Committee. Group of Negotiations on Goods. Consultative Group of Eighteen. Central point for issue of all airgrams. Preparation of BISD supplements. Derestriction of documents.

Mr. Paulo Barthel-Rosa*, Director	5191	2009
Secretariat: Miss Deborah Barker	5227	2010
Mr. Claude Mercier*, Counsellor, Secretary of the Trade Negotiations Committee and of the Group of Negotiations on Goods	5225	2007
Mr. Serban Modoran*, Counsellor	5116	2006
Mrs. Denise Messulam*, Economic Affairs Officer	5173	2008
Mr. Nadir Alikhan, Economic Affairs Officer	5222	2005
Mrs. Bozena Mueller-Holyst*, Economic Affairs Officer	5107	2015

External Relations Division

Fax: 739 57 77

Relations with intergovernmental and non-governmental organizations. Relations with OECD and the UN system (including inter-agency co-ordination). Liaison with International Trade Centre (ITC). Co-ordination of GATT representation at meetings of other organizations. Protocol. GATT directory. Registry.

Mr. Alain Frank*, Director	5152	2049
Secretariat: Mrs. Anne Lamy*	5254	2048
Miss Brigitte Weigel, External Relations Officer	5002	2048
Registry:		
Mrs. Liliane Baussant*, Chief	5039	54

\*Married staff members

February 1994



	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b><u>Division de l'information et des relations avec les médias</u></b>	Fax: 739 54 58	
Relations avec la presse, les universités et le grand public, par le biais, entre autres, de conférences et de visites. "GATT Focus". Production et commercialisation des publications.		
<b>M. David Woods*</b> , Directeur	5015	20
Secrétariat: Mlle Annette Walls	5007	19
(a) <u>Information de la presse et du grand public</u>		
Mlle Liliane Rastello, Administratrice principale chargée de l'information	5186/5019	18
M. Luis V. Ople*, Administrateur chargé de l'information, Editeur de "FOCUS"	5374	22
M. Nusrat Nazeer*, Administrateur chargé de l'information/Attaché de presse	5393	17
Publications informatives; organisations de séances d'information et de visites de groupes d'étude: Mme Eliane Falciola*, Mlle Geneviève Guinchard		
	5019	15
(b) <u>Service des publications</u>		
Mlle Kris Verleye, Responsable des publications	5439	23
Mme Céline Neuwerth*, Administratrice chargée des publications	5184	24
Ventes: Mlle Leslie Berkowitz	5208	12
Mlle Nathalie Bourgoin	5308	12
Stocks et expédition: M. Carlos Velasquez*	5345	050

**Division des affaires juridiques**

Fax: 739 57 62

Avis juridiques en général. Secrétariat du mécanisme de règlement des différends. Etablissement de l'Index analytique.

<b>M. Frieder Roessler</b> , Directeur	5117	2026
Secrétariat: Mme Joëlle Vuilleminot*	5248	2028
M. Peter Morrison*, Juriste principal	5017	2021
Mme Amelia Porges*, Juriste principale	5444	2004
M. Jeffrey L. Gertler*, Conseiller	5352	2025
M. Petros C. Mavroidis, Juriste	5143	2002

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
<b><u>Information and Media Relations Division</u></b>	Fax: 739 54 58	
Relations with the Press, universities and the general public, including lectures and visits. "GATT Focus". Publications production and marketing.		
Mr. David Woods*, Director	5015	20
Secretariat: Miss Annette Walls	5007	19
(a) <u>Press and Public Information</u>		
Miss Liliane Rastello, Senior Information Officer	5186/5019	18
Mr. Luis V. Ople*, Information Officer, "FOCUS" Editor	5374	22
Mr. Nusrat Nazeer*, Information/Press Officer	5393	17
Information publications; arrangements for lectures and visits by study groups:		
Mrs. Eliane Falcioia*, Miss Geneviève Guinchard	5019	15
(b) <u>Publications Unit</u>		
Miss Kris Verleye, Publications Manager	5439	23
Mrs. Céline Neuwerth*, Publications Officer	5184	24
Sales: Miss Leslie Berkowitz	5208	12
Miss Nathalie Bourgoin	5308	12
Stocks and despatch: Mr. Carlos Velasquez*	5345	050
<b><u>Legal Affairs Division</u></b>	Fax: 739 57 62	
Overall legal advice. Servicing dispute settlement procedures. Preparation of Analytical Index.		
Mr. Frieder Roessler, Director	5117	2026
Secretariat: Mrs. Joëlle Vuillemenot*	5248	2028
Mr. Peter Morrison*, Senior Legal Officer	5017	2021
Ms. Amelia Porges*, Senior Legal Officer	5444	2004
Mr. Jeffrey L. Gertler*, Counsellor	5352	2025
Mr. Petros C. Mavroidis, Legal Affairs Officer	5143	2002
*Married staff members		
February 1994		

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b><u>DIRECTEUR GENERAL ADJOINT 1: DEVELOPPEMENT DE NOUVELLES POLITIQUES</u></b>	Fax: 739 57 75	
<b>M. Warren A. Lavorel*</b>	5300	1020
Secrétariat: Mlle Elaine Thickett	5301	1019
Mlle Christine Dresti	5135	1019
<b><u>Division du Groupe de négociation sur les services</u></b>	Fax: 739 57 77	
Groupe de négociation sur les services.		
<b>M. David C. Hartridge*, Directeur</b>	5072	2046
Secrétariat: Mme Rhian Wood*	5390	2047
M. Jorge A. Viganó*, Conseiller	5078	2051
M. Abdel-Hamid Mamdouh*, Conseiller	5435	2040
M. Mario Kakabadse, Conseiller	5697	2045
M. Mario Marconini, Economiste	5297	2044
Mme L. Lee Tuthill*, Economiste	5204	2050
<b><u>Division des questions de politique</u></b>		
Négociations sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce, y compris le commerce des marchandises de contrefaçon; les mesures concernant les investissements et liées au commerce; les articles de l'Accord général; les marchés publics.		
<b>M. Adrian Otten, Directeur</b>	5136	3015
Secrétariat: Mlle Sandra Smith	5115	3014
Mlle Annet Blank, Conseillère	5349	2060
M. Matthijs Geuze*, Juriste	5418	1050

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
<b><u>DEPUTY DIRECTOR-GENERAL 1: NEW POLICY DEVELOPMENT</u></b>		
	Fax: 739 57 75	
<b>Mr. Warren A. Lavorel*</b>	5300	1020
Secretariat: Miss Elaine Thickett	5301	1019
Miss Christine Dresti	5135	1019
<b><u>Group of Negotiations on Services Division</u></b>		
	Fax: 739 57 77	
Group of Negotiations on Services.		
<b>Mr. David C. Hartridge*, Director</b>	5072	2046
Secretariat: Mrs. Rhian Wood*	5390	2047
Mr. Jorge A. Viganó*, Counsellor	5078	2051
Mr. Abdel-Hamid Mamdouh*, Counsellor	5435	2040
Mr. Mario Kakabadse, Counsellor	5697	2045
Mr. Mario Marconini, Economic Affairs Officer	5297	2044
Ms. L. Lee Tuthill*, Economic Affairs Officer	5204	2050
<b><u>Policy Affairs Division</u></b>		
Negotiations on trade-related aspects of intellectual property rights, including trade in counterfeit goods; trade-related investment measures; GATT Articles; Government Procurement.		
<b>Mr. Adrian Otten, Director</b>	5136	3015
Secretariat: Miss Sandra Smith	5115	3014
Miss Annet Blank, Counsellor -	5349	2060
Mr. Matthijs Geuze*, Legal Affairs Officer	5418	1050

\*Married staff members

February 1994

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b><u>Division des obstacles techniques au commerce et du commerce et de l'environnement</u></b>		
Obstacles techniques au commerce. Normes. Questions de commerce et d'environnement. Exportation de produits interdits sur le marché intérieur.		
<b>M. Richard Eglin*</b> , Directeur	5148	302
Secrétariat: Mme Anna Buell*	5077	3025
M. Nicolas Valsamidis, Conseiller spécial pour les questions statistiques	5130	3046
Mlle Janet Chakarian, Economiste	5565	3026
Mme Vivien LIU Chan Wai Chun, Economiste	5455	2052
Mlle Sabrina Shaw, Economiste	5482	2063
<b><u>Division de l'agriculture et des produits de base</u></b>		
	Fax: 739 57 60	
Toutes questions relatives à l'agriculture. Commerce des poissons et produits de la pêche. Commerce des produits forestiers. Commerce des produits tropicaux. Commerce des produits provenant des ressources naturelles.		
<b>M. Frank Wolter*</b> , Directeur	5218	1036
Secrétariat: Mme Mireille Savoie*	5641	1035
M. Paul Shanahan*, Conseiller	5095	1031
M. Renzo Franco*, Conseiller	5245	1032
Mlle Christina Schröder, Conseillère	5247	1029
M. Léon Apalaçi, Conseiller	5085	2071
Mme Gretchen Stanton*, Conseillère	5086	1033
M. João Magalhães*, Economiste	5010	2068
M. Christopher Carson*, Economiste	5081	1030
M. Thomas Friedheim, Economiste	5083	207

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

Tel.      Room No.

**Technical Barriers to Trade and  
Trade and Environment Division**

Technical barriers to trade. Standards. Trade and environment issues. Export of domestically-prohibited goods.

<b>Mr. Richard Eglin*</b> , Director	5148	3023
Secretariat: <b>Mrs. Anna Buell*</b>	5077	3025
Mr. Nicolas Valsamidis, Special Statistical Adviser	5130	3046
Miss Janet Chakarian, Economic Affairs Officer	5565	3026
Mrs. Vivien LIU Chan Wai Chun, Economic Affairs Officer	5455	2052
Ms. Sabrina Shaw, Economic Affairs Officer	5482	2063

**Agriculture and Commodities Division**

Fax: 739 57 60

All matters relating to agriculture. Trade in fish and fisheries products. Trade in forestry products. Trade in tropical products. Trade in natural resource-based products.

<b>Mr. Frank Wolter*</b> , Director	5218	1036
Secretariat: <b>Mrs. Mireille Savoie*</b>	5641	1035
Mr. Paul Shanahan*, Counsellor	5095	1031
Mr. Renzo Franco*, Counsellor	5245	1032
Miss Christina Schröder, Counsellor	5247	1029
Mr. Léon Apalaçi, Counsellor	5085	2071
Mrs. Gretchen Stanton*, Counsellor	5086	1033
Mr. João Magalhães*, Economic Affairs Officer	5010	2068
Mr. Christopher Carson*, Economic Affairs Officer	5081	1030
Mr. Thomas Friedheim, Economic Affairs Officer	5083	2070

\*Married staff members

February 1994

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b><u>DIRECTEUR GENERAL ADJOINT 2: ACCES AUX MARCHES ET REGLES</u></b>		
<b>M. Anwarul Hoda*</b>	5200	2012
Secrétariat: Mlle Mary McCormack	5201	2013
Mlle Jessica Smyth	5391	2013
<b><u>Sous-Directeur général chargé de la coordination en matière d'accès aux marchés</u></b>	Fax: 739 57 76	
<b>M. Arif Hussain*</b>	5066	2079
Secrétariat: Mme Moira Redecker*	5611	2078
Mlle Deidre Lynch	5366	2078
<b>- <u>Division des tarifs douaniers</u></b>		
Négociations et renégociations tarifaires et autres questions relatives aux listes du GATT. Informations sur les droits de douane. Evaluation en douane. Autres questions, y compris la documentation douanière.		
<b>M. Heinz Opelz*, Directeur a.i.</b>	5020	3010
Secrétariat: Mlle Margaret Kennedy	5137	1073
Mlle Yvette Davel, Conseillère	5113	1071
Mlle Suja Rishikesh, Economiste	5484	1070
Information sur les droits de douane: Mme Josiane Hudry*	5108	1072
<b>- <u>Division des mesures non tarifaires</u></b>		
Restrictions quantitatives et autres mesures non tarifaires. Régimes de licences d'importation. Règles d'origine. Inspection avant expédition. Autres questions en rapport avec les mesures non tarifaires.		
<b>M. Heinz Opelz*, Directeur</b>	5020	3010
Secrétariat: Mme Patricia Hamilton	5601	3012
Mme Judith Taylor*, Conseillère	5230	3009
Mme Nimala Perera*, Economiste	5092	3013

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
<b><u>DEPUTY DIRECTOR-GENERAL 2: MARKET ACCESS AND RULES</u></b>		
Mr. Anwarul Hoda*	5200	2012
Secretariat: Ms. Mary McCormack	5201	2013
Miss Jessica Smyth	5391	2013
<b><u>Assistant Director-General for Market Access Co-ordination</u></b>	Fax: 739 57 76	
Mr. Arif Hussain*	5066	2079
Secretariat: Mrs. Moira Redecker*	5611	2078
Miss Deidre Lynch	5366	2078
<b><u>- Tariff Division</u></b>		
Tariff negotiations and renegotiations, and other matters relating to GATT schedules. Tariff information. Customs valuation. Other customs matters including customs documentation.		
Mr. Heinz Opelz*, Director a.i.	5020	3010
Secretariat: Miss Margaret Kennedy	5137	1073
Miss Yvette Davel, Counsellor	5113	1071
Miss Suja Rishikesh, Economic Affairs Officer	5484	1070
Tariff Information: Mrs. Josiane Hudry*	5108	1072
<b><u>- Non-Tariff Measures Division</u></b>		
Quantitative restrictions and non-tariff measures. Import licensing. Rules of origin. Pre-shipment inspection. Other matters related to non-tariff measures.		
Mr. Heinz Opelz*, Director	5020	3010
Secretariat: Ms. Patricia Hamilton	5601	3012
Mrs. Judith Taylor*, Counsellor	5230	3009
Mrs. Nimala Perera*, Economic Affairs Officer	5092	3013

\*Married staff members

February 1994



	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b>- Division des textiles</b>		
Questions relatives à l'Arrangement concernant le commerce international des textiles (AMF), au Comité des textiles et à ses organes subsidiaires. Négociations sur les textiles et les vêtements.		
M. Jan-Eirik Sørensen*, Directeur	5237	1045
Secrétariat: Mme Joyce Mac-Kay*	5102	1046
M. Richard Hughes*, Conseiller	5251	1048
M. Jean-Pierre Lapalme*, Conseiller	5223	1049

**Division des règles du GATT**

Négociations sur l'établissement de règles. Droits anti-dumping. Subventions et mesures compensatoires. Sauvegardes. Entreprises commerciales d'Etat. Commerce des aéronefs civils.

M. Jan Woznowski*, Directeur	5112	1022
Secrétariat: Mlle Susan I. Aspinall	5109	1023
M. Harsha V. Singh*, Conseiller	5175	1024
Mme Elisabeth Shaffer, Conseillère	5578	1025
M. Mark Koulen, Juriste	5224	1069
M. Jesse Kreier*, Juriste	5140	2074
M. Peter Milthorp, Juriste	5016	1070

\*Fonctionnaires mariés

Tel.      Room No.

**- Textiles Division**

Matters concerning the Arrangement Regarding International Trade in Textiles (MFA), the Textiles Committee and its subsidiary bodies. Textiles and Clothing negotiations.

Mr. Jan-Eirik Sørensen*, Director	5237	1045
Secretariat: Mrs. Joyce Mac-Kay*	5102	1046
Mr. Richard Hughes*, Counsellor	5251	1048
Mr. Jean-Pierre Lapalme*, Counsellor	5223	1049

**GATT Rules Division**

Rule making negotiations. Anti-dumping duties. Subsidies and countervailing measures. Safeguards. State-trading enterprises. Trade in civil aircraft.

Mr. Jan Woznowski*, Director	5112	1022
Secretariat: Miss Susan I. Aspinall	5109	1023
Mr. Harsha V. Singh*, Counsellor	5175	1024
Mrs. Elisabeth Shaffer, Counsellor	5578	1025
Mr. Mark Koulen, Legal Officer	5224	1069
Mr. Jesse Kreier*, Legal Affairs Officer	5140	2074
Mr. Peter Milthorp, Legal Affairs Officer	5016	1070

\*Married staff members

February 1994

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b><u>DIRECTEUR GENERAL ADJOINT 3: ETUDES ET ANALYSES DES POLITIQUES COMMERCIALES</u></b>	Fax: 739 57 78	
<b>M. Jesús Seade*</b>	5500	1026
Secrétariat: Mlle Irma Ferrer	5423	1028
Mlle Dixi Mendoza	5517	1028
<b><u>Service de recherche et d'analyse économiques</u></b>	Fax: 739 57 62	
Analyse économique du commerce international et de l'évolution de l'économie mondiale. Elaboration du rapport annuel "Le commerce international". Travaux de recherche nécessaires aux divers organes du GATT, y compris le Comité des restrictions à l'importation (Balance des paiements) et le Comité des textiles. Etudes indépendantes dans le domaine du commerce et de la politique commerciale.		
<b>M. Richard Blackhurst*, Directeur</b>	5630	2030
Secrétariat: Mme Lidia Carlos Silvetti*	5176	2029
M. Karl-Michael Finger*, Conseiller	5145	2023
Mme Alice Enders, Economiste	5347	2024
M. Aaditya Mattoo*, Economiste	5067	2064
M. Dickson Yeboah, Economiste	5503	2062
M. Joseph Francois*, Economiste	5278	2022
M. Hakan Nordström, Economiste	5257	2067
<b><u>Division des statistiques et des systèmes d'information</u></b>	Fax: 739 57 63	
Services centraux de statistiques et d'informatique fournis à l'ensemble du secrétariat. <u>Statistiques</u> : informations quantitatives liées à l'analyse des politiques économiques et commerciales, et élaboration et tenue de bases de données économiques, dont l'Etude tarifaire et la Base de données intégrée. <u>Systèmes d'information</u> : analyse et élaboration de systèmes, gestion des bases de données, production, liaison avec le Centre international de calcul, et bureautique et formation.		
<b>M. Jean-Maurice Léger*, Directeur</b>	5193	M01
Secrétariat: Mlle Corinne Favre	5098	M02
*Fonctionnaires mariés		
février 1994		

Tel.      Room No.

**DEPUTY DIRECTOR-GENERAL 3: TRADE POLICY RESEARCH AND ANALYSIS**      Fax: 739 57 78

Mr. Jesús Seade*	5500	1026
Secretariat: Miss Irma Ferrer	5423	1028
Miss Dixi Mendoza	5517	1028

**Economic Research and Analysis Unit**      Fax: 739 57 62

Economic analysis of international trade and world economic developments. Preparation of the annual report "International Trade". Research for various GATT bodies, including the Committee on Balance-of-Payments Restrictions and the Textiles Committee. Independent research projects in the areas of trade and trade policy.

Mr. Richard Blackhurst*, Director	5630	2030
Secretariat: Mrs. Lidia Carlos Silveti*	5176	2029
Mr. Karl-Michael Finger*, Counsellor	5145	2023
Mrs. Alice Enders, Economic Affairs Officer	5347	2024
Mr. Aaditya Mattoo*, Economic Affairs Officer	5067	2064
Mr. Dickson Yeboah, Economic Affairs Officer	5503	2062
Mr. Joseph Francois*, Economic Affairs Officer	5278	2022
Mr. Hakar Nordström, Economic Affairs Officer	5257	2067

**Statistics and Information Systems Division**      Fax: 739 57 63

Central statistical and informatics services provided to the secretariat as a whole. Statistics: quantitative information related to economic and trade policy analysis, and development and maintenance of economic data bases, including the Tariff Study and the Integrated Data Base. Information Systems: systems analysis and development, data base management, production support, liaison with the International Computing Centre, and office automation and training.

Mr. Jean-Maurice Léger*, Director	5193	M01
Secretariat: Miss Corinne Favre	5098	M02

\*Married staff members

February 1994

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b>(a) <u>Systèmes d'information</u></b>		
<b>(i) <u>Section d'aide à la gestion des systèmes d'information</u></b>		
M. Jean Vigogne*, Chef de section	5179	M09
M. Jean-Pierre Bottazzoli*, Ingénieur de systèmes	5735	3050
<b>(ii) <u>Section du réseau et des logiciels système</u></b>		
M. Ghassan Karam*, Chef de section	5181	M14
M. Appalanaidu Tamminayana*, Analyste/Programmeur	5417	M23
M. Emmanuel Casimir*, Analyste/Programmeur	5370	M13
M. Ricardo Romea*, Administrateur du réseau	5210	M12
M. Cherif Abdelfattah, Administrateur du réseau	5098	M10
<b>(iii) <u>Section de l'élaboration de systèmes et de la production</u></b>		
Mme Julia de Verteuil*, Responsable	5180	M24
<b>(iv) <u>Section d'assistance bureautique</u></b>		
M. Jean-Pierre Dabon*, Responsable	5013	M22
<b>(b) <u>Statistiques</u></b>		
<b>(i) <u>Section des relations internationales et des services</u></b>		
M. Wladimir Tislenkoff, Chef de section	5131	M04
M. Guy Karsenty, Statisticien principal	5426	M11
M. Bekele Tamenu*, Statisticien	5456	M10
<b>(ii) <u>Section du commerce des marchandises</u></b>		
Mlle Roslyn Jackson, Chef de section	5133	M07
M. Vuddha Meach*, Statisticien principal	5206	M08
M. Stéphane Choremi, Statisticien	5068	M05
<b>(iii) <u>Section de la base de données intégrée</u></b>		
M. Philippe Obez*, Responsable	5183	M28
Mme Sally Martin*, Statisticienne principale	5182	M26
Mme Mariana Gagliardi*, Statisticienne	5261	M29
M. Gérard Tourette*, Statisticien	5419	M27

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
<b>(a) <u>Information Systems</u></b>		
<b>(i) <u>Information Systems Management Support Section</u></b>		
Mr. Jean Vigogne*, Chief of Section	5179	M09
Mr. Jean-Pierre Bottazzoli*, Systems Engineer	5735	3050
<b>(ii) <u>Network and System Software Section</u></b>		
Mr. Ghassan Karam*, Chief of Section	5181	M14
Mr. Appalanaidu Tamminayana*, Analyst/Programmer	5417	M23
Mr. Emmanuel Casimir*, Analyst/Programmer	5370	M13
Mr. Ricardo Romea*, Network Administrator	5210	M12
Mr. Cherif Abdelfattah, Network Administrator	5098	M10
<b>(iii) <u>Systems Development and Production Section</u></b>		
Mrs. Julia de Verteuil*, Manager	5180	M24
<b>(iv) <u>Office Automation Support Section</u></b>		
Mr. Jean-Pierre Dabon*, Manager	5013	M22
<b>(b) <u>Statistics</u></b>		
<b>(i) <u>International Relations and Services Section</u></b>		
Mr. Wladimir Tislenkoff, Chief of Section	5131	M04
Mr. Guy Karsenty, Senior Statistical Officer	5426	M11
Mr. Bekele Tamenu*, Statistical Officer	5456	M10
<b>(ii) <u>Merchandise Trade Section</u></b>		
Miss Roslyn Jackson, Chief of Section	5133	M07
Mr. Vuddha Meach*, Senior Statistical Officer	5206	M08
Mr. Stéphane Choremi, Statistical Officer	5068	M05
<b>(iii) <u>Integrated Database Section</u></b>		
Mr. Philippe Obez*, Manager	5183	M28
Mrs. Sally Martin*, Senior Statistical Officer	5182	M26
Mrs. Mariana Gagliardi*, Statistical Officer	5261	M29
Mr. Gérard Tourette*, Statistical Officer	5419	M27

\*Married staff members

February 1994

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b><u>Division de l'examen des politiques commerciales</u></b>	Fax: 739 57 65	
Surveillance sous l'autorité du Conseil (mécanisme d'examen des politiques commerciales et examen annuel). Comité des restrictions à l'importation (balance des paiements). Organe de surveillance des Négociations d'Uruguay.		
M. Peter Tulloch*, Directeur	5089	1059
Secrétariat: Mme Julia Roberts*	5416	1061
M. Samuel Laird*, Conseiller	5493	1064
M. Clemens Boonekamp*, Conseiller	5226	1058
M. Rudolf Adlung*, Conseiller	5436	1056
M. Peter Naray*, Conseiller	5299	1054
M. Malcolm Bosworth*, Conseiller	5110	1057
Mlle Karen McCusker, Economiste	5134	1065
M. Cato Adrian, Economiste	5469	1068
M. Sergios Stannas*, Economiste	5382	1067
Mme Catherine Hennis-Pierre*, Economiste	5640	2072
M. Willy Alfaro, Economiste	5372	1066
M. Dale B. Honeck*, Economiste	5149	1055
M. Raymundo Valdes*, Analyste-conseiller en matière de politique commerciale	534	2065
M. Bradley McDonald*, Analyste-conseiller en matière de politique commerciale	5080	2065
M. Toshitake Kurosawa, Analyste-conseiller en matière de politique commerciale	5187	2065
M. Mario Trujillo, Statisticien	5132	2055
<b><u>Division de la coopération technique et de la formation</u></b>	Fax: 739 57 64	
Assistance technique et conseils aux pays en voie de développement dans tous les domaines d'activité du GATT, y compris les codes, les autres accords multilatéraux et les négociations commerciales multilatérales d'Uruguay. Organisation et mise en oeuvre des programmes de formation à la politique commerciale.		
M. Alberto Campeas*, Directeur de la coopération technique	5650	2035
Secrétariat: Mme Marion Gianelli*	5198	2037

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
<u>Trade Policies Review Division</u>		Fax: 739 57 65
Surveillance under the Council (Trade Policy Review Mechanism and Annual Review). Committee on Balance-of-Payments Restrictions. Surveillance Body of the Uruguay Round.		
Mr. Peter Tulloch*, Director	5089	1059
Secretariat: Mrs. Julia Roberts*	5416	1061
Mr. Samuel Laird*, Counsellor	5493	1064
Mr. Clemens Boonekamp*, Counsellor	5226	1058
Mr. Rudolf Adlung*, Counsellor	5436	1056
Mr. Peter Naray*, Counsellor	5299	1054
Mr. Malcolm Bosworth*, Counsellor	5110	1057
Ms. Karen McCusker, Economic Affairs Officer	5134	1065
Mr. Cato Adrian, Economic Affairs Officer	5469	1068
Mr. Sergios Stannas*, Economic Affairs Officer	5382	1067
Mrs. Catherine Hennis-Pierre*, Economic Affairs Officer	5640	2072
Mr. Willy Alfaro, Economic Affairs Officer	5372	1066
Mr. Dale B. Honeck*, Economic Affairs Officer	5149	1055
Mr. Raymundo Valdes*, Trade Policy Analyst	5346	2065
Mr. Bradley McDonald*, Trade Policy Analyst	5080	2065
Mr. Toshitake Kurosawa, Trade Policy Analyst	5187	2065
Mr. Mario Trujillo, Statistical Officer	5132	2055

<b><u>Technical Co-operation and Training Division</u></b>	<b>Fax: 739 57 64</b>	
Technical assistance and advice to developing countries in all areas of GATT activities, including the Codes, other multilateral agreements and the Uruguay Round of multilateral trade negotiations. Organization and implementation of the training programmes in trade policy.		
<b>Mr. Alberto Campeas*</b> , Director of Technical Co-operation	<b>5650</b>	<b>2035</b>
<b>Secretariat: Mrs. Marion Gianelli*</b>	<b>5198</b>	<b>2037</b>

\*Married staff members

February 1994



	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>
<b><u>Division de la coopération technique et de la formation (suite)</u></b>		
M. Raymond Krommenacker*, Conseiller	5087	2034
Mme Alena Sindelar, Conseillère	5106	2033
Mme Maria del Carmen Pont-Vieira*, Conseillère	5144	2041
M. Jean-Marc Fortin*, Conseiller	5207	2039
M. Charles Fournier*, Statisticien	5409	2054
Mme Maria Pillinini*, Economiste	5244	2053
M. Mohammad Hamid*, Directeur de la formation	5172	RL 604
Secrétariat: Mme Tjamke van der Vegt, Fonctionnaire responsable de l'administration des programmes	5651	RL 607
M. Alexandre Liotas*, Conseiller	5264	RL 603
M. Angelo Silvy*, Economiste	5249	RL 602
Mme Norma Herbst*, Fonctionnaire responsable des bourses d'études	5190	RL 608
<b><u>Division du commerce régional et préférentiel, et du commerce et des finances</u></b>		
Unions douanières et zones de libre-échange. Arrangements préférentiels entre pays en voie de développement et entre pays développés et pays en développement. Comité des pays participants et Protocole concernant les négociations commerciales entre pays en voie de développement. Système généralisé de préférences vu sous l'angle du GATT. Relations avec le Fonds monétaire international et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.		
M. Gary P. Sampson*, Directeur	5147	3007
Secrétariat: Mme Anne Vittori*	5119	3006
Mme Vesile Kulaçoğlu*, Conseillère	5003	2076
Mme Nimal Breckenridge, Conseillère	5088	2075
Mlle Dolores Halloran, Economiste	5376	2070

\*Fonctionnaires mariés

février 1994

	<u>Tel.</u>	<u>Room No.</u>
<b><u>Technical Co-operation and Training Division (cont'd)</u></b>		
Mr. Raymond Krommenacker*, Counsellor	5087	2034
Mrs. Alena Sindelar, Counsellor	5106	2033
Mrs. Maria del Carmen Pont-Vieira*, Counsellor	5144	2041
Mr. Jean-Marc Fortin*, Counsellor	5207	2039
Mr. Charles Fournier*, Statistical Officer	5409	2054
Mrs. Maria Pillinini*, Economic Affairs Officer	5244	2053
Mr. Mohammad Hamid*, Director of Training	5172	RL 604
Secretariat: Mrs. Tjamke van der Vegt, Programme and Administrative Officer	5651	RL 607
Mr. Alexandre Lontas*, Counsellor	5264	RL 603
Mr. Angelo Silvy*, Economic Affairs Officer	5249	RL 602
Mrs. Norma Herbst*, Fellowship Officer	5190	RL 608
<b><u>Regional and Preferential Trade, and Trade and Finance Division</u></b>		
Customs unions and free-trade areas. Preferential arrangements among developing countries and between developed and developing countries. Committee of Participating Countries and Protocol Relating to Trade Negotiations among Developing Countries. GATT matters relating to the Generalized System of Preferences. Relationships with the International Monetary Fund and the International Bank for Reconstruction and Development.		
Mr. Gary P. Sampson*, Director	5147	3007
Secretariat: Mrs. Anne Vittori*	5119	3006
Mrs. Vesile Kulaçoğlu*, Counsellor	5003	2076
Mrs. Nimal Breckenridge, Counsellor	5088	2075
Miss Dolores Halloran, Economic Affairs Officer	5376	2070

\*Married staff members

February 1994

S E C T I O N 2

NUMEROS UTILES

USEFUL NUMBERS

août 1993

NUMEROS UTILES

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>	<u>Ouvert</u>
Assistante sociale	5073	55	
Association du personnel/ Président du Conseil du personnel	5369/5223	1035/1049	
- Fonds d'entraide du personnel	5409	2054	
Assurances maladie et accidents (van Breda)	362 87 00	-	09.00-17.00
Badges d'identification	5268	61	
Banque S.B.S.	5275	46	08.30-16.30
Bar GATT	5009	r-d-c	
Bibliothèque GATT			
- Prêts	5124	1080	
- Section des statistiques	5125	3068/9	
Cafétéria HCR	8352	4ème	08.15-17.30
Chauffeurs	5040	58	
- Demande pour chauffeur	5045	57	
Conférences, Bureau des	5241	14	
Contrôle des documents	5219	4043	
Crèche	732 80 64	Rue de Lausanne 154	
Dépannage PC	5552/5560	-	
Documents GATT			
- Demandes de documents	5032	31	
- Changements d'adresse, etc.	5488	28	
Economat/Mobilier	5005	049	
Enregistrement Archives	5039	52	
FIPOI			
- Administration	734 97 40		
- Service technique	734 07 88	Rue de Varembe 15	
Gardes	5044/5272	60/Guérîte	
IBHEI	731 17 30	Rue de Lausanne 132	
- Bibliothèque	2061		
Messagers	5035	4028	
- Rue de Lausanne 80	5151	-	
- Chemin des Mines 2	5474	-	
août 1993			

USEFUL NUMBERS

	<u>Tel. Ext.</u>	<u>Room No.</u>	<u>Open</u>
Answerphone for daily programme			
- Meetings	5757	-	
- Interpreters	5203	-	
Bank S.B.S.	5275	46	08.30-16.30
Bar GATT	5009	ground floor	
Cafeteria HCR	8352	4th floor	08.15-17.30
Conference Office	5241	14	
Conference rooms	See page 2-7		
Documents GATT			
- Requests for documents	5032	31	
- Changes of address, etc.	5488	28	
Documents control	5219	4043	
Drivers	5040	58	
- Request for driver	5045	57	
FIPOI			
- Administration	734 97 40		
- Technical service	734 07 88	Rue de Varembe 15	
Guards	5044/5272	60/Guérîte	
Identity badges	5268	61	
Insurance - sickness & accident (van Breda)	362 87 00	-	09.00-17.00
IUHEI	731 17 30	Rue de Lausanne 132	
- Library	2061		
Library GATT			
- Loan of books	5124	1080	
- Statistical section	5125	3068/9	
Lost property	5046	63	
Medical service	8954/8953	1176	08.15-12.30 13.15-17.00
- Doctor	8954		8.30-11.00 on Mon., Wed., Fri.
- Consultations			09.00-10.00
- Request for consultation	8953/8954	1176	
August 1993			

NUMEROS UTILES (suite)

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau</u>	<u>Ouvert</u>
Mini-pools			
- espagnol	5698	4005	
- français	5387	4007	
Objets trouvés	5046	63	
Parking - Demande de vignettes	5262	59	
Publications - Vente	5208	12	
Réception	5242		
Répondeur automatique pour le programme du jour			
- réunions	5757	-	
- interprètes	5203	-	
Salles de conférence	Voir page 2-6		
Salle des loisirs	5317	4028	
Service médical	8954/8953	1176	08.15-12.30 13.15-17.00
- Médecin	8954		08.30-11.00 lundi, mercredi, vendredi
- Consultations			09.00-10.00
- Demandes de consultation	8953/8954	1176	
Services techniques	5556		
Standard téléphonique	11		
Tableau d'affichage	5045	57	
Taxis	demander à la Réception 5242		
Traitement des textes, co-ordination	5001	3064	
Triage	5035	4028	
Voyages, Bureau des (GATT)	5024/5025	3039	
- Agence Cook (HCR)	8018	159	09.00-12.30 13.30-16.30

août 1993

USEFUL NUMBERS (cont'd)

	<u>Tel. Ext.</u>	<u>Room No.</u>	<u>Open</u>
Messengers	5035	4028	
- Rue de Lausanne 80	5151	-	
- Chemin des Mines 2	5474	-	
Mini-pools			
- French	5387	4007	
- Spanish	5698	4005	
Notice board	5045	57	
Nursery	732 80 64	Rue de Lausanne, 154	
Office supplies/Furniture	5005	049	
Parking - request for sticker	5262	59	
PC repairs	5552/5560	-	
Post sorting office	5035	4028	
Publications - sale of	5208	12	
Reception	5242		
Recreation room	5317	4028	
Registry	5039	52	
Staff Association/Chairman			
Staff Council	5369/5223	1035/1049	
- Staff Assistance Fund	5409	2054	
Switchboard	11		
Taxis	ask Reception 5242		
Technical services	5556		
Text processing, co-ordination	5001	3064	
Travel office, GATT	5024/5025	3039	
Travel agency, Cook (HCR)	8018	159	09.00-12.30 13.30-16.30
Welfare Officer	5073	55	

August 1993

SALLES DE CONFERENCE

	<u>Tél.</u>	<u>Bureau/Etage</u>
Salle du Conseil (Salle E. Wyndham-White)	5242	r-d-c
Salle A	5282	r-d-c
B	5282	r-d-c
C	5282	r-d-c
D (Salle Olivier Long)	5283	3ème
E	5283	3ème
F	5326	3ème
Renseignements, Bureau des conférences	5241	14

Appels pour les délégués  
en salle de conférence:  
accès direct par le  
739 52 42

août 1993



CONFERENCE ROOMS

	<u>Ext.</u>	<u>Room No./Floor</u>
Council Room (Salle E. Wyndham-White)	5242	r-d-c
Room A	5282	r-d-c
B	5282	r-d-c
C	5282	r-d-c
D (Salle Olivier Long)	5283	3rd
E	5283	3rd
F	5326	3rd
Information, Conference office	5241	14

Calls for delegates in  
conference rooms:  
direct number  
739 52 42

August 1993

AUTRES ORGANISATIONS A GENEVE

	TELEPHONE		TELEFAX
AELE	749 11 11	Rue de Varembe 9-11 1211 Genève 20	733 92 91 740 14 37
BIT	799 61 11 ou 799 et numéro interne	Route des Morillons 4 1211 Genève 23	798 86 85
CERN	767 61 11/767 11 11 ou 767 et numéro interne	Meyrin 1211 Genève 23	767 65 55
CCI	730 01 11 ou 73 00 et numéro interne	Rue de Montbrillant 54-56 1202 Genève	733 44 39
FAO	917 12 34/907 12 34 ou 7 et interne 73690/91	Palais des Nations 1211 Genève 10	917 00 65
FMI	734 30 00	Rue de Moillebeau 58 1209 Genève	734 33 88
HCR	739 81 11 ou 739 et numéro interne	Rue de Lausanne 154 1211 Genève 21	731 95 46
ISO	749 01 11 ou 74 90 et numéro interne	Rue de Varembe 1-3 1211 Genève 20	733 34 30
OIM	717 91 11 ou 71 79 et numéro interne	Route des Morillons 17 1211 Genève 19	798 61 50
ONU	917 12 34/907 12 34 ou 7 et numéro interne	Palais des Nations 1211 Genève 10	917 01 23
OMM	730 81 11 ou 73 08 et numéro interne	Avenue Giuseppe-Motta 41 Case postale 2300 1211 Genève 2	734 23 26
OMPI	730 91 11 ou 73 09 et numéro interne	Chemin des Colombettes 34 1211 Genève 20	733 54 28
OMS	791 21 11 ou 791 et numéro interne	Avenue Appia 20 1211 Genève 27	791 07 46
PNUD	798 84 00 798 58 50	Avenue Jean Trembley 16 1209 Genève	798 75 24
UIT	730 51 11 ou 730 et numéro interne	Place des Nations 1211 Genève 20	733 72 56

août 1993

OTHER ORGANIZATIONS IN GENEVA

	TELEPHONE		TELEFAX
CERN	767 61 11/767 11 11 or 767 and internal extension No.	Meyrin 1211 Geneva 23	767 65 55
EFTA	749 11 11	Rue de Varembe 9-11 1211 Geneva 20	733 92 91 740 14 37
FAO	917 12 34/907 12 34 or 7 and extension 73690/91	Palais des Nations 1211 Geneva 10	917 00 65
HCR	739 81 11 or 739 and internal extension No.	Rue de Lausanne 154 1211 Geneva 21	731 95 46
ILO	799 61 11 or 799 and internal extension No.	Route des Morillons 4 1211 Geneva 23	798 86 85
IMF	734 30 00	Rue de Moillebeau 58 1209 Geneva	734 33 88
IOM	717 91 11 or 71 79 and internal extension No.	Route des Morillons 17 1211 Geneva 19	798 61 50
ISO	749 01 11 or 74 90 and internal extension No.	Rue de Varembe 1-3 1211 Geneva 20	733 34 30
ITC	730 01 11 or 73 00 and internal extension No.	Rue de Montbrillant 54-56 1202 Geneva	733 44 39
ITU	730 51 11 or 730 and internal extension No.	Place des Nations 1211 Geneva 20	733 72 56
UN	917 12 34/907 12 34 or 7 & internal extention No.	Palais des Nations 1211 Geneva 10	917 01 23
UNDP	798 84 00 798 58 50	Avenue Jean Trembley 16 1209 Geneva	798 75 24
WHO	791 21 11 or 791 and internal extension No.	Avenue Appia 20 1211 Geneva 27	791 07 46
WIPO	730 91 11 or 73 09 and internal extension No.	Chemin des Colombettes 34 1211 Geneva 20	733 54 28
WMO	730 81 11 or 73 08 and internal extension No.	Avenue Giuseppe-Motta 41 Case postale 2300 1211 Geneva 2	734 73 26

August 1993

SECTION 6

COMPOSITION DES ORGANES DU GATT ET DE LEURS BUREAUX

OFFICERS AND MEMBERSHIP OF GATT BODIES

février 1994

**INDEX FRANCAIS**

Accords et arrangements régionaux, Groupes de travail . . . . .	6-56
Balance des paiements . . . . .	6-28
Budget, finances et administration . . . . .	6-30
Codes NCM - Conseils et Comités . . . . .	6-52 à 6-54
Comité du commerce et du développement . . . . .	6-14 à 6-18
" " " " " " - Mesures de protection . . . . .	6-22
" " " " " " - Commerce des pays les moins avancés . . . . .	6-20
Comité des pays participants (Négociations entre pays en développement) . . . . .	6-42
Conseil . . . . .	6-10 à 6-12
Groupe consultatif des Dix-Huit . . . . .	6-26
Groupe consultatif commun du Centre du Commerce international CNUCED/GATT . . . . .	6-38
Groupe sur les mesures relatives à l'environnement et le commerce international . . . . .	6-60
Groupes spéciaux . . . . .	6-62 à 6-68
Groupes de travail . . . . .	6-56 à 6-60
Groupes de travail d'accession . . . . .	6-56
Organes permanents . . . . .	6-24
Parties contractantes . . . . .	6-4 à 6-6
Pays appliquant le GATT " <u>de facto</u> " . . . . .	6-8
Restrictions quantitatives . . . . .	6-36
Sauvegardes . . . . .	6-34
Tarifs . . . . .	6-32
Textiles . . . . .	6-44 à 6-50

février 1994

**ENGLISH INDEX**

Accession Working Parties .....	6-57
Balance of Payments .....	6-29
Budget, Finance and Administration .....	6-31
Committee on Trade and Development .....	6-15 to 6-19
" " " " " - Protective Measures .....	6-23
" " " " " - Trade of Least Developed Countries .....	6-21
Committee of Participating Countries (Developing Countries Negotiations) .....	6-43
Consultative Group of Eighteen .....	6-27
Contracting Parties .....	6-5 to 6-7
Council .....	6-11 to 6-13
Countries applying GATT " <u>de facto</u> " .....	6-9
Group on Environmental Measures and International Trade .....	6-61
Joint Advisory Group on the International Trade Centre UNCTAD/GATT .....	6-39
MTN Codes - Committees and Councils .....	6-53 to 6-55
Panels .....	6-63 to 6-69
Quantitative Restrictions .....	6-37
Regional Agreements and Arrangements, Working Parties .....	6-57
Safeguards .....	6-35
Standing Bodies .....	6-25
Tariffs .....	6-33
Textiles .....	6-45 to 6-51
Working Parties .....	6-57 to 6-61

February 1994

**Président des PARTIES CONTRACTANTES**

S.E. M. András SZEPESI  
Ambassadeur  
Représentant permanent de la Hongrie  
auprès du GATT

**Vice-Présidents des PARTIES CONTRACTANTES**

S.E. M. K. KESAVAPANY  
Ambassadeur  
Représentant permanent de Singapour  
auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

S.E. M. Christer MANHUSEN  
Ambassadeur  
Représentant permanent de la Suède auprès du GATT

S.E. M. Alexis REYN  
Ambassadeur  
Représentant permanent de la Belgique  
auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

**Secrétaire de la Session des PARTIES CONTRACTANTES:**

M. Paulo R. Barthel-Rosa, Tél. 739 51 91/739 52 27

février 1994

Chairman of the CONTRACTING PARTIES

H.E. Mr. András SZEPESI  
Ambassador  
Permanent Representative of Hungary  
to GATT.

Vice-Chairmen of the CONTRACTING PARTIES

H.E. Mr. K. KESAVAPANY  
Ambassador  
Permanent Representative of Singapore  
to the United Nations Office at Geneva

H.E. Mr. Christer MANHUSEN  
Ambassador  
Permanent Representative of Sweden to GATT

H.E. Mr. Alexis REYN  
Ambassador  
Permanent Representative of Belgium  
to the United Nations Office at Geneva

Secretary of the Session of the CONTRACTING PARTIES:

Mr. Paulo R. Barthel-Rosa, Tel. 739 51 91/739 52 27

February 1994

---



**PARTICIPATION A L'ACCORD GENERAL**  
(Les dates mentionnées sont celles de l'accession)

**Parties contractantes à l'Accord général (117)**

Afrique du Sud	13 juin 1948	Luxembourg	1er janvier 1948
Allemagne	1er octobre 1951	Macao	11 janvier 1991
Antigua-et-Barbuda	30 mars 1987	Madagascar	30 septembre 1963
Argentine	11 octobre 1967	Malaisie	24 octobre 1957
Australie	1er janvier 1948	Malawi	28 août 1964
Autriche	19 octobre 1951	Maldives	19 avril 1983
Bahreïn	13 décembre 1993	Mali	11 janvier 1993
Bangladesh	16 décembre 1972	Malte	17 novembre 1964
Barbade	15 février 1967	Maroc	17 juin 1987
Belgique	1er janvier 1948	Maurice	2 septembre 1970
Belize	7 octobre 1983	Mauritanie	30 septembre 1963
Bénin	12 septembre 1963	Mexique	24 août 1986
Bolivie	8 septembre 1990	Mozambique	27 juillet 1992
Botswana	28 août 1987	Myanmar	29 juillet 1948
Brésil	30 juillet 1948	Namibie	15 septembre 1992
Brunéi Darussalam	9 décembre 1993	Nicaragua	28 mai 1950
Burkina Faso	3 mai 1963	Niger	31 décembre 1963
Burundi	13 mars 1965	Nigéria	11 novembre 1960
Cameroun	3 mai 1963	Norvège	10 juillet 1948
Canada	1er janvier 1948	Nouvelle-Zélande	30 juillet 1948
Chili	16 mars 1949	Ouganda	23 octobre 1962
Chypre	15 juillet 1963	Pakistan	30 juillet 1948
Colombie	3 octobre 1981	Paraguay	6 janvier 1994
Congo	3 mai 1963	Pays-Bas	1er janvier 1948
Corée, Rép. de	14 avril 1967	Pérou	7 octobre 1951
Costa Rica	24 novembre 1990	Philippines	27 décembre 1979
Côte d'Ivoire	31 décembre 1963	Pologne	18 octobre 1967
Cuba	1er janvier 1948	Portugal	6 mai 1962
Danemark	28 mai 1950	Rép. centrafricaine	3 mai 1963
Dominique	20 avril 1993	Rép. dominicaine	19 mai 1950
Egypte	9 mai 1970	Rép. slovaque	15 avril 1993
El Salvador	22 mai 1991	Rép. tchèque	15 avril 1993
Espagne	29 août 1963	Roumanie	14 novembre 1971
Etats-Unis d'Amérique	1er janvier 1948	Royaume-Uni	1er janvier 1948
Fidji	16 novembre 1993	Rwanda	1er janvier 1966
Finlande	25 mai 1950	Sainte-Lucie	13 avril 1993
France	1er janvier 1948	St-Vincent & Gren.	18 mai 1993
Gabon	3 mai 1963	Sénégal	27 septembre 1963
Gambie	22 février 1965	Sierra Leone	19 mai 1961
Ghana	17 octobre 1957	Singapour	20 août 1973
Grèce	1er mars 1950	Sri Lanka	29 juillet 1948
Grenade	9 février 1994	Suède	30 avril 1950
Guatemala	10 octobre 1991	Suisse	1er août 1966
Guyane	5 juillet 1966	Suriname	22 mars 1978
Haiti	1er janvier 1950	Swaziland	8 février 1993
Honduras	9 avril 1994	Tanzanie	9 décembre 1961
Hong Kong	23 avril 1986	Tchad	12 juillet 1963
Hongrie	9 septembre 1973	Thaïlande	20 novembre 1982
Inde	8 juillet 1948	Togo	20 mars 1964
Indonésie	24 février 1950	Trinité-et-Tobago	23 octobre 1962
Irlande	22 décembre 1967	Tunisie	19 août 1990
Islande	21 avril 1968	Turquie	17 octobre 1951
Israël	5 juillet 1962	Uruguay	16 décembre 1953
Italie	30 mai 1950	Venezuela	31 août 1990
Jamaïque	31 décembre 1963	Yougoslavie	25 août 1966
Japon	10 septembre 1955	Zaire	11 septembre 1971
Kenya	5 février 1964	Zambie	10 février 1982
Koweït	3 mai 1963	Zimbabwe	11 juillet 1948
Lesotho	8 janvier 1988		

février 1994

**GATT MEMBERSHIP**  
(Dates indicate accession)

**Contracting parties to the GATT (117)**

Antigua and Barbuda	30 March 1987	Lesotho	8 January 1988
Argentina	11 October 1967	Luxembourg	1 January 1948
Australia	1 January 1948	Macau	11 January 1991
Austria	19 October 1951	Madagascar	30 September 1963
Bahrain	13 December 1993	Malawi	28 August 1964
Bangladesh	16 December 1972	Malaysia	24 October 1957
Barbados	15 February 1967	Maldives	19 April 1983
Belgium	1 January 1948	Mali	11 January 1993
Belize	7 October 1983	Malta	17 November 1964
Benin	12 September 1963	Mauritania	30 September 1963
Bolivia	8 September 1990	Mauritius	2 September 1970
Botswana	28 August 1987	Mexico	24 August 1986
Brazil	30 July 1948	Morocco	17 June 1987
Brunei Darussalam	9 December 1993	Mozambique	27 July 1992
Burkina Faso	3 May 1963	Myanmar	29 July 1948
Burundi	13 March 1965	Namibia	15 September 1992
Cameroon	3 May 1963	Netherlands	1 January 1948
Canada	1 January 1948	New Zealand	30 July 1948
Central African Rep.	3 May 1963	Nicaragua	28 May 1950
Chad	12 July 1963	Niger	31 December 1963
Chile	16 March 1949	Nigeria	18 November 1960
Colombia	3 October 1981	Norway	10 July 1948
Congo	3 May 1963	Pakistan	30 July 1948
Costa Rica	24 November 1990	Paraguay	6 January 1994
Côte d'Ivoire	31 December 1963	Peru	7 October 1951
Cuba	1 January 1948	Philippines	27 December 1979
Cyprus	15 July 1963	Poland	18 October 1967
Czech Republic	15 April 1993	Portugal	6 May 1962
Denmark	28 May 1950	Romania	14 November 1971
Dominica	20 April 1993	Rwanda	1 January 1966
Dominican Republic	19 May 1950	Saint Lucia	13 April 1993
Egypt	9 May 1970	Saint Vincent & Gren.	18 May 1993
El Salvador	22 May 1991	Senegal	27 September 1963
Fiji	16 November 1993	Sierra Leone	19 May 1961
Finland	25 May 1950	Singapore	20 August 1973
France	1 January 1948	Slovak Republic	15 April 1993
Gabon	3 May 1963	South Africa	13 June 1948
Gambia	22 February 1965	Spain	29 August 1963
Germany	1 October 1951	Sri Lanka	29 July 1948
Ghana	17 October 1957	Suriname	22 March 1978
Greece	1 March 1950	Swaziland	8 February 1993
Grenada	9 February 1994	Sweden	30 April 1950
Guatemala	10 October 1991	Switzerland	1 August 1966
Guyana	5 July 1966	Tanzania	9 December 1961
Haiti	1 January 1950	Thailand	20 November 1982
Honduras	9 April 1994	Togo	20 March 1964
Hong Kong	23 April 1986	Trinidad and Tobago	23 October 1962
Hungary	9 September 1973	Tunisia	19 August 1990
Iceland	21 April 1968	Turkey	17 October 1951
India	8 July 1948	Uganda	23 October 1962
Indonesia	24 February 1950	United Kingdom	1 January 1948
Ireland	22 December 1967	United States A	1 January 1948
Israel	5 July 1962	Uruguay	6 December 1953
Italy	30 May 1950	Venezuela	31 August 1990
Jamaica	31 December 1963	Yugoslavia	25 August 1966
Japan	10 September 1955	Zaire	11 September 1971
Kenya	5 February 1964	Zambia	10 February 1982
Korea, Rep. of	14 April 1967	Zimbabwe	11 July 1948
Kuwait	3 May 1963		

February 1994

Pays au territoire desquels le GATT était appliqué autrefois et qui, devenus indépendants, continuent d'appliquer le GATT de facto en attendant d'avoir définitivement arrêté leur politique commerciale (18)

Algérie	Kiribati
Angola	Papouasie-Nouvelle-Guinée
Bahamas	Qatar
Cambodge	Saint-Kitts-et-Nevis
Cap-Vert	São Tomé-et-Principe
Emirats arabes unis	Seychelles
Guinée-Bissau	Tonga
Guinée équatoriale	Tuvalu
Iles Salomon	Yémen

Countries to whose territories the GATT has been applied and which now, as independent States, maintain a de facto application of the GATT pending final decisions as to their future commercial policy (18)

Algeria	Qatar
Angola	Saint Kitts and Nevis
Bahamas	São Tomé and Príncipe
Cambodia	Seychelles
Cape Verde	Solomon Islands
Equatorial Guinea	Tonga
Guinea-Bissau	Tuvalu
Kiribati	United Arab Emirates
Papua New Guinea	Yemen

February 1994

**Président du Conseil**

S.E. M. Mounir ZAHRAN  
Ambassadeur  
Représentant permanent de l'Egypte auprès  
de l'Office des Nations Unies à Genève

**Secrétaire du Conseil:** M. Paulo R. Barthel-Rosa, Tél. 739 51 91/739 52 27

février 1994

---

Chairman of the Council

H.E. Mr. Mounir ZAHRAN  
Ambassador  
Permanent Representative of Egypt  
to the United Nations Office at Geneva

Secretary of the Council: Mr. Paulo R. Barthel-Rosa, Tel. 739 51 91/739 52 27

February 1994

---

COMPOSITION DU CONSEIL

Afrique du Sud	Finlande	Pakistan
Allemagne	France	Paraguay
Antigua-et-Barbuda	Gabon	Pays-Bas
Argentine	Ghana	Pérou
Australie	Grèce	Philippines
Autriche	Guatemala	Pologne
Bahrein	Guyane	Portugal
Bangladesh	Hong Kong	République centrafricaine
Barbade	Hongrie	République dominicaine
Belgique	Inde	République slovaque
Belize	Indonésie	République tchèque
Bolivie	Irlande	Roumanie
Brésil	Islande	Royaume-Uni
Brunéi Darussalam	Israël	Sainte-Lucie
Cameroun	Italie	Saint-Vincent & Gren.
Canada	Jamaïque	Sénégal
Chili	Japon	Singapour
Colombie	Koweït	Sri Lanka
Commission des	Luxembourg	Suède
Communautés européennes	Macao	Suisse
Congo	Madagascar	Suriname
Corée, République de	Malaisie	Tanzanie
Costa Rica	Malte	Thaïlande
Côte d'Ivoire	Maroc	Trinité-et-Tobago
Cuba	Mauritanie	Tunisie
Danemark	Mexique	Turquie
Dominique	Myanmar	Uruguay
Egypte	Nicaragua	Venezuela
El Salvador	Nigéria	Zaïre
Espagne	Norvège	Zambie
Etats-Unis	Nouvelle-Zélande	Zimbabwe

février 1994

MEMBERSHIP OF THE COUNCIL

Antigua and Barbuda	Gabon	Norway
Argentina	Germany	Pakistan
Australia	Ghana	Paraguay
Austria	Greece	Peru
Bahrain	Guatemala	Philippines
Bangladesh	Guyana	Poland
Barbados	Hong Kong	Portugal
Belgium	Hungary	Romania
Belize	Iceland	Saint Lucia
Bolivia	India	Saint Vincent & Gren.
Brazil	Indonesia	Senegal
Brunei Darussalam	Ireland	Singapore
Cameroon	Israel	Slovak Republic
Canada	Italy	South Africa
Central African Rep.	Jamaica	Spain
Chile	Japan	Sri Lanka
Colombia	Korea, Rep. of	Suriname
Commission of the European Communities	Kuwait	Sweden
Congo	Luxembourg	Switzerland
Costa Rica	Macau	Tanzania
Côte d'Ivoire	Madagascar	Thailand
Cuba	Malaysia	Trinidad and Tobago
Czech Republic	Malta	Tunisia
Denmark	Mauritania	Turkey
Dominica	Mexico	United States
Dominican Republic	Morocco	United Kingdom
Egypt	Myanmar	Uruguay
El Salvador	Netherlands	Venezuela
Finland	New Zealand	Zaire
France	Nicaragua	Zambia
	Nigeria	Zimbabwe

February 1994

---



**COMITE DU COMMERCE ET DU DEVELOPPEMENT**

Président: S.E. M. Ernesto TIRONI  
Ambassadeur  
Représentant permanent du Chili auprès de  
l'Office des Nations Unies à Genève

Secrétaire du Comité: M. Serban Modoran, Tél. 739 51 16

février 1994

---

COMMITTEE ON TRADE AND DEVELOPMENT

Chairman: H.E. Mr. Ernesto TIRONI  
Ambassador  
Permanent Representative of Chile to the  
United Nations Office at Geneva

Secretary of the Committee: Mr. Serhan Modoran, Tel. 739 51 16

February 1994

---

**COMPOSITION DU COMITE DU COMMERCE ET DU DEVELOPPEMENT**

Afrique du Sud	Mauritanie
Argentine	Mexique
Australie	Myanmar
Autriche	Nicaragua
Bangladesh	Niger
Bolivie	Nigéria
Brésil	Norvège
Burkina Faso	Nouvelle-Zélande
Cameroun	Ouganda
Canada	Pakistan
Chili	Paraguay
Colombie	Pérou
Communautés européennes et Etats membres	Philippines
Congo	Pologne
Corée, République de	République centrafricaine
Costa Rica	République dominicaine
Côte d'Ivoire	République slovaque
Cuba	République tchèque
Egypte	Roumanie
El Salvador	Sénégal
Etats-Unis	Sierra Leone
Finlande	Singapour
Gabon	Sri Lanka
Ghana	Suède
Hong Kong	Suisse
Hongrie	Tanzanie
Inde	Tchad
Indonésie	Thaïlande
Israël	Trinité-et-Tobago
Jamaïque	Tunisie
Japon	Turquie
Kenya	Uruguay
Madagascar	Venezuela
Malaisie	Zaire
Malawi	Zimbabwe
Maroc	

février 1994

MEMBERSHIP OF THE COMMITTEE ON TRADE AND DEVELOPMENT

Argentina	Malaysia
Australia	Mauritania
Austria	Mexico
Bangladesh	Morocco
Bolivia	Myanmar
Brazil	New Zealand
Burkina Faso	Nicaragua
Cameroon	Niger
Canada	Nigeria
Central African Republic	Norway
Chad	Pakistan
Chile	Paraguay
Colombia	Peru
Congo	Philippines
Costa Rica	Poland
Côte d'Ivoire	Romania
Cuba	Senegal
Czech Republic	Sierra Leone
Dominican Republic	Singapore
Egypt	Slovak Republic
El Salvador	South Africa
European Communities and Member States	Sri Lanka
Finland	Sweden
Gabon	Switzerland
Ghana	Tanzania
Hong Kong	Thailand
Hungary	Trinidad and Tobago
India	Tunisia
Indonesia	Turkey
Israel	Uganda
Jamaica	United States
Japan	Uruguay
Kenya	Venezuela
Korea, Republic of	Zaire
Madagascar	Zimbabwe
Malawi	

February 1994

## COMITE DU COMMERCE ET DU DEVELOPPEMENT

### Mandat

1. Suivre de façon continue l'application des dispositions de la Partie IV de l'Accord général;
2. Mener, ou prendre toutes dispositions pour que soient menées les consultations qui pourraient être nécessaires dans l'application des dispositions de la Partie IV;
3. Soumettre aux PARTIES CONTRACTANTES des propositions concernant toute question relative à la mise en oeuvre des dispositions de la Partie IV;
4. Examiner toute question qui pourrait se poser quant à la possibilité pour une partie contractante d'être considérée comme une partie contractante peu développée au sens des dispositions de la Partie IV; faire rapport aux PARTIES CONTRACTANTES.
5. Examiner, sur la base des propositions que les PARTIES CONTRACTANTES lui auront renvoyées pour examen, si des amendements ou des adjonctions à la Partie IV sont nécessaires pour faire progresser les travaux des PARTIES CONTRACTANTES dans le domaine du commerce et du développement; formuler les recommandations appropriées;
6. S'acquitter de toutes fonctions additionnelles qui pourraient lui être confiées par les PARTIES CONTRACTANTES.

A leur trente-cinquième session (novembre 1979), les PARTIES CONTRACTANTES ont décidé qu'il convenait de renforcer le rôle du Comité du commerce et du développement qui devait notamment:

1. Se voir chargé des travaux relatifs à la politique commerciale et aux politiques de développement, y compris la libéralisation des échanges dans les domaines qui présentent un intérêt spécial pour les pays en voie de développement;
2. Avoir la responsabilité première de la surveillance de la mise en oeuvre des points 1 et 4 des textes relatifs au "Cadre juridique";
3. Etudier les mesures de protection prises par des pays développés contre des importations en provenance de pays en voie de développement;
4. Etre chargé de la question de la restructuration en relation avec le commerce des pays en voie de développement; et
5. Accorder une attention particulière aux problèmes spéciaux des pays les moins avancés.

Il a également été convenu que les PARTIES CONTRACTANTES devraient, par l'intermédiaire du Comité du commerce et du développement, continuer de suivre l'évolution de la situation pour ce qui concerne une nouvelle série de négociations commerciales entre pays en voie de développement.

février 1994

---

# COMMITTEE ON TRADE AND DEVELOPMENT

## Terms of Reference

1. To keep under continuous review the application of the provisions of Part IV of the General Agreement;
2. To carry out, or arrange for, any consultations which may be required in the application of the provisions of Part IV;
3. To formulate proposals for consideration by the CONTRACTING PARTIES in connection with any matter relating to the furtherance of the provisions of Part IV;
4. To consider any questions which may arise as to the eligibility of a contracting party to be considered as a less-developed contracting party in the sense of Part IV and to report to the CONTRACTING PARTIES;
5. To consider, on the basis of proposals referred to it by the CONTRACTING PARTIES for examination, whether modification of or additions to Part IV are required to further the work of the CONTRACTING PARTIES in the field of trade and development and to make appropriate recommendations; and
6. To carry out such additional functions as may be assigned to the Committee by the CONTRACTING PARTIES.

At their Thirty-fifth Session (November 1979), the CONTRACTING PARTIES decided that the rôle of the Committee on Trade and Development should be strengthened and should cover, inter alia:

1. Work on trade policy and development policies including trade liberalization in areas of special interest to developing countries;
2. Primary responsibility for supervision of the implementation of points 1 and 4 of the "Framework" texts;
3. Examination of protective action by developed countries against imports from developing countries;
4. Work on structural adjustment and trade of developing countries; and
5. Special attention to the special problems of least developed countries.

It was also agreed that the CONTRACTING PARTIES, through the Committee on Trade and Development, should continue to follow developments with regard to a new round of trade negotiations among developing countries.

February 1994

Comité du commerce et du développement

Sous-Comité du commerce des pays les moins avancés

Président: S.E. M. Erik C. Selmer (Norvège)

Mandat:

A la lumière des dispositions du paragraphe 6 de la Déclaration de Tokyo, accorder, dans le programme de travail du GATT après les négociations du Tokyo Round - notamment en ce qui concerne les résultats de ces négociations - une attention spéciale à la situation et aux problèmes commerciaux particuliers des pays en voie de développement les moins avancés, et suivre la question du régime spécial qui pourrait être accordé à ces pays dans le contexte de toute mesure générale ou particulière prise en faveur des pays en voie de développement ... (et) ... présenter un rapport au Comité du commerce et du développement.

Composition:

Le Sous-Comité sera ouvert à toutes les parties contractantes à l'Accord général qui le désireront. Tous les autres pays les moins avancés qui seront intéressés, et les autres pays en voie de développement qui ont participé aux Négociations commerciales multilatérales pourront, après en avoir avisé le Directeur général, participer aux travaux du Sous-Comité.

Secrétaire du Sous-Comité: M. Serban Modoran, Tél. 739 51 16

février 1994

---

Committee on Trade and Development

Sub-Committee on Trade of Least-Developed Countries

Chairman: H.E. Mr. Erik C. Selmer (Norway)

Terms of reference:

In the light of paragraph 6 of the Tokyo Declaration, to give special attention to the particular situation and trade problems of the least-developed among the developing countries in GATT's work programme following the Tokyo Round, including that relating to the results of the Multilateral Trade Negotiations, and to keep under review the special treatment which could be accorded these countries in the context of any general or specific measures taken in favour of developing countries, ... (and to) ... report to the Committee on Trade and Development.

Membership:

Open to all interested contracting parties to GATT. All other interested least-developed countries, and other developing countries which participated in the Multilateral Trade Negotiations may, upon notification to the Director-General, also participate in the proceedings of the Sub-Committee.

Secretary of the Sub-Committee: Mr. Serban Modoran, Tel. 739 51 16

February 1994

---



Comité du commerce et du développement

Sous-Comité des mesures de protection

Président: (sera élu prochainement)

Mandat:

Examiner tous les cas où des pays développés prendront des mesures de protection contre des importations en provenance de pays en voie de développement, à la lumière des dispositions pertinentes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, en particulier de sa Partie IV ... (et) ... faire un rapport sur cet examen au Comité du commerce et du développement et, par son intermédiaire, au Conseil.

Composition:

Toutes les parties contractantes pourront être membres du sous-comité. Les pays en voie de développement non parties contractantes à l'Accord général pourront, sur notification au Directeur général du GATT, participer aux travaux du sous-comité avec le statut d'observateur.

Secrétaire du Sous-Comité: M. Serban Modoran, Tél. 739 51 16

février 1994

**Committee on Trade and Development**

**Sub-Committee on Protective Measures**

**Chairman:** (election pending)

**Terms of reference:**

To examine any case of future protective action by developed countries against imports from developing countries in the light of relevant provisions of the GATT, particularly Part IV thereof, ... (and to) ... report on such examination to the Committee on Trade and Development and through it to the Council.

**Membership:**

Open to all contracting parties. Developing countries not contracting parties to GATT may, upon notification to the Director-General of GATT, participate in the proceedings of the Sub-Committee in an observer capacity.

**Secretary of the Sub-Committee:** Mr. Serban Modoran, Tel. 739 51 16

February 1994

---

**ORGANES PERMANENTS**

Groupe consultatif des Dix-huit

Comité des restrictions à l'importation (Balance des paiements)

Comité des questions budgétaires, financières et administratives

Comité des concessions tarifaires

Comité des sauvegardes

Groupe technique des restrictions quantitatives  
et autres mesures non tarifaires

Groupe consultatif commun du  
Centre du commerce international  
CNUCED/GATT

février 1994

---

**STANDING BODIES**

Consultative Group of Eighteen

Committee on Balance-of-Payments Restrictions

Committee on Budget, Finance and Administration

Committee on Tariff Concessions

Committee on Safeguards

Technical Group on Quantitative Restrictions  
and other Non-Tariff Measures

Joint Advisory Group on the  
International Trade Centre  
UNCTAD/GATT

February 1994

**GROUPE CONSULTATIF DES DIX-HUIT****Président:** Directeur général**Composition pour 1987**

Argentine	Corée, Rép. de	Japon
Australie	Côte d'Ivoire	Nigéria
Autriche	Egypte	Norvège
Brésil	Etats-Unis	Pakistan
Canada	Hongrie	Philippines
Chili	Inde	Turquie
Communautés européennes et leurs Etats membres	Indonésie	Zaire
	Jamaïque	

**Mandat:**

Le Groupe a pour mission de faciliter aux PARTIES CONTRACTANTES l'exercice de leurs responsabilités, en particulier pour ce qui est:

- a) de suivre l'évolution du commerce international en vue de l'application et du maintien de politiques commerciales conformes aux objectifs et aux principes de l'Accord général;
- b) de prévenir, chaque fois que cela sera possible, les perturbations soudaines qui pourraient constituer une menace pour le système commercial multilatéral et pour les relations commerciales internationales en général, et de parer à ces perturbations si elles se produisent effectivement;
- c) du processus d'ajustement international, ainsi que de la coordination, dans ce contexte, entre le GATT et le FMI.

Dans l'accomplissement de sa mission, le Groupe tiendra compte des caractéristiques et besoins particuliers de l'économie des pays en voie de développement et de leurs problèmes.

Le Groupe n'empiétera pas sur les compétences ou les pouvoirs des PARTIES CONTRACTANTES ni du Conseil, et il n'assumera ni n'amoindrira aucune des responsabilités de ces deux organismes ni des Comités permanents du GATT en matière de prise de décisions.

La composition du Groupe sera équilibrée et largement représentative, compte dûment tenu d'une rotation appropriée des membres.

février 1994

CONSULTATIVE GROUP OF EIGHTEENChairman: Director-GeneralMembership for 1987

Argentina	European Communities	Nigeria
Australia	and Member States	Norway
Austria	Hungary	Pakistan
Brazil	India	Philippines
Canada	Indonesia	Turkey
Chile	Jamaica	United States
Côte d'Ivoire	Japan	Zaire
Egypt	Korea, Rep. of	

Terms of reference:

The task of the Group is to facilitate the carrying out, by the CONTRACTING PARTIES, of their responsibilities, particularly with respect to:

- (a) following international trade developments with a view to the pursuit and maintenance of trade policies consistent with the objectives and principles of the General Agreement;
- (b) the forestalling, whenever possible, of sudden disturbances that could represent a threat to the multilateral trading system and to international trade relations generally; and action to deal with such disturbances if they in fact occur;
- (c) the international adjustment process and the co-ordination, in this context, between the GATT and the IMF.

In the pursuit of its task, the Group shall take into account the special characteristics and requirements of the economies of the developing countries and their problems.

The Group shall not impinge upon the competence or authority of the CONTRACTING PARTIES or of the Council and shall not assume, or detract from, any of the decision-making responsibilities of these two bodies or of the permanent GATT Committees.

The Group's membership shall be balanced and broadly representative, due regard being had to rotation of membership as appropriate.

February 1994

**COMITE DES RESTRICTIONS A L'IMPORTATION**  
**(BALANCE DES PAIEMENTS)**

Président: M. Peter Witt (Allemagne)

Composition:

Argentine	Finlande	Philippines
Australie	Ghana	Pologne
Brésil	Hongrie	République slovaque
Canada	Inde	République tchèque
Chili	Japon	Roumanie
Communautés européennes	Malaisie	Suède
et Etats membres	Mexique	Suisse
Corée, Rép. de	Norvège	Zaire
Egypte	Nouvelle-Zélande	Zimbabwe
Etats-Unis	Pakistan	

Mandat:

Procéder aux consultations au titre de l'article XII:4 b) et de l'article XVIII:12 b), ainsi qu'à toutes les consultations qui pourront être engagées au titre de l'article XII:4 a) ou de l'article XVIII:12 a).

Conformément au paragraphe 4 de la DECLARATION RELATIVE AUX MESURES COMMERCIALES PRISES A DES FINS DE BALANCE DES PAIEMENTS, adoptée le 28 novembre 1979 par les PARTIES CONTRACTANTES, "toutes les mesures de restrictions des importations prises à des fins de balance de paiements feront l'objet de consultations au Comité des restrictions à l'importation (balance des paiements) du GATT".

Secrétaire du Comité: M. Peter Naray, Tél. 739 52 99

février 1994

COMMITTEE ON BALANCE-OF-PAYMENTS RESTRICTIONS

Chairman: Mr. Peter Witt (Germany)

Membership:

Argentina	Ghana	Philippines
Australia	Hungary	Poland
Brazil	India	Romania
Canada	Japan	Slovak Republic
Chile	Korea, Rep. of	Sweden
Czech Republic	Malaysia	Switzerland
Egypt	Mexico	United States
European Communities and Member States	New Zealand	Zaire
Finland	Norway	Zimbabwe
	Pakistan	

Terms of reference:

To conduct the consultations under Article XII:4(b) and Article XVIII:12(b) as well as any such consultations as may be initiated under Article XII:4(a) or Article XVIII:12(a).

Pursuant to paragraph 4 of the DECLARATION ON TRADE MEASURES TAKEN FOR BALANCE-OF-PAYMENTS PURPOSES, adopted by the CONTRACTING PARTIES on 28 November 1979, "all restrictive import measures taken for balance-of-payments purposes shall be subject to consultation in the GATT Committee on Balance-of-Payments Restrictions".

Secretary of the Committee: Mr. Peter Naray, Tel. 739 52 99

February 1994



**COMITE DES QUESTIONS BUDGETAIRES, FINANCIERES  
ET ADMINISTRATIVES**

**Président:** M. Pierre Gosselin (Canada)

**Composition:**

Allemagne	France	Nigéria
Australie	Hong Kong	Pays-Bas
Brésil	Hongrie	Royaume-Uni
Canada	Inde	Singapour
Chili	Israël	Suède
Colombie	Italie	Suisse
Corée, Rép. de	Jamaïque	Venezuela
Espagne	Japon	Zaire
Etats-Unis	Malaisie	

**Mandat:**

- (i) Examiner toutes questions relatives aux comptes vérifiés, aux propositions concernant les budgets du GATT et du Centre du commerce international CNUCED/GATT et à leur financement.
- (ii) Etudier toutes questions financières et administratives qui peuvent lui être renvoyées par le Conseil ou soumises par le Directeur général; effectuer les autres études qui peuvent lui être confiées par le Conseil.

**Secrétaire du Comité:** Mlle Catherine Bertrand, Tél. 739 54 43

février 1994

COMMITTEE ON BUDGET, FINANCE AND ADMINISTRATION

Chairman: Mr. Pierre Gosselin (Canada)

Membership:

Australia	India	Singapore
Brazil	Israel	Spain
Canada	Italy	Sweden
Chile	Jamaica	Switzerland
Colombia	Japan	United Kingdom
France	Korea, Rep. of	United States
Germany	Malaysia	Venezuela
Hong Kong	Netherlands	Zaire
Hungary	Nigeria	

Terms of reference:

- (i) To examine any question arising in connection with the audited accounts, proposals for the budgets of the GATT and of the International Trade Centre UNCTAD/GATT, and the financing thereof.
- (ii) To study any financial and administrative questions which may be referred to it by the Council or submitted to it by the Director-General, and undertake such other studies as may be assigned to it by the Council.

Secretary of the Committee: Ms. Catherine Bertrand, Tel. 739 54 43

February 1994

**COMITE DES CONCESSIONS TARIFAIRES**

**Présidente:** Mme Lilia Bautista (Philippines)

**Vice-Présidente:** Mme Rachel Thompson (Australie)

**Composition:**

Afrique du Sud	Finlande	Pologne
Argentine	Hong Kong	République dominicaine
Australie	Hongrie	République slovaque
Autriche	Inde	République tchèque
Bangladesh	Indonésie	Roumanie
Bolivie	Islande	Sénégal
Brésil	Israël	Singapour
Canada	Jamaïque	Sri Lanka
Chili	Japon	Suède
Colombie	Malaisie	Suisse
Communautés européennes et leurs Etats Membres	Maroc	Thaïlande
Corée, Rép. de	Mexique	Tunisie
Costa Rica	Nicaragua	Turquie
Côte d'Ivoire	Nigéria	Uruguay
Cuba	Norvège	Venezuela
Egypte	Nouvelle-Zélande	Zaire
El Salvador	Pakistan	Zimbabwe
Etats-Unis	Pérou	
	Philippines	

**Mandat:**

Surveiller la tenue à jour des listes annexées à l'Accord général; veiller à la réalisation des abaissements échelonnés des droits de douane; offrir une tribune pour le débat sur les questions relatives aux droits de douane; présenter périodiquement un rapport au Conseil.

**Secrétaire du Comité:** Mlle Yvette Davel, Tél. 739 51 13

février 1994

**COMMITTEE ON TARIFF CONCESSIONS**

Chairperson: Mrs. Lilia Bautista (Philippines)

Vice-Chairperson: Mrs. Rachel Thompson (Australia)

Membership:

Argentina	Hong Kong	Poland
Australia	Hungary	Romania
Austria	Iceland	Senegal
Bangladesh	India	Singapore
Bolivia	Indonesia	Slovak Republic
Brazil	Israel	South Africa
Canada	Jamaica	Sri Lanka
Chile	Japan	Sweden
Colombia	Korea, Rep. of	Switzerland
Costa Rica	Malaysia	Thailand
Côte d'Ivoire	Mexico	Tunisia
Cuba	Morocco	Turkey
Czech Republic	New Zealand	United States
Dominican Republic	Nicaragua	Uruguay
Egypt	Nigeria	Venezuela
El Salvador	Norway	Zaire
European Communities and Member States	Pakistan	Zimbabwe
Finland	Peru	
	Philippines	

Terms of reference:

To supervise the task of keeping the GATT schedules up to date; to supervise the staging of tariff reductions; to provide a forum for discussion of questions relating to tariffs; and to report periodically to the Council.

Secretary of the Committee: Miss Yvette Davel, Tel. 739 51 13

February 1994

**COMITE DES SAUVEGARDES**

Président: Directeur général

Composition:

Afrique du Sud	Finlande	Pologne
Argentine	Ghana	République slovaque
Australie	Hongrie	République tchèque
Autriche	Inde	Roumanie
Bangladesh	Indonésie	Singapour
Brésil	Israël	Sri Lanka
Canada	Jamaïque	Suède
Chili	Japon	Suisse
Colombie	Malaisie	Thaïlande
Communautés européennes et leurs Etats membres	Mexique	Tunisie
Corée, Rép. de	Nigéria	Turquie
Côte d'Ivoire	Norvège	Uruguay
Egypte	Nouvelle-Zélande	Venezuela
Equateur	Pakistan	Zaire
Etats-Unis	Pérou	
	Philippines	

Mandat:

Poursuivre les discussions et négociations compte tenu de ce qui a déjà été réalisé, dans le dessein d'élaborer des règles et procédures supplémentaires concernant l'application de l'article XIX de l'Accord général, afin d'assurer plus d'uniformité et de certitude dans la mise en oeuvre de ses dispositions.

Secrétaire du Comité: M. Harsha V. Singh, Tél. 739 51 75

février 1994

**COMMITTEE ON SAFEGUARDS**

Chairman: Director-General

Membership:

Argentina	Hungary	Romania
Australia	India	Singapore
Austria	Indonesia	Slovak Republic
Bangladesh	Israel	South Africa
Brazil	Jamaica	Sri Lanka
Canada	Japan	Sweden
Chile	Korea, Rep. of	Switzerland
Colombia	Malaysia	Thailand
Côte d'Ivoire	Mexico	Tunisia
Czech Republic	New Zealand	Turkey
Ecuador	Nigeria	United States
Egypt	Norway	Uruguay
European Communities	Pakistan	Venezuela
and Member States	Peru	Zaire
Finland	Philippines	
Ghana	Poland	

Terms of reference:

To continue discussions and negotiations, taking into account the work already done, with the aim of elaborating supplementary rules and procedures regarding the application of Article XIX of the General Agreement, in order to provide greater uniformity and certainty in the implementation of its provisions.

Secretary of the Committee: Mr. Harsha V. Singh, Tel. 739 51 75

February 1994

**GROUPE TECHNIQUE DES RESTRICTIONS QUANTITATIVES  
ET AUTRES MESURES NON TARIFAIRES**

Président: (sera élu prochainement)

Composition:

Toutes les parties contractantes peuvent être membres du groupe.

Mandat:

1. Un Groupe technique, ouvert à toutes les parties contractantes, est créé pour achever, en mars 1987 au plus tard, la mise à jour de documentation déjà établie par le Groupe des restrictions quantitatives et autres mesures non tarifaires.
2. Le Groupe technique procédera à la mise à jour et à l'analyse ultérieures de la documentation conformément au calendrier et aux procédures convenus par les PARTIES CONTRACTANTES en 1984 et 1985 (IBDD, S31/251-252 et S32/97-99).

Secrétaire du Groupe: Mme J. Taylor, Tél. 739 52 30

février 1994

**TECHNICAL GROUP ON QUANTITATIVE RESTRICTIONS  
AND OTHER NON-TARIFF MEASURES**

Chairman: (election pending)

Membership:

Open to all contracting parties.

Terms of reference:

1. A Technical Group, open to all contracting parties, is established for the purpose of finalizing not later than March 1987 the updating of the documentation previously prepared by the Group on Quantitative Restrictions and Other Non-Tariff Measures.
2. The same Group will conduct the subsequent updating and analysis of documentation in accordance with the timetable and procedures agreed by the CONTRACTING PARTIES in 1984 and 1985 (BISD, 31S, pages 227 and 228, BISD, 32S, pages 92 and 93).

Secretary of the Group: Mrs. J. Taylor, Tel. 739 52 30

February 1994



**GROUPE CONSULTATIF COMMUN DU CENTRE  
DU COMMERCE INTERNATIONAL CNUCED/GATT**

Président: S.E. M. J.F. Boddens-Hosang (Pays-Bas)

Composition:

Représentants des pays membres des Nations Unies et des parties contractantes du GATT.

Mandat:

Se réunir chaque année pour passer en revue les activités du Centre et formuler des recommandations aux organes directeurs de la CNUCED et du GATT.

Secrétaire du Groupe: Mlle E. Bisson, Tél. 730 03 15

février 1994

---

**JOINT ADVISORY GROUP ON THE  
INTERNATIONAL TRADE CENTRE UNCTAD/GATT**

Chairman: H.E. Mr. J.F. Boddens-Hosang (Netherlands)

Membership:

Representatives of the member States of the United Nations and of the contracting parties to the GATT.

Terms of reference:

To meet annually to review the activities of the Centre and formulate recommendations to the governing bodies of UNCTAD and GATT.

Secretary of the Group: Miss E. Bisson, Tel. 730 03 15

February 1994

---

**COMITES INSTITUTE EN VERTU DE CERTAINS ARRANGEMENTS**

Comité des pays participants  
(Protocole relatif aux négociations commerciales  
entre pays en développement)

Comité des textiles

Organe de Surveillance des Textiles

Comité des textiles

- Sous-Comité des ajustements de structure
- Sous-Groupe technique des ajustements de structure

février 1994

---

**COMMITTEES ESTABLISHED UNDER CERTAIN ARRANGEMENTS**

Committee of Participating Countries  
(Protocol Relating to Trade Negotiations  
among Developing Countries)

Textiles Committee

Textiles Surveillance Body

Textiles Committee

- Sub-Committee on Adjustment
- Technical Sub-Group on Adjustment

February 1994

**COMITE DES PAYS PARTICIPANTS**  
**(PROTOCOLE RELATIF AUX NEGOCIATIONS ENTRE**  
**PAYS EN DEVELOPPEMENT)**

Président: Bangladesh

Composition:  
(Signataires en juillet 1993)

Bangladesh	Paraguay*
Brésil	Pérou
Chili	Philippines*
Corée, Rép. de	Roumanie
Egypte	Tunisie
Israël	Turquie
Mexique	Uruguay
Pakistan	

\*En instance de ratification

Mandat:

Le Comité se réunira périodiquement afin de donner effet aux dispositions du présent Protocole qui appellent une action collective et, d'une manière générale, de faciliter l'application du présent Protocole et de promouvoir la réalisation des objectifs qu'il détermine. Il rassemblera les renseignements, statistiques et autres nécessaires à l'accomplissement de ses fonctions.

Secrétaire du Comité: Mme Nimal Breckenridge, Tél. 739 50 88

février 1994

**COMMITTEE OF PARTICIPATING COUNTRIES**  
**(PROTOCOL RELATING TO TRADE NEGOTIATIONS AMONG**  
**DEVELOPING COUNTRIES)**

Chairman: Bangladesh

Membership:  
(Signatories as at July 1993)

Bangladesh	Paraguay*
Brazil	Peru
Chile	Philippines*
Egypt	Romania
Israel	Tunisia
Korea, Rep. of	Turkey
Mexico	Uruguay
Pakistan	

\*Ratification pending

Terms of reference:

To meet from time to time for the purpose of giving effect to those provisions of the Protocol which involve joint action and, generally, with a view to facilitating the operation and furthering the objectives of the Protocol, and to collect the statistical and other information necessary for the discharge of its functions.

Secretary of the Committee: Mrs. Nimal Breckenridge, Tel. 739 50 88

February 1994

---

**COMITE DES TEXTILES**

**Président:** Directeur général

**Composition**

Autriche	Etats-Unis	Norvège
Bangladesh	Finlande	Pakistan
Brésil	Honduras	Pérou
Canada	Hong Kong	Sri Lanka
Chine, Rép. populaire de	Hongrie	Suisse
Communauté économique	Inde	Thaïlande
européenne	Indonésie	Turquie
Costa Rica	Jamaïque	Uruguay
Egypte	Japon	
El Salvador	Macao	

**Mandat:**

Article 10 de l'Arrangement concernant le commerce international des textiles (AMF).

**Secrétaire du Comité:** M. Jan-Eirik Sørensen, Tél. 739 52 37

février 1994

TEXTILES COMMITTEE

Chairman: Director-General

Membership

Austria	Finland	Pakistan
Bangladesh	Honduras	Peru
Brazil	Hong Kong	Sri Lanka
Canada	Hungary	Switzerland
China, People's Rep. of	India	Thailand
Costa Rica	Indonesia	Turkey
Egypt	Jamaica	United States
El Salvador	Japan	Uruguay
European Economic Community	Macau	
	Norway	

Terms of reference:

Article 10 of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles (MFA).

Secretary of the Committee: Mr. Jan-Eirik Sørensen, Tel. 739 52 37

February 1994

---



**ORGANE DE SURVEILLANCE DES TEXTILES**

Président: M. Marcelo Raffaelli

Composition:

M. Jean Saint-Jacques	(Canada)
M. Wang Shichun	(Chine)
M. Dorian Prince	(CEE)
M. Robert Shepherd	(Etats-Unis)
M. Peter Cheung	(Hong Kong)
M. Makoto Fujioka	(Japon)
M. Otto Wentzel	(Norvège)
M. Munir Ahmad	(Pakistan)
M. Thawatchai Sophastienphong	(Thaïlande)
M. Gustavo Vanerio	(Uruguay)

Mandat:

Article II de l'Arrangement concernant le commerce international des textiles (AMF).

Secrétaire de l'OST: Mme Tripti Jenkins, Tél. 739 50 91

février 1994

**TEXTILES SURVEILLANCE BODY**

**Chairman:** Mr. Marcelo Raffaeli

**Membership:**

Mr. Jean Saint-Jacques	(Canada)
Mr. Wang Shichun	(China)
Mr. Dorian Prince	(EEC)
Mr. Peter Cheung	(Hong Kong)
Mr. Makoto Fujioka	(Japan)
Mr. Otto Wentzel	(Norway)
Mr. Munir Ahmad	(Pakistan)
Mr. Thawatchai Sophastienphong	(Thailand)
Mr. Robert Shepherd	(United States)
Mr. Gustavo Vanerio	(Uruguay)

**Terms of reference:**

Article II of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles (MFA).

**Secretary of the TSB:** Mrs. Tripti Jenkins, Tel. 739 50 91

February 1994

Comité des Textiles

Sous-Comité des ajustements de structure

Président: M. M.G. Mathur

Composition:

Tous les pays participant à l'AMF, prorogé par le Protocole de 1993, peuvent être membres du Sous-Comité.

Mandat:

Examiner périodiquement l'évolution des processus autonomes d'ajustement, des politiques et mesures destinées à faciliter l'ajustement, ainsi que de la production et du commerce des textiles, en se fondant sur la documentation et les renseignements que fourniront les pays participants et sur la documentation et les renseignements additionnels que le secrétariat se procurera à d'autres sources, ainsi qu'à l'aide de toute analyse connexe que celui-ci lui fournira. Le Sous-Comité fera périodiquement rapport au Comité des textiles pour que celui-ci puisse remplir les obligations qui lui incombent au titre du paragraphe 2 de l'article 10.

Secrétaire du Sous-Comité: M. Jean-Pierre Lapalme, Tél. 739 52 23

février 1994

Textiles Committee

Sub-Committee on Adjustment

Chairman: Mr. M.G. Mathur

Membership:

Open to all participating countries of the MFA as extended by the 1993 Protocol.

Terms of reference:

To make a periodic review of developments in autonomous adjustment processes and in policies and measures to facilitate adjustment, as well as in production and trade in textiles, on the basis of material and information to be provided by participating countries, as well as additional material and information obtained by the Secretariat from other sources, and with the help of any supporting analysis by the Secretariat. The Sub-Committee would report periodically to the Textiles Committee to enable that Committee to fulfil its obligations under Article 10, paragraph 2.

Secretary of the Sub-Committee: Mr. Jean-Pierre Lapalme, Tel. 739 52 23

February 1994

Sous-Comité des ajustements de structure

Sous-Groupe technique des ajustements de structure

Président: M. M.G. Mathur

Composition:

Tous les pays participant à l'AMF, prorogé par le Protocole de 1993, peuvent être membres du Sous-Groupe technique.

Mandat:

Rassembler les renseignements concernant la tâche assignée au Sous-Comité et les analyser à l'intention du Sous-Comité afin que ce dernier puisse présenter son rapport au Comité des Textiles.

Secrétaire du Sous-Groupe technique: M. Jean-Pierre Lapalme, Tél. 739 52 23

février 1994

Sub-Committee on Adjustment

Technical Sub-Group on Adjustment

Chairman: Mr. M.G. Mathur

Membership:

Open to all participating countries of the MFA as extended by the 1993 Protocol.

Terms of reference:

To secure information relevant to the work assigned to the Sub-Committee, and to analyse such information for the purpose of the Sub-Committee, so that the latter would submit its report to the Textiles Committee.

Secretary of the Technical Sub-Group: Mr. Jean-Pierre Lapalme, Tel. 739 52 23

February 1994

---

CONSEILS ET COMITES INSTITUTEES EN VERTU DES CODES NCM

Comité des Pratiques antidumping	Président: M. D. Walker (Nouvelle-Zélande) Vice-Président: M. M. Kumar (Inde)  Secrétaire: M. H.V. Singh (Tél. 739 51 75)
- Groupe de travail spécial de la mise en oeuvre du Code Anti-dumping	Président: M. D. Walker (Nouvelle-Zélande)  Secrétaire: M. H.V. Singh (Tél. 739 51 75)
Comité de l'évaluation en douane	Président: M. R. Tam (Hong Kong) Vice-Président: M. E. Kim (Corée)  Secrétaire: Mlle S. Rishikesh (Tél. 739 54 84)
Comité des marchés publics	Président: M. D. Hayes (Royaume-Uni) Vice-Président: M. H. Ernst (Suisse)  Secrétaire: Mlle A. Blank (Tél. 739 53 49)
Comité des licences d'importation	Président: M. S. Soto-Núñez (Mexique) Vice-Président: M. A. Constantinescu (Roumanie)  Secrétaire: Mme N. Perera (Tél. 739 50 92)
Conseil international des produits laitiers	Président: M. J. Ruiz (Argentine) Vice-Président: M. K. Luotonen (Finlande)  Secrétaire: Mme G. Stanton (Tél. 739 50 86)
- Comité du Protocole concernant certaines poudres de lait	Président: M. K. Luotonen (Finlande)  Secrétaire: M. L. Apalaçi (Tél. 739 50 85)
- Comité du Protocole concernant les matières grasses laitières	Président: M. K. Luotonen (Finlande)  Secrétaire: M. L. Apalaçi (Tél. 739 50 85)
- Comité du Protocole concernant certains fromages	Président: M. K. Luotonen (Finlande)  Secrétaire: M. L. Apalaçi (Tél. 739 50 85)

février 1994

**COUNCILS AND COMMITTEES ESTABLISHED UNDER THE MTN CODES**

Committee on Anti-Dumping Practices	Chairman:	Mr. D. Walker (New Zealand)
	Vice-Chairman:	Mr. M. Kumar (India)
	Secretary:	Mr. H.V. Singh (Tel. 739 51 75)
- Ad hoc Group on the Implementation of the Anti-Dumping Code	Chairman:	Mr. D. Walker (New Zealand)
	Secretary:	Mr. H.V. Singh (Tel. 739 51 75)
Committee on Customs Valuation	Chairman:	Mr. R. Tam (Hong Kong)
	Vice-Chairman:	Mr. E. Kim (Korea)
	Secretary:	Miss S. Rishikesh (Tel. 739 54 84)
Committee on Government Procurement	Chairman:	Mr. D. Hayes (United Kingdom)
	Vice-Chairman:	Mr. H. Ernst (Switzerland)
	Secretary:	Ms. A. Blank (Tel. 739 53 49)
Committee on Import Licensing	Chairman:	Mr. S. Soto Nuñez (Mexico)
	Vice-Chairman:	Mr. A. Constantinescu (Romania)
	Secretary:	Mrs. N. Perera (Tel. 739 50 92)
International Dairy Products Council	Chairman:	Mr. J. Ruiz (Argentina)
	Vice-Chairman:	Mr. K. Luotonen (Finland)
	Secretary:	Mrs. G. Stanton (Tel. 739 50 86)
- Committee of the Protocol Regarding Certain Milk Powders	Chairman:	M. K. Luotonen (Finlande)
	Secretary:	Mr. L. Apalaçi (Tel. 739 50 85)
- Committee of the Protocol Regarding Milk Fat	Chairman:	M. K. Luotonen (Finlande)
	Secretary:	Mr. L. Apalaçi (Tel. 739 50 85)
- Committee of the Protocol Regarding Certain Cheeses	Chairman:	Mr. K. Luotonen (Finland)
	Secretary:	Mr. L. Apalaçi (Tel. 739 50 85)

February 1994



**CONSEILS ET COMITES INSTITUES EN VERTU DES CODES NCM (suite)**

Conseil international de la viande	Présidente:	Mme B. Cannon (Irlande)
	Vice-Président:	M. P. May (Australie)
	Secrétaire:	M. J. Magalhães (Tél. 739 50 10)
- Groupe de l'analyse du marché de la viande	Président:	M. P. May (Australie)
	Secrétaire:	M. J. Magalhães (Tél. 739 50 10)
Comité des subventions et mesures compensatoires	Président:	M. A. Espinosa (Colombie)
	Vice-Président:	M. M. Nakatomi (Japon)
	Secrétaire:	M. J. Kreier (Tél. 739 51 40)
Comité des obstacles techniques au commerce	Président:	M. C. Cozendey (Brésil)
	V.-Présidente:	Mme V. Nicolas (Canada)
	Secrétaire:	Mme V. Liu (Tél. 739 54 55)
- Groupe de travail de l'accèsion de la Bulgarie à l'Accord relatif aux obstacles techniques au commerce	Président:	M. B. Eberhard (Suisse)
	Secrétaire:	Mme V. Liu (Tél. 739 54 55)
Comité du commerce des aéronefs civils	Président:	M. M. Lindstrøm (Suède)
	Vice-Président:	M. P. Latrille (France)
	Secrétaire:	Mme E. Shaffer (Tél. 739 55 78)
- Sous-Comité technique	Président:	M. M. Lindstrøm (Suède)
	Secrétaire:	Mme E. Shaffer (Tél. 739 55 78)

février 1994

COUNCILS AND COMMITTEES ESTABLISHED UNDER THE MTN CODES (cont'd)

International Meat Council	Chairperson:	Ms. B. Cannon (Ireland)
	Vice-Chairman:	Mr. P. May (Australia)
	Secretary:	Mr. J. Magalhães (Tel. 739 50 10)
- Meat Market Analysis Group	Chairman:	Mr. P. May (Australia)
	Secretary:	Mr. J. Magalhães (Tel. 739 50 10)
Committee on Subsidies and Countervailing Measures	Chairman:	Mr. A. Espinosa (Colombia)
	Vice-Chairman:	Mr. M. Nakatomi (Japan)
	Secretary:	Mr. J. Kreier (Tel. 739 51 40)
Committee on Technical Barriers to Trade	Chairman:	Mr. C. Cozendey (Brazil)
	Vice-Chairman:	Ms. V. Nicolas (Canada)
	Secretary:	Mrs. V. Liu (Tel. 739 54 55)
- Working Party on Accession of Bulgaria to the Agreement on Technical Barriers to Trade	Chairman:	Mr. B. Eberhard (Switzerland)
	Secretary:	Mrs. V. Liu (Tel. 739 54 55)
Committee on Trade in Civil Aircraft	Chairman:	Mr. M. Lindström (Sweden)
	Vice-Chairman:	Mr. P. Latrille (France)
	Secretary:	Ms. E. Shaffer (Tel. 739 55 78)
- Technical Sub-Committee	Chairman:	Mr. M. Lindström (Sweden)
	Secretary:	Ms. E. Shaffer (Tel. 739 55 78)

February 1994

**GROUPES DE TRAVAIL**

Groupes de travail de l'accession des pays suivants  
(Secrétaire: M. H.A. Millan - tél: 739 51 38)

Bulgarie	Président:	S.E. M. Erik C. Selmer (Norvège)
Algérie	Président:	(à désigner)
Nepal	Président:	S.E. M. G.C. Fortune (Nouvelle-Zélande)
Mongolie	Président:	S.E. M. W. Lang (Autriche)
Panama	Président:	S.E. M. E. Tironi (Chili)
Slovénie	Président:	S.E. M. J. Lacarte-Muró (Uruguay)
Equateur	Président:	S.E. M. C. Manhusen (Suède)
Taipei chinois	Président:	S.E. M. M. Morland (Royaume-Uni)
Albanie	Président:	M. A. Pinto de Lemos (Portugal)
Fédération de Russie	Président:	S.E. M. W. Rossier (Suisse)
Arabie saoudite	Président:	S.E. M. G. Shannon (Canada)
Belarus	Président:	S.E. M. C. Manhusen (Suède)
Croatie	Présidente:	Mme A.-M. Plate (Pays-Bas)
Arménie	Président:	(à désigner)
Lettonie	Président:	M. F. Theilgaard (Danemark)
Moldova	Président:	M. M. Kumar (Inde)
Ukraine	Président:	M. A.L. Stoler (Etats-Unis)
Jordanie	Président:	(à désigner)
Lituanie	Président:	(à désigner)

février 1994

**WORKING PARTIES**

Accession Working Parties  
(Secretary: Mr. H.A. Millan - tel: 739 51 38)

Bulgaria	Chairman:	H.E. Mr. Erik C. Selmer (Norway)
Algeria	Chairman:	(Designation pending)
Nepal	Chairman:	H.E. Mr. G.C. Fortune (New Zealand)
Mongolia	Chairman:	H.E. Mr. W. Lang (Austria)
Panama	Chairman:	H.E. Mr. E. Tironi (Chile)
Slovenia	Chairman:	H.E. Mr. J. Lacarte-Muró (Uruguay)
Ecuador	Chairman:	H.E. Mr. C. Manhusen (Sweden)
Chinese Taipei	Chairman:	H.E. Mr. M. Morland (United Kingdom)
Albania	Chairman:	Mr. A. Pinto de Lemos (Portugal)
Russian Federation	Chairman:	H.E. Mr. W. Rossier (Switzerland)
Saudi Arabia	Chairman:	H.E. Mr. G. Shannon (Canada)
Belarus	Chairman:	H.E. Mr. C. Mahusen (Sweden)
Croatia	Chairperson:	Mrs. A.-M. Plate (Netherlands)
Armenia	Chairman:	(Designation pending)
Latvia	Chairman:	Mr. F. Theilgaard (Denmark)
Moldova	Chairman:	Mr. M. Kumar (India)
Ukraine	Chairman:	Mr. A.L. Stoler (United States)
Jordan	Chairman:	(Designation pending)
Lithuania	Chairman:	(Designation pending)

February 1994

**Groupes de Travail (suite)****Groupes de travail des accords et arrangements régionaux**

Accords intérimaires entre la CEE et la Rép. fédérale tchèque et slovaque, la Hongrie et la Pologne	Président:	S.E. M. A. Bisley (Nouvelle-Zélande)
	Secrétaire:	Mme V. Kulaçoğlu (Tél. 739 50 03)
Accord de libre-échange entre la Suisse et l'Estonie, la Lettonie et la Lituanie	Président:	(à désigner)
	Secrétaire:	Mme V. Kulaçoğlu
Accords de libre-échange entre les Etats membres de l'AELE et la République tchèque et la République slovaque	Président:	S.E. M. K. Kesavapany (Singapour)
	Secrétaire:	Mme V. Kulaçoğlu
Accord de libre-échange entre les Etats membres de l'AELE et Israël	Président:	M. P. Gosselin (Canada)
	Secrétaire:	Mme V. Kulaçoğlu
Accord de libre-échange entre les Etats membres de l'AELE et la Roumanie	Président:	M. P. Gosselin (Canada)
	Secrétaire:	Mme V. Kulaçoğlu
Accord relatif au Marché commun du Sud (MERCOSUR)	Président:	S.E. M. Manhusen (Suède)
	Secrétaire:	Mme V. Kulaçoğlu
Union douanière entre la République tchèque et la République slovaque	Président:	M. J.W.P. Wong (Hong Kong)
	Secrétaire:	Mme V. Kulaçoğlu
Accord de libre-échange entre les Etats membres de l'AELE et la Bulgarie	Président:	(à désigner)
	Secrétaire:	Mme V. Kulaçoğlu
Accord de libre-échange entre les Etats membres de l'AELE et la Pologne	Président:	(à désigner)
	Secrétaire:	Mme V. Kulaçoğlu

février 1994

**WORKING PARTIES** (continued)**Working Parties on Regional Agreements and Arrangements**

Interim Agreements between the EEC and the Czech and Slovak Fed. Rep., Hungary and Poland	Chairman:	H.E. Mr. A. Bisley (New Zealand)
	Secretary:	Mrs. V. Kulaçoğlu (Tél. 739 50 03)
Free-Trade Agreements between Switzerland and Estonia, Latvia and Lithuania	Chairman:	(Designation pending)
	Secretary:	Mrs. V. Kulaçoğlu
Free-Trade Agreements between the EFTA states and the Czech Republic and Slovak Republic	Chairman:	H.E. Mr. K. Kesavapany (Singapore)
	Secretary:	Mrs. V. Kulaçoğlu
Free-Trade Agreement between the EFTA states and Israel	Chairman:	Mr. P. Gosselin (Canada)
	Secretary:	Mrs. V. Kulaçoğlu
Free-Trade Agreement between the EFTA States and Romania	Chairman:	Mr. P. Gosselin (Canada)
	Secretary:	Mrs. V. Kulaçoğlu
Southern Common Market Agreement (MERCOSUR)	Chairman:	H.E. Mr. Manhusen (Sweden)
	Secretary:	Mrs. V. Kulaçoğlu
Customs Union between the Czech Republic and the Slovak Republic	Chairman:	Mr. J.W.P. Wong (Hong Kong)
	Secretary:	Mrs. V. Kulaçoğlu
Free-Trade Agreement between the EFTA States and Bulgaria	Chairman:	(Designation pending)
	Secretary:	Mrs. V. Kulaçoğlu
Free-Trade Agreement between the EFTA States and Poland	Chairman:	(Designation pending)
	Secretary:	Mrs. V. Kulaçoğlu

February 1994

**GROUPES DE TRAVAIL (suite)****Groupes de travail des accords et arrangements régionaux (suite)**

Accord de libre-échange entre les Etats membres de l'AELE et la Hongrie	Président:	(à désigner)
	Secrétaire:	Mme V. Kulapoglu
ACP - CEE Convention de Lomé	Président:	M. J.W.P. Wong (Hong Kong)
	Secrétaire:	Mme N. Breckenridge (Tél. 739 50 88)

**Autres Groupes de travail**

Groupe de travail du commerce avec la Roumanie	Président:	S.E. M. J. Lacarte-Muró (Uruguay)
	Secrétaire:	M. H.A. Millan (Tél. 739 51 38)
Groupe de travail du commerce avec la Hongrie	Président:	S.E. M. G.C. Fortune (Nlle-Zélande)
	Secrétaire:	M. H.A. Millan (Tél. 739 51 38)
Groupe de travail du statut de partie contractante de la Chine	Président:	S.E. M. P.-L. Girard (Suisse)
	Secrétaire:	M. J. Gertler (Tél. 739 53 52)
Groupe de travail de la renégociation des conditions d'accèsion de la Pologne	Président:	M. P. van de Loch (Pays-Bas)
	Secrétaire:	M. H.A. Millan (Tél. 739 51 38)
Groupe de travail de la révision du protocole d'accèsion de la Hongrie	Président:	M. R. Ramsauer (Suisse)
	Secrétaire:	M. H.A. Millan (Tél. 739 51 38)
Groupe de travail de la renégociation des conditions d'accèsion de la Roumanie	Président:	(à désigner)
	Secrétaire:	M. H.A. Millan (Tél. 739 51 38)
Groupe de travail de l'exportation de produits interdits sur le marché intérieur et d'autres substances dangereuses	Président:	S.E. M. J.A. Sankey (Royaume-Uni)
	Secrétaire:	Mlle J. Chakarian (Tél. 739 55 65)
Groupe sur les mesures relatives à l'environnement et le commerce international	Président:	S.E. M. H. Ukawa (Japon)
	Secrétaire:	Mlle J. Chakarian (Tél. 739 55 65)

février 1994

**WORKING PARTIES (continued)****Working Parties on Regional Agreements and Arrangements (continued)**

Free-Trade Agreement between the EFTA States and Hungary	Chairman:	(Designation pending)
	Secretary:	Mrs. V. Kulaçoğlu
ACP - EEC Convention of Lomé	Chairman:	Mr. J.W.P. Wong (Hong Kong)
	Secretary:	Mrs. N. Breckenridge (Tel. 739 50 88)

**Other Working Parties**

Working Party on Trade with Romania	Chairman:	H.E. Mr. J. Lacarte-Muró (Uruguay)
	Secretary:	Mr. H.A. Millan (Tel. 739 51 38)
Working Party on Trade with Hungary	Chairman:	H.E. Mr. G.C. Fortune (N. Zealand)
	Secretary:	Mr. H.A. Millan (Tel. 739 51 38)
Working Party on China's status as a contracting party	Chairman:	H.E. Mr. P.-L. Girard (Switzerland)
	Secretary:	Mr. J. Gertler (Tel. 739 53 52)
Working Party on the Renegotiation of the Terms of Accession of Poland	Chairman:	Mr. P. van de Locht (Netherlands)
	Secretary:	Mr. H.A. Millan (Tel. 739 51 38)
Working Party for the Review of the Protocol of Accession of Hungary	Chairman:	Mr. R. Ramsauer (Switzerland)
	Secretary:	Mr. H.A. Millan (Tel. 739 51 38)
Working Party on the Renegotiation of the Terms of Accession of Romania	Chairman:	(Designation pending)
	Secretary:	Mr. H.A. Millan (Tel. 739 51 38)
Working Group on Export of Domestically Prohibited Goods and other Hazardous Substances	Chairman:	H.E. Mr. J.A. Sankey (U. Kingdom)
	Secretary:	Miss J. Chakarian (Tel. 739 55 65)
Group on Environmental Measures and International Trade	Chairman:	H.E. Mr. H. Ukawa (Japan)
	Secretary:	Miss J. Chakarian (Tel. 739 55 65)

February 1994



**GROUPES SPECIAUX****(i) Nommés par le Conseil des Représentants**

Etats-Unis - Restrictions à l'importation de certains produits contenant du sucre (Recours du Canada)	Président:	(à désigner)
	Secrétaire:	M. E. Rogerson (Tél. 739 50 84)
Etats-Unis - Restrictions à l'importation de thon (Recours du Mexique)	Président:	M. A. Szepesi
	Membres:	M. R. Ramsauer M. E. Rosselli
	Secrétaire:	Mme A. Porges (Tél. 739 54 44)
Etats-Unis - Restrictions à l'importation de thon (Recours de la CEE/Pays-Bas)	Président:	M. G.A. Maciel
	Membres:	M. W. Lang M. A. Oxley
	Secrétaire:	M. A. Lindén (Tél. 739 50 76)
CEE - Mesures commerciales prises contre la Yougoslavie pour des raisons autres qu'économiques	Président:	(à désigner)
	Secrétaire:	M. P. Morrison (Tél. 739 50 17)
CEE - Régime d'importation des pays membres applicable aux bananes (Recours de la Colombie, du Costa Rica, du Guatemala, du Nicaragua et du Venezuela)	Président:	M. I.G. Patel
	Membres:	Mme N. Saiki M. P. Hamilton
	Secrétaire:	Mlle C. Schröder (Tél. 739 52 47)
CEE - Régime commun d'importation applicable aux bananes (Recours de la Colombie, du Costa Rica, du Guatemala, du Nicaragua et du Venezuela)	Président:	M. K. Kesavapany
	Membres:	M. T. Cottier M. U. Petersmann
	Secrétaire:	Mlle C. Schröder (Tél. 739 52 47)

février 1994

PANELS(i) Appointed by the Council of Representatives

United States - Restrictions on imports of certain sugar-containing products (Recourse by Canada)	Chairman:	(Designation pending)
	Secretary:	Mr. E. Rogerson (Tel. 739 50 84)
United States - Restrictions on imports of tuna (Recourse by Mexico)	Chairman:	Mr. A. Szepesi
	Members:	Mr. R. Ramsauer Mr. E. Rosselli
	Secretary:	Mrs. A. Porges (Tel. 739 54 44)
United States - Restrictions on imports of tuna (Recourse by the EEC/Netherlands)	Chairman:	Mr. G. E. Maciel
	Members:	Mr. W. Lang Mr. A. Oxley
	Secretary:	Mr. A. Lindén (Tel. 739 50 76)
EEC - Trade Measures taken for non-economic reasons (Recourse by Yugoslavia)	Chairman:	(Designation pending)
	Secretary:	Mr. P. Morrison (Tel. 739 50 17)
EEC - Member states' import régime for bananas (Recourse by Colombia, Costa Rica, Guatemala, Nicaragua and Venezuela)	Chairman:	Mr. I.G. Patel
	Members:	Mrs. N. Saiki Mr. P. Hamilton
	Secretary:	Ms. C. Schröder (Tel. 739 52 47)
EEC - Common import régime for bananas (Recourse by Colombia, Costa Rica, Guatemala, Nicaragua and Venezuela)	Chairman:	Mr. K. Kesavapany
	Members:	Mr. T. Cottier Mr. U. Petersmann
	Secretary:	Ms. C. Schröder (Tel. 739 52 47)

February 1994

**GROUPE SPECIAUX** (suite)(i) **Nommés par le Conseil des Représentants** (suite)

Etats-Unis - Taxes sur les automobiles (Recours de la CEE)	Président:	M. T. Cottier
	Membres:	M. A. Macey M. C. Cozendey
	Secrétaire:	Mlle J. Chakarian (Tél. 739 55 65)
CEE - Restrictions à l'importation de pommes (Recours du Chili)	Président:	M. C. Manhusen
	Membres:	M. M. Ahmad M. A. de la Peña
	Secrétaire:	Mlle C. Schröder (Tél. 739 52 47)
Etats-Unis - Législation concernant l'utilisation de tabac importé par les fabricants nationaux de cigarettes (Recours de l'Argentine, du Brésil, du Canada, du Chili, de la Colombie, d'El Salvador, du Guatemala, de la Thaïlande et du Zimbabwe)	Président:	M. J.W. P. Wong
	Membres:	M. A. Lecheheb M. K. Luotonen
	Secrétaire:	M. R. Franco (Tél. 739 52 45)

(ii) **Nommés par le Comité des pratiques anti-dumping**

Etats-Unis - Droits anti-dumping sur les tubes et tuyaux sans soudure en acier inoxydable en provenance de la Suède	Président:	M. J. Bourgeois
	Membres:	M. C. Falconer M. D. Chambovey
	Secrétaire:	M. M. Koulen (Tél. 739 52 24)
Etats-Unis - Imposition de droits anti-dumping sur les importations de saumons de l'Atlantique frais et réfrigérés en provenance de Norvège	Président:	M. J. Kaczurba
	Membres:	M. P. Gulbrandsen M. M. Hilf
	Secrétaire:	M. M. Koulen (Tél. 739 52 24)

février 1994

**PANELS (continued)****(i) Appointed by the Council of Representatives (cont'd)**

United States - Taxes on automobiles (Recourse by the EEC)	Chairman:	Mr. T. Cottier
	Members:	Mr. A. Macey Mr. C. Cozendey
	Secretary:	Ms. J. Chakarian (Tel. 739 55 65)
EEC - Restrictions on imports of apples (Recourse by Chile)	Chairman:	Mr. C. Manhusen
	Members:	Mr. M. Ahmad Mr. A. de la Peña
	Secretary:	Ms. C. Schröder (Tel. 739 52 47)
United States - Measures affecting the importation and internal sale and use of tobacco (Recourse by Argentina, Brazil, Canada, Chile, Colombia, El Salvador, Guatemala, Thailand and Zimbabwe)	Chairman:	Mr. J.W.P. Wong
	Members:	Mr. A. Lecheheb Mr. K. Luotonen
	Secretary:	Mr. R. Franco (Tel. 739 52 45)

**(ii) Appointed by the Committee on Anti-Dumping Practices**

United States - Anti-dumping duties on imports of seamless stainless steel pipes and tubes from Sweden	Chairman:	Mr. J. Bourgeois
	Members:	Mr. C. Falconer Mr. D. Chambovey
	Secretary:	Mr. M. Koulen (Tel. 739 52 24)
United States - Imposition of anti-dumping duties on imports of fresh and chilled Atlantic salmon from Norway	Chairman:	Mr. J. Kaczurba
	Members:	Mr. P. Gulbrandsen Mr. M. Hilf
	Secretary:	Mr. M. Koulen (Tel. 739 52 24)

February 1994

**GROUPES SPECIAUX (suite)****(ii) Nommés par le Comité des pratiques anti-dumping (suite)**

Etats-Unis - Droits anti-dumping appliqués au ciment Portland gris et au ciment clinker importés du Mexique	Président:	M. P. Williams
	Membres:	M. M. Jordana M. J.A. Ruiz
	Secrétaire:	M. H.V. Singh (Tél. 739 51 75)
Etats-Unis - Droits anti-dumping sur les tôles fortes d'acier inoxydable en provenance de Suède	Président:	M. F. Klein
	Membres:	M. D. Walker M. P. Palečka
	Secrétaire:	Mme E. Shaffer (Tél. 739 55 78)
Canada - Application de droits anti-dumping aux importations de bière en provenance des Etats-Unis	Président:	M. P. Hanilton
	Membres:	M. T. Cottier M. A. Espinosa
	Secrétaire:	Mme E. Shaffer (Tél. 739 55 78)
CEE - Imposition de droits anti-dumping sur les importations de bandes et cassettes audio en provenance du Japon	Président:	M. M. Lemmel
	Membres:	M. H. McPhail M. R. Ramsauer
	Secrétaire:	M. P. Milthorp (Tél. 739 50 16)

**(iii) Nommés par le Comité des subventions et mesures compensatoires**

Communautés européennes - Programme d'assurance contre les risques de change en faveur de l'industrie aéronautique allemande (Recours des Etats-Unis)	Président:	M. J. Lacarte-Muró
	Membres:	M. P. Hussin M. P. Huhtaniemi
	Secrétaire:	Mme E. Shaffer (Tél. 739 55 78)

février 1994

**PANELS (continued)****(ii) Appointed by the Committee on Anti-Dumping Practices (cont'd)**

United States - Anti-dumping duties on grey Portland cement and cement clinker imported from Mexico	Chairman:	Mr. P. Williams
	Members:	Mr. M. Jordana Mr. J.A. Ruiz
	Secretary:	Mr. H.V. Singh (Tel. 739 51 75)
United States - Anti-dumping duties on imports of stainless steel plate from Sweden	Chairman:	Mr. F. Klein
	Members:	Mr. D. Walker Mr. P. Palečka
	Secretary:	Ms. E. Shaffer (Tel. 739 55 78)
Canada - Anti-dumping duties on imports of beer from the United States	Chairman:	Mr. P. Hamilton
	Members:	Mr. T. Cottier Mr. A. Espinosa
	Secretary:	Ms. E. Shaffer (Tel. 739 55 78)
EEC - Imposition of anti-dumping duties on imports of audio tapes and cassettes from Japan	Chairman:	Mr. M. Lemmel
	Members:	Mr. H. McPhail Mr. R. Ramsauer
	Secretary:	Mr. P. Milthorp (Tel. 739 50 16)

**(iii) Appointed by the Committee on Subsidies and Countervailing Measures**

European Communities - Exchange rate guarantee scheme for the German aircraft industry (Recourse by the United States)	Chairman:	Mr. J. Lacarte-Muró
	Members:	Mr. P. Hussin Mr. P. Huhtaniemi
	Secretary:	Ms. E. Shaffer (Tel. 739 55 78)

February 1994

**GROUPES SPECIAUX** (suite)

(iii) Nommés par le Comité des subventions et mesures compensatoires (suite)

Etats-Unis - Mesures compensatoires à l'égard des importations de saumon de l'Atlantique frais et réfrigéré (Recours de la Norvège)	Président:	M. J. Kaczurba
	Membres:	M. P. Gulbrandsen M. M. Hilf
	Secrétaire:	M. M. Koulen (Tél. 739 52 24)
Brésil - Imposition de droits compensateurs provisoires et définitifs sur la poudre de lait et certains types de lait en provenance de la Communauté européenne	Président:	M. T. A. Bernes
	Membres:	M. J. A. Buencamino M. M. Trainor
	Secrétaire:	M. H. V. Singh (Tél. 739 51 75)
Etats-Unis - Déterminations préliminaires et finales positives en matière de droits compensateurs concernant certains produits en acier (Recours de la CEE)	Président:	M. H. Puri
	Membres:	M. P. Robertson M. M. Abdel-Fattah
	Secrétaire:	M. H. V. Singh (Tél. 739 51 75)

(iv) Nommé par le Comité des marchés publics

Etats-Unis - Marché concernant un système de cartographie par sonar destiné à la National Science Foundation (Recours des Communautés européennes)	Président:	M. W. Rossier
	Membres:	M. J. Clarke M. F. Nadeau
	Secrétaire:	Mlle A. Blank (Tél. 739 53 49)

**PANELS (continued)****(iii) Appointed by the Committee on Subsidies and Countervailing Measures (cont'd)**

United States - Countervailing measures against imports of fresh and chilled Atlantic salmon (Recourse by Norway)	Chairman:	Mr. J. Kaczurba
	Members:	Mr. P. Gulbrandsen Mr. M. Hillf
	Secretary:	Mr. M. Koulen (Tel. 739 52 24)
Brazil - Imposition of provisional and definitive countervailing duties on milk powder and certain types of milk from the European Communities	Chairman:	Mr. T.A. Bernes
	Members:	Mr. J.A. Buencamino Mr. M. Trainor
	Secretary:	Mr. H.V. Singh (Tel. 739 51 75)
United States - Preliminary and definitive affirmative countervailing duty determinations on certain steel products (Recourse by the EEC)	Chairman:	Mr. H. Puri
	Members:	Mr. P. Robertson Mr. M. Abdel-Fattah
	Secretary:	Mr. H.V. Singh (Tel. 739 51 75)

**(iv) Appointed by the Committee on Government Procurement**

United States - Procurement of a sonar mapping system by the National Science Foundation (Recourse by the European Communities)	Chairman:	Mr. W. Rossier
	Members:	Mr. J. Clarke Mr. F. Nadeau
	Secretary:	Ms. A. Blank (Tel. 739 53 49)

February 1994



SECTION 7

LISTE DES CHARGES DE LIAISON ET DES REPRESENTANTS AUPRES DU GATT

LIAISON OFFICERS AND REPRESENTATIVES TO GATT

février 1994

---

**INDEX FRANCAIS****Parties contractantes à l'Accord général**

<u>Page 7 -</u>	<u>Page 7 -</u>
Afrique du Sud . . . . . 6	Luxembourg . . . . . 72
Allemagne . . . . . 7-8	Macao . . . . . 73
Antigua-et-Barbuda . . . . . 9	Madagascar . . . . . 74
Argentine . . . . . 10	Malaisie . . . . . 75
Australie . . . . . 11	Malawi . . . . . 76
Autriche . . . . . 12	Maldives . . . . . 77
Bahrein . . . . . 13	Mali . . . . . 78
Bangladesh . . . . . 14	Malte . . . . . 79
Barbade . . . . . 15	Maroc . . . . . 80
Belgique . . . . . 16	Maurice . . . . . 81
Belize . . . . . 17	Mauritanie . . . . . 82
Bénin . . . . . 18	Mexique . . . . . 83
Bolivie . . . . . 19	Mozambique . . . . . 84
Botswana . . . . . 20	Myanmar . . . . . 85
Brésil . . . . . 21	Namibie . . . . . 86
Brunéi Darussalam . . . . . 22	Nicaragua . . . . . 87
Burkina Faso . . . . . 23	Niger . . . . . 88
Burundi . . . . . 24	Nigéria . . . . . 89
Cameroun . . . . . 25	Norvège . . . . . 90
Canada . . . . . 26	Nouvelle-Zélande . . . . . 91
Chili . . . . . 27	Ouganda . . . . . 92
Chypre . . . . . 28	Pakistan . . . . . 93
Colombie . . . . . 29	Paraguay . . . . . 94
Communautés européennes . . . . . 30-33	Pays-Bas . . . . . 95
Congo . . . . . 34	Pérou . . . . . 96
Corée, Rép. de . . . . . 35-36	Philippines . . . . . 97
Costa Rica . . . . . 37	Pologne . . . . . 98
Côte d'Ivoire . . . . . 38	Portugal . . . . . 99
Cuba . . . . . 39	République centrafricaine . . . . . 100
Danemark . . . . . 40	République dominicaine . . . . . 101
Dominique . . . . . 41	République slovaque . . . . . 102
Egypte . . . . . 42	République tchèque . . . . . 103
El Salvador . . . . . 43	Roumanie . . . . . 104
Espagne . . . . . 44-45	Royaume-Uni . . . . . 105
Etats-Unis d'Amérique . . . . . 46	Rwanda . . . . . 106
Fidji . . . . . 47	Sainte-Lucie . . . . . 107
Finlande . . . . . 48	Saint-Vincent-et-les-Grenadines . . . . . 108
France . . . . . 49	Sénégal . . . . . 109
Gabon . . . . . 50	Sierra Leone . . . . . 110
Gambie . . . . . 51	Singapour . . . . . 111
Ghana . . . . . 52	Sri Lanka . . . . . 112
Grèce . . . . . 53	Suède . . . . . 113
Grenade . . . . . 54	Suisse . . . . . 114
Guatemala . . . . . 55	Suriname . . . . . 115
Guyane . . . . . 56	Swaziland . . . . . 116
Haïti . . . . . 57	Tanzanie . . . . . 117
Hong Kong . . . . . 58	Tchad . . . . . 118
Hongrie . . . . . 59	Thaïlande . . . . . 119
Inde . . . . . 60	Togo . . . . . 120
Indonésie . . . . . 61	Trinité-et-Tobago . . . . . 121
Irlande . . . . . 62	Tunisie . . . . . 122
Islande . . . . . 63	Turquie . . . . . 123
Israël . . . . . 64	Uruguay . . . . . 124
Italie . . . . . 65	Venezuela . . . . . 125
Jamaïque . . . . . 66	Yougoslavie . . . . . 126
Japon . . . . . 67-68	Zaire . . . . . 127
Kenya . . . . . 69	Zambie . . . . . 128
Koweït . . . . . 70	Zimbabwe . . . . . 129
Lesotho . . . . . 71	
Fonds Monétaire International . . . . . 130	

ENGLISH INDEXContracting Parties to the GATTPage 7 -

Antigua and Barbuda . . . . .	9
Argentina . . . . .	10
Australia . . . . .	11
Austria . . . . .	12
Bahrain . . . . .	13
Bangladesh . . . . .	14
Barbados . . . . .	15
Belgium . . . . .	16
Belize . . . . .	17
Benin . . . . .	18
Bolivia . . . . .	19
Botswana . . . . .	20
Brazil . . . . .	21
Brunei Darussalam . . . . .	22
Burkina Faso . . . . .	23
Burundi . . . . .	24
Cameroon . . . . .	25
Canada . . . . .	26
Central African Republic . . . . .	100
Chad . . . . .	118
Chile . . . . .	27
Colombia . . . . .	29
Congo . . . . .	34
Costa Rica . . . . .	37
Côte d'Ivoire . . . . .	38
Cuba . . . . .	39
Cyprus . . . . .	28
Czech Republic . . . . .	103
Denmark . . . . .	40
Dominica . . . . .	41
Dominican Republic . . . . .	101
Egypt . . . . .	42
El Salvador . . . . .	43
European Communities . . . . .	30-33
Fiji . . . . .	47
Finland . . . . .	48
France . . . . .	49
Gabon . . . . .	50
Gambia . . . . .	51
Germany . . . . .	7-8
Ghana . . . . .	52
Greece . . . . .	53
Grenada . . . . .	54
Guatemala . . . . .	55
Guyana . . . . .	56
Haiti . . . . .	57
Hong Kong . . . . .	58
Hungary . . . . .	59
Iceland . . . . .	63
India . . . . .	60
Indonesia . . . . .	61
Ireland . . . . .	62
Israel . . . . .	64
Italy . . . . .	65
Jamaica . . . . .	66
Japan . . . . .	67-68
Kenya . . . . .	69
Korea, Republic of . . . . .	35-36
Kuwait . . . . .	70

International Monetary Fund . . . . 130

Page 7 -

Lesotho . . . . .	71
Luxembourg . . . . .	72
Macau . . . . .	73
Madagascar . . . . .	74
Malawi . . . . .	76
Malaysia . . . . .	75
Maldives . . . . .	77
Mali . . . . .	78
Malta . . . . .	79
Mauritania . . . . .	82
Mauritius . . . . .	81
Mexico . . . . .	83
Morocco . . . . .	80
Mozambique . . . . .	84
Myanmar . . . . .	85
Namibia . . . . .	86
Netherlands . . . . .	95
New Zealand . . . . .	91
Nicaragua . . . . .	87
Niger . . . . .	88
Nigeria . . . . .	89
Norway . . . . .	90
Pakistan . . . . .	93
Paraguay . . . . .	94
Peru . . . . .	96
Philippines . . . . .	97
Poland . . . . .	98
Portugal . . . . .	99
Romania . . . . .	104
Rwanda . . . . .	106
Saint Lucia . . . . .	107
Saint Vincent and the Grenadines . . . . .	108
Senegal . . . . .	109
Sierra Leone . . . . .	110
Singapore . . . . .	111
Slovak Republic . . . . .	102
South Africa . . . . .	6
Spain . . . . .	44-45
Sri Lanka . . . . .	112
Suriname . . . . .	113
Swaziland . . . . .	116
Sweden . . . . .	113
Switzerland . . . . .	114
Tanzania . . . . .	117
Thailand . . . . .	119
Togo . . . . .	120
Trinidad and Tobago . . . . .	121
Tunisia . . . . .	122
Turkey . . . . .	123
Uganda . . . . .	92
United Kingdom . . . . .	105
United States of America . . . . .	46
Uruguay . . . . .	124
Venezuela . . . . .	125
Yugoslavia . . . . .	126
Zaire . . . . .	127
Zambia . . . . .	128
Zimbabwe . . . . .	129

**INDEX FRANCAIS**

**Gouvernements appliquant l'Accord général de facto**

<u>Page 7 -</u>	<u>Page 7 -</u>
Algérie . . . . . 131	Kiribati . . . . . 132
Angola . . . . . 131	Papouasie-Nouvelle-Guinée . . . . . 132
Bahamas . . . . . 131	Qatar . . . . . 133
Cambodge . . . . . 131	Saint-Kitts-et-Nevis . . . . . 133
Cap-Vert . . . . . 131	São Tomé-et-Principe . . . . . 133
Emirats arabes unis . . . . . 132	Seychelles . . . . . 133
Guinée-Bissau . . . . . 132	Tonga . . . . . 133
Guinée équatoriale . . . . . 132	Tuvalu . . . . . 133
Iles Salomon . . . . . 132	Yémen . . . . . 133

**Observateurs aux sessions des PARTIES CONTRACTANTES**  
**et aux réunions du Comité du commerce et du développement,**  
**du Conseil et de ses organes subsidiaires**

<u>Page 7 -</u>	<u>Page 7 -</u>
*Afghanistan . . . . . 134	Kirghizistan . . . . . 138
Albanie . . . . . 134	*Lao, Rép. démoc. pop. . . . . 138
Arabie saoudite . . . . . 134	Lettonie . . . . . 138
Arménie . . . . . 134	*Liban . . . . . 138
Azerbaïdjan . . . . . 134	*Libéria . . . . . 139
Bélarus . . . . . 135	Lithuanie . . . . . 139
Bulgarie . . . . . 135	Moldova . . . . . 139
Croatie . . . . . 135	Mongolie . . . . . 139
Equateur . . . . . 135	Népal . . . . . 139
Estonie . . . . . 136	Panama . . . . . 140
*Ethiopie . . . . . 136	*République arabe syrienne . . . . . 140
Ex-Rép. yougoslave de Macédoine . . . . . 136	Russie, Fédération de . . . . . 140
*Guinée . . . . . 136	Slovénie . . . . . 141
Honduras . . . . . 136	*Somalie . . . . . 141
*Irak . . . . . 137	*Soudan . . . . . 141
Iran . . . . . 137	Taipei chinois . . . . . 142
*Jamahiriya arabe lybienne . . . . . 137	Turkménistan . . . . . 142
Jordanie . . . . . 137	Ukraine . . . . . 142
Kazakhstan . . . . . 137	*Viet Nam . . . . . 143

<u>Page 7 -</u>
Chine, Rép. populaire de . . . . . 144
*Sessions et Comité du commerce et du développement seulement

**ENGLISH INDEX****Governments applying the GATT on a de facto basis**

<u>Page 7 -</u>	<u>Page 7 -</u>
Algeria . . . . . 131	Qatar . . . . . 133
Angola . . . . . 131	Saint Kitts and Nevis . . . . . 133
Bahamas . . . . . 131	São Tomé and Príncipe . . . . . 133
Cambodia . . . . . 131	Seychelles . . . . . 133
Cape Verde . . . . . 131	Solomon Islands . . . . . 132
Equatorial Guinea . . . . . 132	Tonga . . . . . 133
Guinea-Bissau . . . . . 132	Tuvalu . . . . . 133
Kiribati . . . . . 132	United Arab Emirates . . . . . 132
Papua New Guinea . . . . . 132	Yemen . . . . . 133

**Observers at sessions of the CONTRACTING PARTIES**  
**and meetings of the Committee on Trade and Development,**  
**the Council and its subsidiary bodies**

<u>Page 7-</u>	<u>Page 7 -</u>
*Afghanistan . . . . . 134	*Lao, People's Democ. Rep. . . . . 138
Albania . . . . . 134	Latvia . . . . . 138
Armenia . . . . . 134	*Lebanon . . . . . 138
Azerbaijan . . . . . 134	*Liberia . . . . . 139
Belarus . . . . . 135	*Libyan Arab Jamahiriya . . . . . 137
Bulgaria . . . . . 135	Lithuania . . . . . 139
Chinese Taipei . . . . . 142	Moldova . . . . . 139
Croatia . . . . . 135	Mongolia . . . . . 139
Ecuador . . . . . 135	Nepal . . . . . 139
Estonia . . . . . 136	Panama . . . . . 140
*Ethiopia . . . . . 136	Russian Federation . . . . . 140
Former Yugoslav Rep. of Macedonia . . . . . 136	Saudi Arabia . . . . . 134
*Guinea . . . . . 136	Slovenia . . . . . 141
Honduras . . . . . 136	*Somalia . . . . . 141
Iran . . . . . 137	*Sudan . . . . . 141
*Iraq . . . . . 137	*Syrian Arab Republic . . . . . 140
Jordan . . . . . 137	Turkmenistan . . . . . 142
Kazakhstan . . . . . 137	Ukraine . . . . . 142
Kyrgyzstan . . . . . 138	*Viet Nam . . . . . 143

Page 7-

China, People's Rep. of . . . . 7 - 144

\*Sessions and Committee on Trade and Development only

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

H.E. Mr. J.A. EKSTEEN  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Eksteen

Mr. Abraham J.W. ROODT  
Minister (Economic Affairs)  
Alternate Permanent Representative to GATT

Mr. Johannes H. HUMAN  
Counsellor (Economic Affairs)  
Mrs. Human

Mr. Jens C. TRIEBEL  
Second Secretary (Economic Affairs)  
Mrs. Triebel

Permanent Mission of the Republic of  
South Africa to the United Nations  
Office at Geneva  
Rue du Rhône 65  
1204 Geneva

Tel: 735 78 03  
735 78 02  
735 78 01  
Telefax: 735 20 32

février 1994

---

ALLEMAGNE\*/GERMANY\*

H. E. Mr. Alois JELONEK  
Ambassador  
Permanent Representative

Mr. Ulrich ROSENGARTEN  
Minister  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. Rosengarten

Mr. Rüdiger LEMP  
First Counsellor (Economic Affairs)  
Mrs. Lemp

Mr. Gerd HERX  
Counsellor (Economic Affairs)  
Mrs. Herx

Mr. Clemens WETZ  
Counsellor (Financial Affairs)

Mr. Harald WEISS  
Second Secretary

Mrs. Monika KOHLHAW  
Second Secretary  
Mr. Kohlhaw

Permanent Mission of the Federal Republic of  
Germany to the International Organizations  
at Geneva  
Chemin du Petit-Saconnex 28C  
1209 Geneva

Tel: 730 11 11  
Telex: 412 228 aage ch  
Telefax: 730 12 95

Postal address:  
Case postale 171  
1211 Genève 19

\*See also Communautés européennes.

février 1994

**ALLEMAGNE\*/GERMANY\***  
(suite)/(cont'd)

Delegation for the Multilateral Trade Negotiations

Mr. Peter WITT  
Minister Counsellor (Commercial Affairs/GATT)  
Mrs. Witt

Mr. Thomas KESSLER  
Counsellor (Commercial Affairs/GATT)  
Mrs. Kessler

Ms. Bettina WALDMANN  
Second Secretary (Commercial Affairs/GATT)

Mr. Wolfgang KOHN  
Second Secretary (Commercial Affairs/GATT)  
Mrs. Rindl

Mr. Egon RINGWALD  
Second Secretary (Commercial Affairs/GATT)  
Mrs. Ringwald

Office of the Delegation of the Federal Republic  
of Germany for the Multilateral Trade Negotiations  
Avenue Blanc 49  
1202 Geneva

Tel: 732 44 43  
Telex: 751701 garde!  
Telefax: 731 51 53

\*See also Communautés européennes.

février 1994

---



**ANTIGUA-ET-BARBUDA/ANTIGUA AND BARBUDA**

H.E. Mr. James A.E. THOMAS  
Ambassador  
Permanent Representative

Mr. Starret D. GREENE  
First Secretary

Permanent Mission of Antigua and Barbuda  
to the United Nations Office at Geneva  
Antigua House  
15 Thayer Street  
GB-London W1M 5DL

Tel: 071/486 7073  
Telefax: 071/486 9970

février 1994

**ARGENTINE/ARGENTINA**

S.E. M. Juan Carlos SANCHEZ ARNAU  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Sánchez Arnau

M. Jorge B. RIABOI  
Ministre conseiller (Affaires économiques  
et commerciales)  
Représentant permanent suppléant auprès du GATT  
Madame Riaboi

M. José Luis PEREZ GABILONDO  
Conseiller  
Madame Pérez Gabilondo

M. Jorge A. RUIZ  
Conseiller (Affaires économiques et commerciales)

M. Luis P. NISCOVOLOS  
Premier secrétaire (Affaires économiques et commerciales)  
Madame Niscovolos

M. Ernesto DE LA GUARDIA  
Deuxième secrétaire

Mlle María Cristina TOSONOTTI  
Troisième secrétaire

Mission permanente de la République argentine  
auprès de l'Office des Nations Unies à Genève  
Route de l'Aéroport 10  
1216 Genève

Tél: 798 19 52  
798 82 84  
Télex: 415 300 arg ch  
Téléfax: 798 59 95  
798 72 82

Adresse postale:  
Case postale 292  
1215 Genève 15

février 1994

AUSTRALIE/AUSTRALIA

H.E. Mr. Donald KENYON  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. Kenyon

Mr. John BUCKLEY  
Minister  
Deputy Permanent Representative to GATT  
Mrs. Buckley

Mr. Michael MUGLISTON  
Counsellor  
Ms. Ryan

Mr. Peter MAY  
Counsellor  
Mrs. May

Ms. Rachel THOMPSON  
First Secretary

Ms. Clare BIRGIN  
First Secretary  
Mr. Ruane

Permanent Mission of Australia  
to GATT  
Rue de Moillebeau 56  
1209 Geneva

Tel: 734 62 00  
Telex: 414 157 austn ch  
Telefax: 733 65 86  
733 56 64

Postal address:  
Case postale 172  
1211 Genève 19

février 1994

---

AUTRICHE/AUSTRIA

H.E. Mr. Winfried LANG  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. Lang

Mr. Johannes POTOČNIK  
Minister  
Deputy Permanent Representative to GATT  
Mrs. Potocnik

Mr. Friedrich MÜHLBAUER  
Attaché  
Mrs. Mühlbauer

Mr. Ewald GLANTSCHNIG  
Attaché  
Mrs. Glantschnig

Permanent Delegation of Austria to GATT  
Rue de Varembe 9-11  
1202 Geneva

Tel: 733 77 50  
Telex: 414 158 oegf ch  
Telefax: 734 45 91

Postal address:  
Case postale 68  
1211 Genève 20

février 1994

---

**BAHREIN/BAHRAIN**

H.E. Mr. Ahmed Mahdi AL-HADDAD  
Ambassador  
Permanent Representative

Permanent Mission of the State of Bahrain  
to the United Nations Office at Geneva  
Chemin William Barbey 51  
1292 Chambésy

Tel: 758 21 02  
Telex: 419 110  
Telefax: 758 13 10

Postal address:  
Case postale 39  
1292 Chambésy

février 1994

---

**BANGLADESH**

H.E. Mr. Anwar HASHIM  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Hashim

Mr. Syed JAMALUDDIN  
Minister (Economic Affairs)  
Mrs. Jamaluddin

Mr. Iftikharul KARIM  
Counsellor  
Mrs. Karim

Mr. Nazmul QUAUNINE  
Second Secretary  
Mrs. Quaunine

Permanent Mission of the People's Republic of  
Bangladesh to the United Nations Office at Geneva  
Rue de Lausanne 65  
1202 Geneva

Tel: 732 59 40  
732 59 49  
732 12 39  
Telex: 412 644 doot ch  
Telefax: 738 46 16

février 1994

---

**BARBADE/BARBADOS**

H.E. Mr. Rashid O. MARVILLE  
Ambassador  
Mrs. Marville

Embassy of Barbados  
Avenue du Prince d'Orange 24, bte 2  
B-1180 Brussels

Tel: 375 41 75  
375 43 12  
Telefax: 375 29 53

février 1994

**BELGIQUE\*/BELGIUM\***

S.E. M. Alexis REYN  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Reyn

M. Alex van MEEUWEN  
Conseiller  
Madame Minart

Mission permanente de la Belgique auprès de  
l'Office des Nations Unies à Genève  
Rue de Moillebeau 58  
1209 Genève

Tél: 733 81 50  
Télex: 414 159 dbel ch  
Téléfax: 734 50 79

\*Voir également Communautés européennes.

février 1994

---



**BELIZE**

H.E. Mr. Jean TAMER  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Tamer

Permanent Mission of Belize to the United  
Nations Office and other International  
Organizations at Geneva  
International Centre Cointrin (ICC)  
Route de Pré-Bois 20  
1215 Geneva 15

Tel: 788 21 07  
Telefax: 788 21 15

Postal address:  
Case postale 1906  
1215 Genève 15

février 1994

---

BENIN

S.E. M. Edmond CAKPO-TOZO  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Cakpo-Tozo

M. Omer DE SOUZA  
Ministre Conseiller  
Madame de Souza

M. Christophe GBEGBO  
Conseiller  
Madame Gbegbo

M. Marcellin YEVIDE  
Attaché  
Madame Yevide

Mission permanente de la République du Bénin  
auprès de l'Office des Nations Unies et des  
institutions spécialisées à Genève  
Avenue de l'Observatoire 5  
B-1180 Bruxelles

Tél: 375 06 74  
374 91 92  
Télex. 24568 benin b  
Téléfax: 375 83 26

février 1994

---

**BOLIVIE/BOLIVIA**

Mrs. Rosa CHAVEZ BUSTIOS  
Counsellor  
Chargé d'affaires a.i.  
Mr. R. Valcarce

Permanent Mission of the Republic of Bolivia  
to the United Nations Office at Geneva  
Rue du Valais 7  
1202 Geneva

Tel: 731 27 25  
Telex: 412 645 delb ch  
Telefax: 738 00 22

février 1994

---

BOTSWANA

The Director  
Department of Commerce and Consumer Affairs  
Private Bag 00252  
Gaborone

Tel: 360 12 00  
Telex: 2674 trade bd  
Telefax: 37 15 39

février 1994

---

**BRESIL/BRAZIL**

S.E. M. Luiz Felipe LAMPREIA  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Mrs. Aché Lampreia

M. José Alfredo GRAÇA LIMA  
Ministre conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès du GATT  
Madame Graça Lima

M. Roberto JAGUARIBE  
Conseiller  
Madame Jaguaribe

M. Arthur Henrique V. NOGUEIRA  
Premier secrétaire

M. Claudio Frederico ARRUDA  
Premier secrétaire  
Madame Arruda

Mme Maria Izabel VIEIRA  
Deuxième secrétaire  
Monsieur Monteoliva Doratioto

M. Carlos Márcio Bicalho COZENDEY  
Deuxième secrétaire  
Madame Cozendey

M. Luis Antonio BALDUINO CARNEIRO  
Deuxième secrétaire  
Madame Daldegan Balduino

M. Victor Luiz DO PRADO  
Deuxième secrétaire  
Madame do Prado

Mission permanente du Brésil auprès de l'Office  
des Nations Unies à Genève  
Ancienne Route 17B  
1218 Grand-Saconnex

Tél: 929 09 00  
Téléfax: 788 25 05  
788 25 06

février 1994

**BRUNEI DARUSSALAM**

Mr. Mohd. Hamid JAAFAR  
Chargé d'affaires a.i.

Mr. Abq Hamid ABDULLAH  
Second Secretary

Mr. Mohd. Ma'eraj Hj. Md. SANIP  
Third Secretary

Mr. Mursidi Haji SETIA  
Attaché

Permanent Mission of Brunei Darussalam  
to the United Nations Office at Geneva  
Avenue Blanc 46  
1202 Geneva

Tel. 738 11 44  
Telefax: 738 10 13

février 1994

**BURKINA FASO**

S.E. M. Salifou Rigobert KONGO  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Kongo

M. Raymond BALIMA  
Deuxième Conseiller  
Madame Balima

Mme Brigitte M. Th. KONGO  
Conseillère commerciale  
Monsieur Kongo

M. Daniel OUEDRAOGO  
Conseiller économique  
Madame Ouedraogo

M. Ouanza Maurice DOMBOUE  
Attaché financier  
Madame Domboue

Mme Catherine LENGANI  
Attachée

Ambassade de la République de Burkina Faso  
Place Guy d'Arezzo 16  
B-1060 Bruxelles

Tél.: 345 99 11/12  
Télex: 22 252 ambbf b  
Téléfax: 345 06 12

février 1994

---

**BURUNDI**

S.E. Mme Perpétue NSHIMIRIMANA  
Ambassadrice  
Représentante permanente

Mission permanente de la République du Burundi  
auprès de l'Office des Nations Unies et des  
autres organisations internationales à Genève  
Rue du Fort-Barreau 13  
1201 Genève

Tél: 740 29 19  
Télex: 412 354 mibu ch  
Téléfax: 740 29 17

février 1994

---



CAMEROUN/CAMEROON

S.E. M. François-Xavier NGOUBEYOU  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Ngoubeyou

Mlle V. MBETTE MBONGUE  
Deuxième conseillère

M. Charles TANTOH CHEBO  
Premier secrétaire  
Madame Tantoh

Mission permanente de la République du Cameroun  
auprès de l'Office des Nations Unies à Genève  
Rue du Nant 6-8  
1207 Genève

Tél: 736 20 22  
736 21 65  
Télex: 413 515 mpc ch  
Téléfax: 736 21 65

février 1994

CANADA

H.E. Mr. Gerald E. SHANNON  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT  
Ms. Park Shannon

Mr. Pierre GOSSELIN  
Minister  
Alternate Representative  
Ms. McCaskill

Mr. Jean SAINT-JACQUES  
Counsellor  
Mrs. Saint-Jacques

Ms. Anne MCCASKILL  
Counsellor  
Mr. Gosselin

Mr. John MCNAB  
Counsellor

Mr. Douglas GEORGE  
First Secretary

Mr. Stuart CARRE  
First Secretary  
Ms. Pierrette Petit

Mr. Gerry SALEMBIER  
First Secretary  
Mrs. Salembier

Mr. Terry NORMAN  
First Secretary  
Mrs. Norman

Ms. Vera NICHOLAS  
Second Secretary  
Mr. Whipple

Mr. David M. EHINGER  
Third Secretary

Permanent Mission of Canada to the United  
Nations Office and Specialized Agencies  
at Geneva  
Rue du Pré-de-la-Bichette 1  
1202 Geneva

Tel: 733 90 00  
Telefax: 734 79 19

février 1994

CHILI/CHILE

H.E. Mr. Ernesto TIRONI  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. de Tironi

H.E. Mr. Hugo CUBILLOS  
Ambassador  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. de Cubillos

Miss Carmen Luz GUARDA  
Minister Counsellor

Mrs. Carlota CASTRO  
Minister Counsellor

Mr. Alejandro ROGERS  
First Secretary  
Mrs. de Rogers

Mr. Fernando LABRA  
Second Secretary  
Mrs. de Labra

Mr. Ignacio LLANOS  
Third Secretary

Mr. Rodrigo HUME  
Third Secretary  
Mrs. de Hume

Permanent Mission of Chile to the United  
Nations Office at Geneva and other International  
Organizations in Switzerland  
Rue de Moillebeau 58  
1209 Geneva

Tel: 734 51 30  
Telex: 414 162 dchil ch  
414 163 dchil ch  
Telefax: 734 41 94

Postal address:  
Case postale 332  
1211 Genève 19

février 1994

---

CHYPRE/CYPRUS

H.E. Mr. Nicolas D. MACRIS  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Macris

Mr. Loria MARKIDES  
Deputy Permanent Representative  
Mr. Markides

Mrs. Johanna IFESTOU DE PAREDES  
Officer for GATT and MTN matters

Permanent Mission of Cyprus to the United  
Nations Office and Specialized Agencies  
at Geneva  
Chemin François-Lehmann 34  
1218 Grand-Saconnex

Tel: 798 21 50  
Telex: 415 511 cyrep ch  
Telefax: 791 00 84

Postal address:  
Case postale 113  
1218 Grand-Saconnex

février 1994

---

COLOMBIE/COLOMBIA

S.E. M. Guillermo A. GONZÁLEZ  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame de Gonzalez

Mme Maria CARRIZOSA DE LÓPEZ  
Ministre conseillère  
Monsieur López

Mme Nohra PARRA DE NIETO  
Ministre conseillère

M. Ricardo MELENDEZ  
Conseiller (Affaires économiques et commerciales)  
Madame Melendez

Mme Carmen SILVA  
Conseillère

M. Renato SALAZAR  
Premier secrétaire  
Madame Salazar

M. Juan Carlos ESPINOSA  
Premier secrétaire

M. Juan Carlos LA ROTTA  
Deuxième secrétaire  
Madame de la Rotta

Mission permanente de la Colombie auprès de l'Office  
des Nations Unies et des institutions spécialisées  
à Genève  
Chemin du Champ-d'Anier 17-19  
1209 Genève

Tél: 798 45 54  
798 45 55  
Télex: 415 512 deco ch  
Téléfax: 791 07 87

février 1994

---

**COMMUNAUTES EUROPEENNES/EUROPEAN COMMUNITIES<sup>1</sup>**

Commission des Communautés européennes

S. E. M. Jean-Pierre LENG  
Ambassadeur  
Représentant permanent de la Commission  
des Communautés européennes auprès du GATT  
Madame Leng

M. Hervé JOUANJEAN  
Chef adjoint de la Délégation permanente  
Madame Jouanjean

M. Uwe LERBS  
Conseiller (Affaires agricoles)  
Madame Solar-Lerbs

M. Bernhard JANSEN  
Conseiller (Affaires juridiques)  
Madame Donth-Jansen

M. Patrick LAURENT  
Conseiller  
Madame Laurent

M. Alain JOARIS  
Troisième secrétaire  
Madame Joaris

M. Lars BERNER  
Attaché (Affaires agricoles)  
Madame Berner

Mme Tania FRIEDERICHs  
Attaché  
Monsieur Van Wouterghem

<sup>1</sup>Voir page 7-32/See page 7-32

**COMMUNAUTÉS EUROPEENNES/EUROPEAN COMMUNITIES**  
(suite) / (cont'd)

Mlle Marie-Pierre NICORA  
Attaché

Délégation permanente de la Commission des  
Communautés européennes  
Rue de Vermont 37-39  
1202 Genève

Tél: 734 97 50  
Télex: 414 165 ecom ch  
Téléfax: 734 22 36

Adresse postale:  
Case postale 195  
1211 Genève 20

février 1994

---

**EUROPEENNES/EUROPEAN COMMUNITIES**  
(suite) / (cont'd)

Les Communautés européennes sont constituées par les parties contractantes suivantes: Belgique, Danemark, Allemagne, Grèce, Espagne, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni. Pour la représentation des Etats membres des Communautés européennes, voir les listes individuelles par pays. La Présidence du Conseil de l'Union européenne est assumée à tour de rôle et pour des périodes de six mois par les Etats membres dans l'ordre indiqué ci-dessus.

En assumant leurs responsabilités dans le cadre de droits et obligations prévus par l'Accord général et ses divers instruments juridiques, les Communautés européennes exercent les compétences que leur confèrent leurs traités institutifs en matière de politique commerciale.

The European Communities comprise the following contracting parties: Belgium, Denmark, Germany, Greece, Spain, France, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Portugal, United Kingdom. For delegations of the member States of the European Communities, see the individual country listing. The office of President of the Council of the European Union is held for a term of six months by each member State in turn, in the order indicated above.

In assuming their responsibilities within the framework of rights and obligations under the General Agreement and its various legal instruments, the European Communities exercise competence given by their founding treaties in the field of commercial policy.

février 1994

---



COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES/EUROPEAN COMMUNITIES  
(suite) / (cont'd)

Secrétariat Général du Conseil de l'Union européenne

M. Klaus-Dietrich JAGSTAIDT  
Chef du Bureau de liaison du Secrétariat  
général du Conseil de l'Union européenne  
Madame Jagstaidt

M. Jacques BRODIN  
Chef adjoint du Bureau de liaison  
Madame Brodin

Mme Dominique SARAT  
Conseillère  
Monsieur Sarat

M. Luigi CISNETTI  
Conseiller  
Madame Cisnetti

Bureau de liaison du Secrétariat général  
du Conseil de l'Union européenne  
Chemin Louis-Dunant 2  
1202 Genève

Tél: 734 27 20  
Télex: 412 135 coce ch  
Téléfax: 733 50 79

Adresse postale:  
Case postale 29  
1211 Genève 20

février 1994

CONGO

S.E. M. Alexandre Paul MAPINGU  
Ambassadeur

Mme Alphonsine Soumina KOUYOKILA  
Attachée, Chargée de la Coopération multilatérale

Ambassade de la République du Congo  
Avenue Franklin Roosevelt 16  
B-1050 Bruxelles

Tél: 648 38 56  
Télex: 23677 ambaco b  
Téléfax: 648 42 13

février 1994

---

**COREE, REPUBLIQUE DE/KOREA, REPUBLIC OF**

H.E. Mr. Seung HO  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. Ho

H.E. Mr. Chang Il PARK  
Ambassador  
Deputy Permanent Representative to GATT  
Mrs. Park

Mr. Byung Il KANG  
Attaché (Economic Affairs)  
Mrs. Kang

Mr. Sung Il SUH  
Attaché (Financial Affairs)  
Mrs. Suh

Mr. Yong Kiu CHOI  
Attaché (Agricultural Affairs)  
Mrs. Choi

Mr. Jae Gil LEE  
Attaché (Commercial Affairs)  
Mrs. Lee

Mr. Sung Joo LEE  
Counsellor  
Mrs. Lee

Mr. Suk Bum PARK  
First Secretary  
Mrs. Park

Mr. Seok Young CHOI  
First Secretary  
Mrs. Choi

Mr. Gun Tae LEE  
First Secretary  
Mrs. Lee

Mr. Eki KIM  
Assistant Attaché (Financial Affairs)  
Mrs. Kim

février 1994

**COREE, REPUBLIQUE DE/KOREA, REPUBLIC OF**  
(suite) / (cont'd)

Mr. Yang Sup CHUNG  
Attaché  
Mrs. Chung

Mr. Ghee Whan KIM  
Second Secretary  
Mrs. Kim

Mr. Young Mo KIM  
Assistant Attaché (Economic Affairs)  
Mrs. Kim

Mr. Chang Buhm LEE  
Assistant Attaché (Agricultural Affairs)  
Mrs. Lee

Mr. Byong Seop KIM  
Assistant Attaché (Commercial Affairs)  
Mrs. Kim

Permanent Mission of the Republic of Korea  
to the United Nations Office and other  
International Organizations in Geneva  
Route de Pré-Bois 20  
1216 Cointrin

Tel: 791 01 11  
Telex: 415 519 koge ch  
415 793 koge ch  
Telefax: 788 62 49

Postal address:  
Case postale 566  
1215 Genève 15

février 1994

COSTA RICA

H.E. Mr. Ronald SABORIO SOTO  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT

Ms. Gloriana RODRIGUEZ  
First Secretary

Ms. María APARICIO  
Legal Adviser

Permanent Mission of the Republic of Costa Rica  
to the United Nations Office at Geneva  
Rue Butini 11  
1202 Geneva

Tel: 731 25 87  
Telefax: 731 20 69

février 1994

---

**COTE D'IVOIRE**

S.E. M. Koffi KOUAME  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Kouame

Mme Marie GOSSET  
Conseillère (Affaires économiques)  
M. Dakoury-Tabley

Mission permanente de la République de Côte d'Ivoire  
auprès de l'Office des Nations Unies à Genève  
Avenue Blanc 47  
1202 Genève

Tél: 731 89 60  
Télex: 412 861 codiv ch  
Téléfax: 731 93 38

Adresse postale:  
Case postale 76  
1211 Genève 21

février 1994

---

CUBA

H.E. Mr. José A. PEREZ NOVOA  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Pérez Novoa

Mr. José Antonio GARCIA LARA  
Counsellor (Economic and Political Affairs)

Mr. Arnaldo HERNANDEZ PÉREZ  
First Secretary (Commercial Affairs)  
Mrs. de Hernández

Permanent Mission of the Republic of Cuba to the  
United Nations Office and International Organizations  
at Geneva  
Chemin de Valérie 100  
1292 Chambésy

Tel: 758 23 26  
758 23 27  
758 23 28  
Telex: 419 106 cuba ch  
Telefax: 758 23 77

février 1994

**DANEMARK\*/DENMARK\***

H.E. Mr. Jakob ESPER LARSEN  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Larsen

Mr. Finn THEILGAARD  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. Theilgaard

Mr. Preben GREGERSEN  
First Secretary  
Mrs. Kristensen

Mrs. Kirsten HOLM SVENDSEN  
First Secretary (Agricultural Affairs)  
Mr. Holm Svendsen

Permanent Mission of Denmark to the United Nations  
Office and other International Organizations  
at Geneva  
Rue de Moillebeau 56  
1209 Geneva

Tel: 733 71 50  
Telex: 414 166 dan ch  
Telefax: 733 29 17

Postal address:  
Case postale 435  
1211 Genève 19

\*See also Communautés européennes.

février 1994



**DOMINIQUE/DOMINICA**

H.E. Mr. Charles A. SAVARIN  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Savarin

Permanent Mission of the Commonwealth of  
Dominica to the United Nations Office  
at Geneva  
Rue des Aduatiques 100  
B-1040 Brussels

Tel: 733 43 28  
Telefax: 735 72 37

février 1994

**EGYPT**

H.E. Dr. Mounir ZAHRAN  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Zahran

Dr. Magda SHAHIN  
Minister Plenipotentiary

Mr. Maamoun ABDEL-FATTAH  
Minister Plenipotentiary  
Mrs. Abdel-Fattah

Mr. Reda BEBARS  
Counsellor  
Mrs. Bebars

Mr. A. Alaa El Din NAZMI  
Counsellor (Commercial Affairs)  
Mrs. Nazmi

Mr. Lotfi Ali Mosalem ABDEL-HAMEED  
First Secretary (Commercial Affairs)  
Mrs. Abdel-Hameed

Mr. Hisham SHUAIR  
Second Secretary

Mr. Doss Adly DOSS  
Third Secretary

Mr. Medhat ABDEL-LATIF  
Third Secretary (Commercial Affairs)  
Mrs. Abdel-Latif

Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt  
to the United Nations Office and  
Specialized Agencies at Geneva  
Avenue Blanc 49  
1202 Geneva

Tel: 731 65 30 / 39  
731 26 38  
Telex: 412 640 wafd ch  
Telefax: 738 44 15

Commercial Affairs:  
Rue de Berne 9  
1201 Geneva

Tel. 732 22 48  
Telefax: 731 68 28

**EL SALVADOR**

Mrs. Carmen TOBAR SANDOVAL  
Minister-Counsellor  
Acting Permanent Representative to GATT

Miss Geraldina BENEKE  
First Secretary

Permanent Mission of the Republic  
of El Salvador to the United Nations  
Office at Geneva  
Rue de Lausanne 65  
1202 Genève

Tel: 732 70 36  
Telefax: 738 47 44

février 1994

**ESPAGNE\*/SPAIN\***

S. E. M. Fernando-Martin VALENZUELA  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Valenzuela

M. José Luis PEREZ SANCHEZ  
Conseiller (Affaires commerciales)  
Représentant permanent adjoint  
Mme Perez Sanchez

M. Nicolas LOPEZ  
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Gonzalo AVILA  
Conseiller (Affaires commerciales)  
Madame Avila

M. Primitivo GOMEZ TORAN  
Conseiller (Affaires agricoles, pêche  
et alimentation)  
Madame Gomez

M. Pedro GARCIA MENDEZ  
Conseiller (Affaires commerciales agricoles)  
Madame Garcia Mendez

Mme Maria Jesús LICERANZU PEÑA  
Attachée commerciale

Mr. Fernando JIMENEZ-ALCARAZ  
Attaché  
Madame Jimenez-Alcaraz

Mission permanente de l'Espagne auprès de  
l'Office des Nations Unies à Genève  
Avenue Blanc 53  
1202 Genève

Tél: 731 22 30  
731 22 39  
Télex: 412 776 mpeg ch  
412 777 mpeg ch  
412 778 mpeg ch  
Téléfax: 731 53 70

\*Voir également Communautés européennes.

février 1994

**ESPAGNE\*/SPAIN\***  
(suite) / (cont'd)

Affaires commerciales:  
Avenue Blanc 49  
1202 Genève

Tél: 732 85 93  
732 86 45  
732 87 92  
Télex: 412 300 ofcom ch  
Téléfax: 738 64 76

Affaires agricoles: Tél: 738 42 06  
Téléfax: 738 45 37

\*Voir également Communautés européennes

février 1994

**ETATS-UNIS D'AMERIQUE/UNITED STATES OF AMERICA**

Mr. Andrew L. STOLER Deputy Chief of Mission Ms. Elstob	(749 52 43)
Mr. Robert SHEPHERD Minister Counsellor (Textiles) Mrs. Shepherd	(749 52 45)
Mr. Andrew W. SHOYER Attaché (Legal Affairs) Mrs. Shoyer	(749 52 72)
Mr. David P. SHARK Attaché Mrs. Shark	(749 52 51)
Ms. Christina M. LUND Attaché	(749 53 10)
Mr. William TAGLIANI Attaché	(749 52 71)
Mr. Craig THORN Agriculture Counsellor Mrs. Thorn	(749 52 47)
Ms. Sharon BYLENGA Agriculture Officer	(749 52 47)
Mrs. Joyce RABENS First Secretary Mr. Rabens	(749 52 52)
Mr. Paul SALMON First Secretary (Commercial)	(749 52 81)

Office of the United States Trade Representative  
in Geneva  
Avenue de la Paix 1-3  
1202 Geneva

Tel: 749 41 11  
Telefax: 749 53 08  
(FOR GATT USE ONLY)

février 1994

**FIDJI/FLJI**

H. E. Mr. Kaliopate TAVOLA  
Ambassador

Embassy of the Republic of Fiji  
Avenue de Cortenberg 66, bte 7  
B-1040 Bruxelles

Tel: 736 90 50  
Telefax: 736 14 58

février 1994

**FINLANDE/FINLAND**

H.E. Mr. Antti A. HYNNINEN  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Hynninen

Mr. Kim LUOTONEN  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative to GATT

Ms. Marja-Liisa VIRTANEN  
Second Secretary

Permanent Mission of Finland to the  
United Nations Office and International  
Organizations at Geneva  
Rue du Pré-de-la-Bichette 1  
1202 Geneva

Tel: 740 03 03  
Telefax: 740 02 87

Postal address:  
Case postale 198  
1211 Genève 20

février 1994

---



**FRANCE\***

M. Jean-Marie METZGER  
Délégué permanent auprès du GATT  
Madame Metzger

M. Pierre LATRILLE  
Conseiller commercial

M. Jean-Pierre PHILIPPE  
Conseiller commercial  
Madame Philippe

M. Jean-Jacques ANDRIEU  
Attaché commercial  
Madame Andrieu

M. Jean-Michel HENRY  
Attaché agricole  
Madame Henry

Délégation permanente de la France auprès du GATT  
Rue de Moillebeau 58  
1202 Genève

Tél: 734 30 30  
Télex: 412 146 defg ch  
Téléfax: 734 31 94

Adresse postale:  
Case postale 235  
1211 Genève 19

\*Voir également Communautés européennes.

février 1994

---

**GABON**

S.E. Mme Honorine DOSSOU-NAKI  
Ambassadrice  
Représentante permanente

M. Nkele MANVA  
Premier conseiller  
Madame Manva

Mission permanente de la République gabonaise  
auprès de l'Office des Nations Unies à Genève  
Rue Henri-Veyrassat 7 bis  
1202 Genève

Tél: 345 80 01  
345 72 17  
Téléfax: 340 23 09

février 1994

---

**GAMBIE/GAMBIA**

H.E. Ms. Ruth A. SOWE  
Ambassador

Embassy of the Republic of the Gambia  
Avenue Franklin D. Roosevelt 126  
B-1050 Brussels

Tel: 640 10 49  
Telefax: 646 32 77

février 1994

**GHANA**

H.E. Mr. K. AMOO-GOTTFRIED  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Amoo-Gottfried

Mr. Fritz K. POKU  
Minister-Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. Poku

Mr. Brahms ACHIAYAO  
Commercial Counsellor  
Mrs. Achiayao

Permanent Mission of the Republic of Ghana to the  
United Nations Office and Specialized Agencies at Geneva  
Rue de Moillebeau 56  
1209 Geneva

Tel: 734 91 50  
Telex: 414 171 gha ch  
Telefax: 734 91 61

février 1994

**GRECE\*/GREECE\***

S.E. M. Georges P. HELMIS  
Ambassadeur \*  
Représentant permanent  
Madame Helmis

M. Emmanuel MANOUSSAKIS  
Premier conseiller (Affaires économiques)  
Madame Manoussakis

M. Vassilis NOTIS  
Conseiller (Affaires économiques)

M. Aristotelis-Vassilis XENAKIS  
Conseiller (Affaires commerciales)

Mme Hélène YANNOPOULOU  
Première secrétaire (Affaires économiques)

Mission permanente de la Grèce auprès de l'Office  
des Nations Unies à Genève  
Place Saint-Gervais I  
1201 Genève

Tél: 732 33 56  
732 38 25 (GATT)  
732 36 48 (GATT)  
Télex: 412 647 grec ch  
Téléfax: 732 21 50

\*Voir également Communautés européennes. Etat membre assurant la Présidence du Conseil de l'Union européenne du 1er janvier au 30 juin 1994.

\*See also Communautés européennes. Member State assuming Presidency of the Council of the European Union from 1 January to 30 June 1994.

février 1994

**GRENADA/GRENADA**

Mr. Samuel ORGIAS  
Counsellor  
Chargé d'affaires a.i.

Mission of Grenada to the E.E.C.  
Rue des Aduatiques 100  
B-1040 Bruxelles

Tel: 733 43 28  
Telefax: 735 72 37

février 1994

---

**GUATEMALA**

H.E. Mr. Federico URRUELA PRADO  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. de Urruela

Mr. Ricardo PUTZEYS  
Counsellor  
Mrs. Putzeys

Permanent Mission of Guatemala to the  
United Nations Office at Geneva  
Chemin Sous-Bois 21  
1202 Geneva

Tel: 734 55 73  
733 08 50  
Telefax: 733 14 29

février 1994

**GUYANE/GUYANA**

H. E. Mr. Laleshwar K. N. SINGH  
High Commissioner for the Co-operative  
Republic of Guyana

Guyana High Commission  
Palace Court 3  
Bayswater Road  
GB-London W2 4LP

Tel: 071 / 229 76 84  
Telefax: 071 / 727 98 09

février 1994



**HAÏTI**

M. Joseph Philippe ANTONIO  
Chargé d'affaires a.i.

Mme Sandra DORZIN DE LANDSHEER  
Conseillère

M. Fritzner GASPARD  
Conseiller

Mission permanente de la République d'Haïti  
auprès de l'Office des Nations Unies à Genève  
Rue de Monthoux 64  
1201 Genève

Tél: 732 76 28  
Téléfax: 732 55 36

février 1994

**HONG KONG**

Mr. Joseph W.P. WONG  
Permanent Representative of Hong Kong to GATT  
Mrs. Wong

Mr. Peter P.T. CHEUNG  
Deputy Representative  
Mrs. Cheung

Miss Annie H.Y. TANG  
Deputy Representative

Mr. Danny K.C. LAU  
Assistant Representative  
Mrs. Lau

Mr. Raymond TAM  
Assistant Representative  
Mrs. Tam

Hong Kong Economic and Trade Office  
Rue de Vermont 37-39  
1202 Geneva

Tel: 734 90 40  
Telex: 414 196 hkgv ch  
Telefax: 733 99 04  
740 15 01

Postal address:  
Case postale 95  
1211 Geneva 20

février 1994

**HONGRIE/HUNGARY**

S.E. M. András SZEPESI  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès du GATT  
Madame Szepesi

M. András LAKATOS  
Conseiller (Affaires commerciales)  
Madame Lakatos

Mme Anikó IVANKA  
Première secrétaire (Affaires commerciales)  
Monsieur Csákvári

M. Péter MONTVAI  
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)  
Madame Montvai

Délégation de la République de Hongrie  
auprès du GATT  
Rue de Lausanne 80  
1202 Genève

Tél: 731 74 84  
731 51 36  
Téléfax: 738 46 09

février 1994

INDE/INDIA

H.E. Mr. B.K. ZUTSHI (direct line: 738 44 68)  
Ambassador  
Permanent Representative of India to GATT  
Mrs. Zutshi

Mr. Emmanuel BARWA  
Counsellor (GATT)  
Mrs. Barwa

Mr. Mohan KUMAR  
First Secretary (GATT)  
Mrs. Kumar

Permanent Mission of India to the United  
Nations Office and other International  
Organizations at Geneva  
Rue du Valais 9 (rez-de-chaussée)  
1202 Geneva

Tel: 738 44 43  
738 44 72  
Telex: 412 651 indel ch  
Telefax: 738 45 48

février 1994

INDONESIE/INDONESIA

H.E. Mr. Soemadi D.M. BRODODININGRAT  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. Brododiningrat

H.E. Mr. Adian SILALAH  
Ambassador  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. Silalahi

\*H.E. Mr. Hassan Sampurna KARTADJOEMENA  
Ambassador  
Special Representative to the GATT Uruguay  
Round of Multilateral Trade Negotiations  
Mrs. Kartadjoemena

Mr. Maddolangeng MANSJUR  
Minister Counsellor  
Mrs. Mansjur

Mr. Pitono PURNOMO  
First Secretary  
Mrs. Purnomo

Mr. Abdullah Hariadi KUSUMANINGPRANG  
First Secretary  
Mrs. Kusumaningprang

Mr. Djauhari ORATMANGUN  
Second Secretary  
Mrs. Oratmangun

Mr. Malino PANGARIBUAN  
Commercial Attaché  
Mrs. Pangaribuan

Permanent Mission of the Republic of Indonesia to the  
United Nations Office and other International  
Organizations at Geneva  
Rue de Saint-Jean 16  
1203 Geneva

Tel: 345 33 50/57/58/59  
Telex: 415906 ptri ch  
Telefax 345 57 33

Postal address:  
Case postale 2271  
1211 Genève 2

\*Tel: 793 86 11  
\*Telefax: 793 83 09

février 1994

---

**IRLANDE\*/IRELAND\***

H.E. Mr. John F. SWIFT  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Swift

Mr. Fergus CLARKE  
First Secretary  
Mrs. Clarke

Ms. Brid CANNON  
First Secretary (Agriculture)

Ms. Ann-Mary REDMOND  
Third Secretary

Permanent Mission of Ireland to the  
United Nations Office and Specialized  
Agencies at Geneva  
Rue de Lausanne 45-47  
1201 Geneva

Tel: 732 85 50  
Telex: 412 652 hib ch  
Telefax: 732 81 06  
731 43 65

Postal address:  
Case postale 2566  
1211 Genève 2

\*See also Communautés européennes.

février 1994

---

**ISLANDE/ICELAND**

H.E. Mr. Kjartan JOHANNSSON  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Jóhannsson

Ms. Lilja OLAFSDOTTIR  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to GATT

Mr. Gudmundur B. HELGASON  
First Secretary  
Ms. Benediktsdottir

Permanent Mission of Iceland to the United Nations  
Office and other International Organizations at Geneva  
Rue de Varembe 9-11  
1202 Geneva

Tel: 733 96 87  
Telex: 414 173 misl ch  
Telefax: 733 28 39

Postal address:  
Case postale 86  
1211 Genève 20

février 1994

ISRAEL

H.E. Mr. Itzhak LIOR  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Lior

Mr. Ariel KEREM  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
Permanent Representative to GATT

Mr. Zeev GALMOR  
Counsellor (Economic Affairs)  
Mrs. Galmor

Permanent Mission of Israel to the United Nations  
Office and International Organizations at Geneva  
Chemin Bonvent 9  
1216 Cointrin

Tel: 798 05 00  
Telex: 415 452 isrg ch  
Telefax: 798 49 50

février 1994



**ITALIE\*/ITALY\***

S.E. M. Giuseppe BALDOCCI  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Baldocci

M. Andrea MELONI  
Premier conseiller (Affaires économiques)  
Représentant permanent adjoint auprès du GATT  
Madame Meloni

M. Antonio BERNARDINI  
Premier secrétaire  
Madame Bernardini

M. Tullio DI PIETRO  
Attaché (Affaires commerciales)

Mission permanente de l'Italie auprès de l'Office  
des Nations Unies et des autres organisations  
internationales à Genève  
Chemin de l'Impératrice 10  
1292 Chambésy

Tél: 734 93 50  
Télex: 412 650 itdel ch  
Téléfax: 734 67 02  
734 07 83

\*Voir également Communautés européennes.

février 1994

**JAMAIQUE/JAMAICA**

H.E. Mr. Richard A. PIERCE  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Pierce

Miss Vivian E. BETTON  
Minister Counsellor

Miss Julia E. STEWART  
First Secretary

Permanent Mission of Jamaica to the United Nations  
Office and Specialized Agencies at Geneva  
Rue de Lausanne 36  
1201 Geneva

Tel: 731 57 80  
731 57 89  
Telex: 412 653 jagen ch  
Telefax: 738 44 20

février 1994

JAPON/JAPAN

H.E. Mr. Minoru ENDO  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Endo

Mr. Shohei NAITO  
Minister  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. Naito

Mr. Mitoji YABUNAKA  
Minister  
Mrs. Yabunaka

Mr. Makoto FUJIOKA  
Counsellor  
Mrs. Fujioka

Mr. Michitaka NAKATOMI  
Counsellor  
Mrs. Nakatomi

Mr. Masato ITO  
Counsellor  
Mrs. Ito

Mr. Tadahiro ABE  
Counsellor  
Mrs. Abe

Mr. Masaru TSUJI  
First Secretary  
Mrs. Tsuji

Mr. Taiichiro MAEKAWA  
First Secretary  
Mrs. Maekawa

Mr. Takashi KIHARA  
First Secretary  
Mrs. Kihara

Mr. Yasuhisa KAWAMURA  
First Secretary  
Mrs. Kawamura

février 1994

**JAPON/JAPAN**  
(suite) / (cont'd)

Mr. Kazumi JIGAMI  
First Secretary  
Mrs. Jigami

Mr. Jun AKITA  
Second Secretary  
Mrs. Akita

Mr. Takero MORI  
Third Secretary

Mr. Hideki MAKINO  
Attaché  
Mrs. Makino

Mr. Kazushige ONISHI  
Attaché  
Mrs. Onishi

Permanent Mission of Japan to the United  
Nations Office and other International  
Organizations in Geneva  
Chemin des Fins 3  
1209 Geneva

Tel: 717 31 11  
717 34 44  
Telex: 415 311 dhyo ch  
Telefax: 788 38 11

Postal address:  
Case postale 337  
1211 Genève 19

février 1994

**KENYA**

H.E. Dr. Daniel D.C. Don NANJIRA  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Nanjira

Mr. N. NGUNJIRI  
Counsellor  
Mrs. Ngunjiri

Permanent Mission of the Republic of Kenya to the  
United Nations Office at Geneva  
Chemin des Mines 2  
1202 Geneva

Tel: 732 72 72  
732 70 38  
Telex: 412 656 kmgv ch  
Telefax: 731 29 05

février 1994

**KOWEIT/KUWAIT**

H.E. Mr. Mohammad S. AL-SALLAL  
Ambassador  
Permanent Representative

Permanent Mission of the State of Kuwait to the  
United Nations Office at Geneva  
Avenue de l'Ariana 2  
1202 Geneva

Tel: 734 96 00  
Telex: 414 177 kwait ch  
Telefax: 740 21 55

février 1994

**LESOTHO**

H.E. Mr. Mabotse LEROTHOLI  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Lerotholi

Mrs. Masabatha PHEKO  
Counsellor

Mr. Moeketsi TSIBOHO  
First Secretary

Mr. Rethabile F. MAKHESI  
Customs Attaché  
Mrs. Makhesi

Permanent Mission of the Kingdom of Lesotho  
to the United Nations Office at Geneva  
Boulevard Général Wahis 45  
B-1040 Brussels

Tel: 736 3976  
736 3977  
Telex: 25852 boqosa b  
Telefax: 734 67 70

février 1994

**LUXEMBOURG\***

S.E. M. Paul PETERS  
Ambassadeur  
Délégué permanent auprès du GATT  
Madame Peters

M. Paul DUHR  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
Madame Duhr

M. Alain WEBER  
Attaché  
Madame D. Weber

Mission permanente du Grand-Duché de Luxembourg  
auprès de l'Office des Nations Unies à Genève  
Chemin du Petit-Saconnex 28A  
1209 Genève

Tél: 734 33 80  
734 33 89  
Télex: 414 179 dlux ch  
Téléfax: 733 09 96  
733 95 86

\*Voir également Communautés européennes.

février 1994



**MACAO/MACAU**

Mme Alexandra COSTA GOMES  
Représentante permanente auprès du GATT

Mme Wanda ROSA  
Représentante adjointe

Délégation de Macao  
Avenue Louise 375, bte 9  
B-1050 Bruxelles

Tél: 647 12 65  
Télex: 62914 deimac b  
Téléfax: 640 15 52

février 1994

---

**MADAGASCAR**

Mme Faralalao RAKOTONIAINA  
Ministre conseillère  
Chargée d'affaires a.i.  
Monsieur Rakotoniaina

Mme Norosoa Pelasina RAHARIMALALA  
Représentante du Ministère du Commerce à Genève

Mission permanente de la République démocratique  
de Madagascar auprès de l'Office des Nations Unies  
à Genève  
Avenue Riant-Parc 32  
1209 Genève

Tél: 740 16 50  
740 27 14  
Télex: 415 907 rdm ch  
Téléfax: 740 16 16

février 1994

**MALAISIE/MALAYSIA**

H.E. Mr. HARON Siraj  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Haron

Mr. SUBOH M. Yassin  
Minister Counsellor (Economic Affairs)  
Mrs. Suboh

Mr. JAYASIRI Jayasena  
First Secretary (Economic Affairs)

Permanent Mission of Malaysia to the  
United Nations Office at Geneva  
International Centre Cointrin (ICC)  
Route de Pré-Bois 20  
1216 Cointrin

Tel: 788 15 05  
788 15 09  
788 15 23  
Telex: 415 650 mala ch  
Telefax: 788 04 92  
(Trade Section: 788 09 75)

Postal address:  
Case postale 711  
1215 Geneva 15

février 1994

**MALAWI**

H.E. Mr. R.N.L. NKOMBA  
Ambassador

Embassy of the Republic of Malawi  
Mainzer Strasse 124  
D-53179 Bonn

Tel: 34 30 16-19  
Telex: 88 69 689 mabn d  
Telefax: 34 06 19

février 1994

---

**MALDIVES**

Ministry of Trade and Industries  
of the Republic of Maldives  
Ghaazee Building  
Malé  
20-05 Republic of Maldives

Telex: 77076 tradind mf  
Telefax 32 38 41

février 1994

**MALI**

M. Amadou Tidiane DIA  
Premier conseiller  
Chargé d'affaires a.i.

Mission permanente de la République du Mali  
auprès de l'Office des Nations Unies à Genève  
et des organisations internationales en Suisse  
Basteistrasse 86  
D-53179 Bonn

Tél: 35 70 48/49  
Téléfax: 36 19 22

février 1994

MALTE/MALTA

Mr. Martin VALENTINO  
First Secretary  
Chargé d'affaires a.i.  
Mrs. Valentino

Mr. Simon PULLICINO  
Third Secretary  
Mrs. Pullicino

Permanent Mission of the Republic of Malta to the  
United Nations Office at Geneva  
Parc Château-Banquet 2  
1202 Geneva

Tel: 731 05 80  
731 05 89  
Telex: 412 868 mltr ch  
Telefax: 738 11 20

février 1994

MAROC/MOROCCO

S.E. M. El Ghali BENHIMA  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Benhima

M. Abdelkader LECHEHEB  
Conseiller (Affaires du GATT)  
Madame Lecheheb

M. Mohamed BENTAJA  
Conseiller (Environnement et GATT)  
Madame Bentaja

M. Moha Ouali TAGMA  
Premier secrétaire  
Madame Tagma

Mission permanente du Royaume du Maroc  
auprès de l'Office des Nations Unies  
à Genève  
Chemin François-Lehmann 18A  
1218 Grand-Saconnex

Tél: 798 15 35  
798 15 36  
Télex: 415 449 marm ch  
Téléfax 798 47 02

février 1994



**MAURICE/MAURITIUS**

H.E. Mr. Dhurma Gian NATH  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Nath

Mr. Patrice Eugène CURE  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative

Mr. Gireesh K.M. PADYA  
First Secretary

Permanent Mission of the Republic of  
Mauritius to the United Nations  
Office at Geneva  
Rue Le Corbusier 10  
1208 Geneva

Tel: 789 11 50  
Telefax: 789 48 30

février 1994

MAURITANIE/MAURITANIA

S.E. M. Ahmed OULD SID'AHMED  
Ambassadeur  
Madame Sid'Ahmed

M. Mohamed Abdallahi OULD GUELAYE  
Premier conseiller (Affaires économiques et questions douanières)

Ambassade de la République  
islamique de Mauritanie  
Avenue de la Colombie 6  
B-1050 Bruxelles

Tél: 672 47 47  
Télex: 26034 amrin b  
Téléfax: 672 20 51

février 1994

MEXIQUE/MEXICO

H.E. Mr. Alejandro DE LA PEÑA  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. de la Peña

Mr. Armando F. ORTEGA  
Minister  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. de Ortega

Dr. Ricardo BARBA  
Senior Counsellor  
Mrs. de Barba

Mr. Sergio SOTO NUÑEZ  
Counsellor  
Mrs. de Soto

Mr. José F. POBLANO  
Counsellor  
Mrs. de Poblano

Miss María Cristina HERNANDEZ ZERMEÑO  
Counsellor

Mr. Edilberto JIMENEZ  
Counsellor  
Mrs. Jimenez

Miss Erica SILBERMANN  
Attaché

Permanent Delegation of Mexico to GATT  
Avenue de Budé 10A  
1202 Geneva

Tel: 734 30 31  
Telefax: 733 14 55

Postal address:  
Case postale 433  
1211 Genève 19

février 1994

MOZAMBIQUE

Departamento da Cooperação Multilateral  
Direcção Nacional do Comércio Externo  
Ministério do Comércio  
Caixa Postal 1831  
Maputo

Telefax: 42 13 05

février 1994

**MYANMAR**

H.E. U TIN KYAW HLAING  
Ambassador  
Permanent Representative

U TUN OHN  
Second Secretary  
Daw Than Than Nwe

Permanent Mission of the Union of Myanmar  
to the United Nations Office at Geneva  
Avenue Blanc 47  
1202 Geneva

Tel: 731 75 40  
Telex: 412 858 mmge ch  
Telefax: 738 48 82

février 1994

**NAMIBIE/NAMIBIA**

H.E. Mr. Shapua KAUKUNGUA  
Ambassador  
Mrs. Kaukungua

Embassy of the Republic of Namibia  
Avenue de Tervuren 454  
B-1050 Brussels

Tel: 771 14 10  
Telefax: 771 96 89

février 1994

**NICARAGUA**

H.E. Mr. Alvaro José SEVILLA SIERO  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Sevilla

Mr. Norman MIRANDA CASTILLO  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative

Mr. Alvaro PORTA BALLADARES  
First Secretary  
Mrs. Vijil

Permanent Mission of Nicaragua to the  
United Nations Office at Geneva  
Rue du Roveray 16  
1207 Geneva

Tel: 736 66 44  
Telefax: 736 60 12

février 1994





**NIGERIA**

Dr. Orobola FASEHUN  
Minister  
Chargé d'affaires a.i.

Mr. Chiedu OSAKWE  
Counsellor (GATT and economic matters)

Mr. Abdullahi K. MOHAMMED  
First Secretary (Commercial Affairs)  
Mrs. Mohammed

Permanent Mission of the Federal Republic of Nigeria  
to the United Nations Office at Geneva  
Rue Richard Wagner 1  
1202 Geneva

Tel: 734 21 40  
734 21 49  
Telex: 412 869 ngria  
Telefax: 734 10 53

Postal address:  
Case postale  
1211 Genève 2

février 1994

---

NORVEGE/NORWAY

H.E. Mr. Erik C. SELMER  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. Selmer

Mr. Ole LUNDBY  
Counsellor  
Mrs. Lundby

Mr. Jon-Åge ØYSLEBØ  
First Secretary

Ms. Åse E. BJERKE  
Second Secretary

Permanent Mission of Norway to the United Nations  
Office and other International Organizations at Geneva  
Avenue de Budé 35  
1202 Geneva

Tel: 734 97 30  
Telex: 414 181 norg ch  
Telefax: 733 99 79

Postal address:  
Case postale 274  
1211 Geneva 19

février 1994

---

NOUVELLE-ZELANDE/NEW ZEALAND

H.E. Mr. Alastair BISLEY  
Ambassador  
Permanent Representative  
Ms. Wevers

Mr. Peter HAMILTON  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. Hamilton

Mr. David WALKER  
First Secretary (Economic Affairs)  
Mrs. Walker-Murray

Mr. Mark TRAINOR  
Second Secretary (Economic Affairs)  
Mrs. Lopez

Permanent Mission of New Zealand to the  
United Nations Office at Geneva  
Chemin du Petit-Saconnex 28A  
1209 Geneva

Tel: 734 95 30  
After hours tel: 734 15 20  
Telefax: 734 30 62

Postal address:  
Case postale 334  
1211 Genève 19

février 1994

UGANDA/UGANDA

H. E. Mr. Kakima NTAMBI  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Ntambi

Mr. Joseph OMODO  
First Secretary  
Mrs. Omodo

Mr. Alfred NNAM  
First Secretary

Mr. Gershom B. MASIKO  
Attaché

Permanent Mission of the Republic of Uganda  
to the United Nations Office and other  
International Organizations at Geneva  
Avenue de Tervuren 317  
B-1150 Brussels

Tel: 762 58 25  
Telex: 62 814 ugamec b  
Telefax: 763 04 38

février 1994

**PAKISTAN**

H.E. Mr. Ahmad KAMAL  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Kamal

Mr. Munir AHMAD  
Counsellor (Economic Affairs)  
Mrs. Shanaz Munir

Mr. Asaf GHAFOR  
First Secretary  
Mrs. Asaf

Ms. Fauzia ABBAS  
First Secretary  
Mr. Shahbaz

Permanent Mission of the Islamic Republic of  
Pakistan to the United Nations Office  
and Specialized Agencies at Geneva  
Rue de Moillebeau 56  
1209 Geneva

Tel: 734 77 60  
Telex: 412 934 parg ch  
Telefax: 734 80 85

Postal address:  
Case postale 434  
1211 Genève 19

février 1994

PARAGUAY

Mr. Rigoberto GAUTO  
Counsellor  
Chargé d'affaires a.i.  
Mrs. de Gauto

Permanent Mission of Paraguay  
to the United Nations Office at Geneva  
Chemin des Mines 2  
1202 Geneva

Tel: 738 65 15  
Telex: 414 184 mprp ch  
Telefax: 738 27 60

février 1994

-----

**PAYS BAS\*/NETHERLANDS\***

H.E. Mr. J.F. BODDENS-HOSANG  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Boddens-Hosang

Ms. Anne-Marie PLATE  
Deputy Permanent Representative

Mr. W.J. LOK  
First Secretary  
Mrs. Lok

Mr. M.C.P. van der KOLK  
First Secretary

Permanent Mission of the Kingdom of the  
Netherlands to the United Nations Office  
at Geneva  
Chemin des Anémones 11  
1219 Châtelaine

Tel: 797 50 30  
Telex: 418 762 pvge ch  
Telefax: 797 51 29  
797 51 86 (Econ. Section)

Postal address:  
Case postale 276  
1219 Châtelaine

\*See also Communautés européennes.

février 1994

PEROU/PERU

S.E. M. José URRUTIA  
Ambassadeur  
Représentant permanent

M. Gonzalo GUTIERREZ  
Ministre conseiller  
Représentant permanent adjoint  
(Affaires économiques)  
Madame de Gutiérrez

M. Javier PRADO  
Troisième secrétaire  
Madame Prado

Mlle Romy TINCOPA  
Troisième secrétaire

Mission permanente du Pérou auprès de l'Office des  
Nations Unies et des autres organisations  
internationales à Genève  
Rue de Lausanne 63  
1202 Genève

Tél: 731 11 30  
731 11 39  
Télex: 412 897 per ch  
Téléfax: 731 11 68

février 1994



**PHILIPPINES**

H.E. Ms. Lilia R. BAUTISTA  
Ambassador  
Permanent Representative

Mr. Jaime J. YAMBAO  
Minister Counsellor

Miss Lourdes O. YPARRAGUIRRE  
Second Secretary

\* Mr. Romeo G. BORILLO  
Commercial Attaché

\* Mrs. Lourdes A. BERRIG  
Trade Policy Adviser  
Mr. Berrig

Permanent Mission of the Philippines to the  
United Nations Office and other International  
Organizations at Geneva  
Avenue Blanc 47  
1202 Geneva

Tel: 731 83 20  
731 83 29  
Telex: 412 659 phil ch  
Telefax: 731 68 88

\* Office of the Commercial Attaché:  
Tel: 732 59 64  
Telex: 412 658 togv ch  
Telefax: 731 79 79

février 1994

**POLOGNE/POLAND**

Mr. Janusz KACZURBA  
Minister-Counsellor  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. Kaczurba

Mr. Jan MICHALEK  
Counsellor  
Mrs. Michalek

Mr. Janusz PIOTROWSKI  
First Secretary  
Mrs. Piotrowski

Permanent Representation of the Republic  
of Poland to the United Nations Office  
and other International Organizations  
at Geneva  
Chemin de l'Ancienne-Route 15  
1218 Grand-Saconnex

Tel: 798 11 61  
Telex: 415 516 depol ch  
Telefax: 798 11 75

Postal address:  
Case postale 126  
1218 Grand-Saconnex

février 1994

**PORTUGAL\***

S.E. M. Zózimo Justo DA SILVA  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame da Silva

M. António PINTO DE LEMOS  
Conseiller  
Madame Pinto de Lemos

Mission permanente du Portugal auprès de  
l'Office des Nations Unies et des autres  
organisations internationales à Genève  
Rue Richard Wagner 1  
1202 Genève

Tél: 733 32 00  
Télex: 412 870 port ch  
Téléfax: 733 41 10  
734 99 48

Adresse postale:  
Case postale  
1211 Genève 20

\*Voir également Communautés européennes.

février 1994

REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE/CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

Ministère de l'Economie, des Finances, du Plan  
et de la Coopération internationale  
B. postale 941  
Bangui

février 1994

-----

**REPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC**

Mrs. Angelina BONETTI HERRERA  
Minister-Counsellor  
Chargé d'affaires a.i.

Permanent Mission of the Dominican Republic to  
the United Nations Office at Geneva  
Rue de Lausanne 65  
1202 Geneva

Tel: 731 30 79

février 1994

**REPUBLIQUE SLOVAQUE/SLOVAK REPUBLIC**

H.E. Mr. Ján KUBIS  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. Kubisová

Mr. Peter BRNO  
Second Secretary (Head Economic Section)  
Deputy Permanent Representative to GATT  
Mrs. Brnová

Mrs. Aurélia FÜLE  
Third Secretary (Economic Affairs)

Permanent Mission of the Slovak Republic  
to the United Nations Office and other  
International Organizations at Geneva  
Chemin de l'Ancienne Route 9  
1218 Grand-Saconnex

Tel: 798 91 81  
798 91 82  
798 90 65  
Telefax: 788 09 19

Postal address:  
Case postale 160  
1218 Grand-Saconnex

février 1994

**REPUBLIQUE TCHEQUE/CZECH REPUBLIC**

Mr. Peter PALEČKA  
Minister-Counsellor  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. Palečková

Mr. Richard WAGNER  
Commercial Counsellor  
Deputy Permanent Representative to GATT  
Mrs. Wagnerová

Mr. Milan HOVORKA  
Second Secretary  
Mrs. Hovorková

Permanent Mission of the Czech Republic  
to the United Nations Office and other  
International Organizations at Geneva  
Chemin Louis Dunant 17  
1202 Genève

Tel: 740 38 88  
740 36 68  
740 36 61  
Telefax: 740 36 62

Postal address:  
Case postale 109  
1211 Genève 20

février 1994

ROUMANIE/ROMANIA

S.E. M. Romulus NEAGU  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Neagu

M. Adrian CONSTANTINESCU  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès du GATT  
Mme Constantinescu

Mme Simona VALCEANU  
Première secrétaire  
Monsieur Pop

Mission permanente de Roumanie auprès  
de l'Office des Nations Unies et  
des institutions spécialisées à Genève  
Villa "La Perrière"  
Chemin de la Perrière 6  
1223 Cologny

Tél: 752 10 90  
752 55 55  
Télex: 422 818 romi ch  
Téléfax: 752 29 76

février 1994



**ROYAUME UNI\*/UNITED KINGDOM\***

H.E. Mr. N.C.R. WILLIAMS  
Ambassador  
Permanent Representative

Miss Anne STODDART  
Deputy Permanent Representative (Economic Affairs)

Mr. Glyn WILLIAMS  
First Secretary  
Mrs. Williams

Mr. Peter YOUNG  
Second Secretary

Permanent Mission of the United Kingdom to the  
United Nations Office and other International  
Organizations at Geneva  
Rue de Vermont 37-39  
1202 Geneva

Tel: 734 38 00  
734 38 04 (after 8 p.m.)  
Telex: 414 195 ukgv ch  
Telefax: 734 52 54

Postal address:  
Case postale  
1211 Genève 20

\*See also Communautés européennes

février 1994

**RWANDA**

S.E. M. Augustin KARAMAGE  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Karamage

M. Evariste NSABIMANA  
Premier conseiller  
Madame Nsabimana

M. Fabien SINGAYE GAKURU  
Deuxième secrétaire  
Madame Singaye

Mission permanente de la République rwandaise  
auprès de l'Office des Nations Unies et des  
institutions spécialisées à Genève  
Gesellschaftsstr. 30  
3012 Berne

Tél: 031 / 301 06 11  
Télex: 913 129 rwbe ch  
Téléfax: 031 / 302 48 60

février 1994

---

SAINTE-LUCIE/SAINT LUCIA

H.E. Mr. Edwin Laurent  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT

Permanent Representation of Saint Lucia  
to GATT  
Rue des Aduatiques 100  
B-1040 Brussels

Tel: 733 43 28  
Telefax: 735 72 37

février 1994

SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES/  
SAINT VINCENT AND THE GRENADINES

H.E. the Minister for Foreign Affairs and Tourism  
of Saint Vincent and the Grenadines  
Ministry of Foreign Affairs and Tourism  
Kingstown

Tel: 456 20 60  
Telefax: 456 26 10

février 1994

**SENEGAL**

S.E. M. Ibra DEGUENE KA  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Ka

M. M. Ibou NDIAYE  
Ministre conseiller  
Madame Ndiaye

Mission permanente de la République du Sénégal  
auprès de l'Office des Nations Unies  
Rue de la Servette 93  
1202 Genève

Tél: 734 53 00  
Télex: 414 187 rpse ch  
Téléfax: 740 07 11

février 1994

SIERRA LEONE

H.E. Mrs. Marian J.T. KAMARA  
Ambassador

Miss Felicia A. FYNE  
Counsellor

Miss Juliana M. DIMOH  
Counsellor

Embassy of the Republic of Sierra Leone  
Avenue de Tervuren 410  
B-1150 Brussels

Tel: 771 00 53  
771 11 80

février 1994

SINGAPOUR/SINGAPORE

H.E. Mr. K. KESAVAPANY  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Kesavapany

Miss TAN Yee Woan  
First Secretary

Miss NG Bee Kim  
First Secretary (Economic Affairs)

Mr. CHEONG Kok Wah  
Third Secretary  
Mrs. Cheong

Permanent Mission of the Republic of Singapore  
to the United Nations Office at Geneva  
Rue Antoine-Carteret 6bis  
1202 Geneva

Tel: 344 73 30  
Telex: 415 909 sing ch  
Telefax: 345 79 10

février 1994

SRI LANKA

Mr. M.G. HEWAGE  
Minister (Economic and Commercial)  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. Hewage

Mr. Gomi T. SENADHIRA  
First Secretary (Economic and Commercial)  
Mrs. Senadhira

Permanent Mission of the Democratic Socialist  
Republic of Sri Lanka to the  
United Nations Office at Geneva  
Rue de Moillebeau 56  
1209 Geneva

Tel: 734 93 40  
734 93 49  
Telex: 414 188 larp ch  
Telefax: 734 90 84

Postal address:  
Case postale 436  
1211 Genève 19

février 1994



**SUEDE/SWEDEN**

H.E. Mr. Christer MANHUSEN  
Ambassador  
Permanent Representative to GATT  
Mrs. Manhusen

Mr. Mikael LINDSTRÖM  
Minister  
Deputy Permanent Representative to GATT  
Mrs. Lindström

Mr. Claes LJUNGDAHL  
Counsellor  
Mrs. Ljungdahl

Mr. Anders AHNLID  
First Secretary  
Mrs. Ahnlid

Permanent Mission of Sweden to GATT  
Rue de Lausanne 82  
1202 Geneva

Tel: 908 08 00  
Telex: 414 189 swed ch  
414 191 swed ch  
Telefax: 908 08 10

Postal address:  
Case postale 190  
1211 Genève 20

février 1994

SUISSE/SWITZERLAND

H.E. M. William ROSSIER  
Ambassadeur  
Chef de la Délégation  
Madame Rossier

M. Wilhelm MEIER  
Ministre  
Représentant permanent adjoint auprès du GATT  
Madame Meier

M. Jean-Daniel REY  
Deuxième secrétaire  
Madame Rey

Office fédéral des Affaires économiques extérieures:

Service des Questions du Commerce mondial - GATT

M. Luzius WAESCHA  
M. Christian HAEBERLI  
M. Didier CHAMBOVEY  
M. Laurent MATILE  
M. Gilles CARBONNIER  
Mme Manuela JOST  
M. Harald ERNST

Service des Questions agricoles internationales

M. Oscar ZOSSO  
M. Georges-André STÜNZI

Service des Questions des services internationaux

M. Christian ETTER

Office fédéral de la Propriété intellectuelle

Mme Thu-Lang TRAN THI

Délégation suisse près l'AELE et le GATT  
Rue de Varembe 9-11  
1202 Genève

Tél: 749 25 25  
Télex: 414 192 mige ch  
Téléfax: 734 56 23

Adresse postale:  
Case postale 107  
1211 Genève 20

février 1994

SURINAME

Mr. Evert Guillaume AZIMULLAH  
Counsellor  
Chargé d'affaires a.i.  
Mrs. Azimullah

Mr. Partiman JAMAT  
Second Secretary  
Mrs. Jamat

Mr. Olten Lionel VAN GENDEREN  
Third Secretary

Mr. Wensley N.A. BREINBURG  
Third Secretary

Embassy of the Republic of Suriname  
Avenue Louise 379, bte 20  
B-1050 Brussels

Tel: 640 11 72  
640 12 44  
Telefax: 646 39 62

février 1994

SWAZILAND

The Principal Secretary  
Ministry of Commerce and Industry  
of the Kingdom of Swaziland  
P.O. Box 451  
Mbabane

Tel: 00268 / 4 32 01  
Telefax: 00268 / 4 47 11

février 1994

**TANZANIE, REPUBLIQUE-UNIE DE/**  
**TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF**

H.E. Mr. E. Elikunda MTANGO  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Mtango

Mr. W.M. MANGACHI  
Minister Counsellor  
Mrs. Mangachi

Mrs. E.M. MREMA  
Second Counsellor  
Mr. Mrema

Mr. C.H. MVULA  
First Secretary  
Mrs. Mvula

Permanent Mission of the United Republic of  
Tanzania to the United Nations Office  
at Geneva  
Avenue Blanc 47  
1202 Geneva

Tel: 731 89 20  
Telex: 412 661 tanz ch  
Telefax: 732 82 55

février 1994

**TCHAD/CHAD**

S.E. M. Ramadane BARMA  
Ambassadeur

M. Mahamat Warou ZEGBADAI  
Premier conseiller

M. Idriss ADJIDEYE  
Deuxième conseiller

Mme Ismael Aziza BAROUD  
Première secrétaire

Ambassade de la République du Tchad  
Boulevard Lambertmont 52  
B-1030 Bruxelles

Tél: 215 19 75  
Télex: 63380 amchad b  
Téléfax: 216 35 26

février 1994

---

**THAILANDE/THAILAND**

H.E. Mr. Tej BUNNAG  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Bunnag

\* Mr. Thawatchai SOPHASTIENPHONG  
Minister (Commercial Affairs)  
Deputy Permanent Representative to GATT  
Mrs. Sophastienphong

\*\* Mrs. Naengnoi BOONYAWAT  
Minister Counsellor (Customs Affairs)

\* Ms. Srirat RASTAPANA  
Minister Counsellor (Commercial Affairs)

\* Miss Wiboonlux RUAMRUX  
Counsellor (Commercial Affairs)

Mr. Chutintorn GONGSAKDI  
First Secretary  
Mrs. Gongsakdi

Mr. Piroon LAISMIT  
First Secretary  
Mrs. Laismit

\* Mr. Boonyarit KALAYANAMIT  
First Secretary (Commercial Affairs)  
Mrs. S. Kalayanamit

Permanent Mission of Thailand to the United Nations  
Office and other International Organizations at Geneva  
Chemin du Petit-Saconnex 28B  
1209 Geneva

Tel: 734 20 10/18/20  
Telex: 414 193 thai ch  
Telefax: 733 36 78

\* Office of Commercial Affairs  
Chemin Colladon 28  
1209 Geneva

Tel: 798 13 63  
798 05 76  
Telefax: 791 01 66

\*\* Residence in Brussels

février 1994

**TOGO**

M. Nolana TA-AMA  
Délégué permanent

Mission permanente de la République togolaise  
auprès de l'Office des Nations Unies à Genève  
Rue Miollis 1  
F-75732 Paris Cédex 15

Tél: 45 68 34 89  
45 68 34 90  
\*Télex: 204 461 unesco f  
Téléfax: 43 80 90 71  
\*à l'attention de la  
Mission permanente de  
la Rép. togolaise

février 1994



TRINITE-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

H.E. Mr. Trevor C. SPENCER  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Spencer

Mrs. Annette GONZALES  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
Dr. Gonzales

Mr. Lawrence PLACIDE  
First Secretary  
Ms. Henry-Placide

Ms. Donna HENRY  
Second Secretary  
Mr. Placide

Mrs. Joan CHESTER-MAISON  
Third Secretary  
Mr. Maison

Mrs. Lynn PAUL-JOSEPH  
Attaché  
Mr. Joseph

Permanent Mission of the Republic of  
Trinidad and Tobago to the United Nations  
Office at Geneva and Specialized Agencies  
in Europe  
Rue de Vermont 37-39  
1202 Geneva

Tel: 734 91 30  
734 91 39  
Telefax: 734 91 38

février 1994

**TUNISIE/TUNISIA**

S.E. M. Mohamed ENNACEUR  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Ennaceur

M. Jalel SNOUSSI  
Secrétaire

Mission permanente de Tunisie auprès de  
l'Office des Nations Unies à Genève et des  
institutions spécialisées en Suisse  
Rue de Moillebeau 58  
1209 Genève

Tél: 734 84 50  
Télex: 412 957 mtng ch  
Téléfax: 734 06 63

Adresse postale:  
Case postale 272  
1211 Genève 19

février 1994

TURQUIE/TURKEY

H.E. Mr. Gündüz AKTAN  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Aktan

Mr. Ali Bilge CANKOREL  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. Cankorel

Mr. Mehmet S. ONANER  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. Onaner

Mr. Mustafa GÖRSON  
Counsellor (Financial and Customs)  
Mrs. Görson

Mr. M. Haluk ILICAK  
First Secretary  
Mrs. Ilıcak

Mrs. Canan GÜRHAN  
Deputy Counsellor (Commercial and Economic)  
Mr. Gürhan

Ms. Omür DEMİR  
Deputy Counsellor (Commercial and Economic)

Mr. Bayram KACAR  
Deputy Counsellor (Commercial and Economic)  
Mrs. Kacar

Permanent Mission of Turkey to the  
United Nations Office at Geneva  
Chemin du Petit-Saconnex 28B  
1209 Genève

Tel: 734 39 30/38/39  
Telex: 41 41 94 turo ch  
Telefax: 734 52 09  
734 08 59

Postal address:  
Case postale 271  
1211 Genève 19

février 1994

URUGUAY

S.E. M. Miguel J. BERTHET  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès du GATT  
Madame Berthet

Mlle Susana RIVERO  
Ministre conseillère  
Représentante permanente adjointe

M. Francisco M. FORTEZA  
Ministre conseiller économique  
et commercial  
Madame Forteza

M. Carlos AMORIN  
Conseiller  
Madame Amorín

M. Gustavo VANERIO  
Conseiller  
Madame Vanerio

M. Nelson CHABÉN  
Premier secrétaire  
Madame Chabén

Mlle María CASSARINO  
Deuxième secrétaire

Mission permanente de la République orientale  
de l'Uruguay auprès du GATT  
Rue de Lausanne 65  
1202 Genève

Tél: 732 83 66  
731 96 13 (affaires  
économiques et commerciales)  
Télex: 412 105 urug ch  
Téléfax: 731 56 50

février 1994

**VENEZUELA**

H.E. Dr. Alfredo TARRE MURZI  
Ambassador  
Permanent Representative

Mr. Juan Francisco MISLE  
Minister Counsellor (GATT Affairs)  
Mrs. de Misle

Mr. Gerardo THIELEN  
First Secretary  
Mrs. de Thielen

Permanent Mission of the Republic of Venezuela  
to the United Nations Office at Geneva  
Chemin François-Lehmann 18A  
1218 Grand-Saconnex

Tel: 798 26 21-24  
Telex: 415 518 deve ch  
Telefax: 798 58 77

février 1994

**YUGOSLAVIE/YUGOSLAVIA**

La Yougoslavie ne participe plus aux travaux du Conseil et de ses organes subsidiaires selon la décision du Conseil du 16 juin 1993 (C/M/264).

Yugoslavia is no longer participating in the work of the Council and its subsidiary bodies, as per Council decision of 16 June 1993 (C/M/264).

février 1994

**ZAIRE**

**S.E. M. MUTUALE KIKANKE**  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
Madame Mutuale

**M. MARUME MULUME**  
Conseiller (Affaires financières)  
Madame Marume

Mission permanente de la République du Zaïre  
auprès de l'Office des Nations Unies et des  
institutions spécialisées à Genève  
Rue de Lausanne 45a-47a  
1202 Genève

Tél: 738 33 85  
738 33 72  
Télex: 412 686 mpz ch

Adresse postale:  
Case postale 2595  
1211 Genève 2

février 1994

ZAMBIE/ZAMBIA

H.E. Mr. Isaiah Z. CHABALA  
Ambassador  
Permanent Representative

Mr. Patrick N. SINYINZA  
Counsellor (Economic Affairs)

Mr. Emmanuel M. KATONGO  
First Secretary (Administration)

Miss Annie KAZHINGU  
Second Secretary (Political Affairs)

Permanent Mission of Zambia to the United  
Nations Office and other International  
Organizations at Geneva  
Chemin du Champ d'Anier 17-19  
1209 Geneva

Tel: 788 53 30  
788 53 31  
Telex: 415 200  
Telefax: 788 53 40

février 1994



**ZIMBABWE**

H.E. Mr. Tichaona Joseph Benjamin JOKONYA  
Ambassador  
Permanent Representative  
Mrs. Jokonya

Mr. Misheck Chenyika HOVE  
Minister  
Deputy Permanent Representative  
Mrs. Hove

Mr. Herbert DZVIMBO  
Acting Counsellor (Commercial)

Mr. Calson MBEGABOLawe  
First Secretary (Commercial)  
Mrs. Mbegabolawe

Permanent Mission of the Republic of Zimbabwe  
to the United Nations Office at Geneva  
Chemin de Grange-Canal 21  
1208 Geneva

Tel: 700 56 11  
700 56 13  
Telex: 412 367 zim ch  
Telefax: 700 56 26

février 1994

**FONDS MONETAIRE INTERNATIONAL/**  
**INTERNATIONAL MONETARY FUND**

Mrs. Helen B. JUNZ  
Special Trade Representative  
Director of the Office

Mr. Grant B. TAPLIN  
Assistant Director

International Monetary Fund  
Office in Geneva  
Rue de Moillebeau 58  
1209 Geneva

Tel: 734 30 00  
Telefax: 734 33 88

février 1994

---

**GOUVERNEMENTS APPLIQUANT L'ACCORD GENERAL DE FACTO**  
**GOVERNMENTS APPLYING THE GATT ON A DE FACTO BASIS**

<b><u>ALGERIE/ALGERIA</u></b>	<p>S. E. M. Hocine MEGHLOUI          Ambassadeur          Représentant permanent de la République algérienne          démocratique et populaire auprès de l'Office          des Nations Unies à Genève          Route de Lausanne 308          1293 Bellevue</p> <p style="text-align: right;">Tél: 774 19 85          774 19 87          Téléc: 419 116 daig ch</p>
<b><u>ANGOLA</u></b>	<p>S.E. le Ministre des Relations extérieures          de la République d'Angola          Ministère des Relations extérieures          Luanda</p>
<b><u>BAHAMAS</u></b>	<p>H.E. the Minister for Foreign Affairs          of the Commonwealth of the Bahamas          Ministry of Foreign Affairs          P.O. Box No-792          Nassau</p>
<b><u>CAMBODGE/CAMBODIA</u></b>	<p>S.E. M. Khieu SAMPHAN          Vice-Président du Cambodge chargé          des Affaires étrangères          c/o Mission permanente du Cambodge          auprès de l'ESCAP          486 Thetsabarn-Nimit Nua Road          Lard Yao, Bangkok          Bangkok 9          Thaïlande</p> <p>(Mission permanente à Genève fermée          jusqu'à nouvel avis)</p>
<b><u>CAP-VERT/CAPE VERDE</u></b>	<p>Ministère des Affaires étrangères          de la République du Cap-Vert          Direction des relations économiques internationales          B.P. 217          Praia</p> <p style="text-align: right;">Tel: 61 16 24          61 15 42          Telex: 6037 mpc cv          Telefax: 61 34 83</p>

février 1994

**EMIRATS ARABES UNIS/** H.E. Mr. Abdul Reda A. MAHMOUD  
**UNITED ARAB EMIRATES** Ambassador  
 Permanent Representative of the United Arab  
 Emirates to the United Nations Office  
 at Geneva  
 Rue de Moillebeau 58  
 1209 Geneva  
 Tel: 733 43 30/38/39  
 Telex: 414 168 marat ch  
 Telefax: 734 55 62

**GUINEE-BISSAU/** S.E. M. Fali EMBALO  
**GUINEA-BISSAU** Ambassadeur  
 Ambassade de la République de Guinée-Bissau  
 Avenue Franklin Roosevelt 70  
 B-1050 Bruxelles  
 Tél: 647 08 90  
 Téléx: 63631 egbb b  
 Téléfax: 640 43 12

**GUINEE EQUATORIALE/** S.E. le Ministre d'Etat chargé des Affaires  
**EQUATORIAL GUINEA** étrangères et de la coopération de la République  
 de Guinée équatoriale  
 Ministère des Affaires étrangères et de  
 la coopération  
 Malabo

**ILES SALOMON/** H.E. the Minister for Foreign Affairs  
**SOLOMON ISLANDS** of the Solomon Islands  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Honiara

**KIRIBATI** H.E. the Minister for Foreign Affairs of Kiribati  
 P.O. Box 68  
 Bairiki  
 Tarawa

**PAPOUASIE-NOUVELLE-** H.E. Mr. Charles W. LEPANI  
**GUINEE/** Ambassador  
**PAPUA NEW GUINEA** Embassy of Papua New Guinea  
 Rue Montoyer 17-19  
 B-1040 Bruxelles  
 Tel: 512 31 27  
 Telex: 62249 kundu b  
 Telefax: 512 86 43

février 1994

**QATAR**

H.E. Sheikh Fahed Awaid AL-THANI  
Ambassador  
Permanent Representative of the State of Qatar  
to the United Nations Office at Geneva  
Route de Ferney 149B  
1218 Grand-Saconnex  
Tel: 798 85 00/01  
Telex: 415 789 qatr ch

**SAINT-KITTS-ET-NEVIS/  
SAINT KITTS AND NEVIS**

H.E. the Prime Minister and Minister for  
Foreign Affairs of Saint Kitts and Nevis  
Government Headquarters  
P.O. Box 186  
St. Kitts

**SÃO TOME-ET-PRINCIPE/  
SÃO TOME AND PRINCIPE**

Ambassade de la République démocratique  
de São Tomé-et-Príncipe  
Rua da Junqueira 2  
P-1300 Lisbonne

**SEYCHELLES**

H.E. the Minister for Planning and External  
Relations of the Republic of Seychelles  
National House  
P.O. Box 656  
Victoria  
Mahé Island

**TONGA**

H.R.H. the Minister for Foreign Affairs  
and Defence of the Kingdom of Tonga  
Nuku'Alofa

**TUVALU**

H.E. the Prime Minister and Minister for Finance  
and Foreign Affairs of Tuvalu  
Funafuti

**YEMEN, Rép. du,/  
YEMEN, Rep. of,**

H.E. Mr. Yahia Hamoud GEGHMAN  
Ambassador  
Permanent Representative of the Republic of  
Yemen to the United Nations Office  
at Geneva  
Chemin du Jonc 19  
1216 Cointrin  
Tel: 798 53 33  
798 53 34  
Telex: 415 699 yemi ch  
Telefax: 798 04 65

février 1994

**OBSERVATEURS/OBSERVERS**

(voir page 7-4/see page 7-5)

**AFGHANISTAN**

H.E. Mr. Shir Ahmad NASRI  
 Ambassador  
 Permanent Representative of the Islamic  
 State of Afghanistan to the United Nations  
 Office at Geneva  
 Rue de Lausanne 63  
 1202 Geneva Tel: 731 16 16

**ALBANIE/  
ALBANIA**

S.E. M. Zef SIMONI  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent de la République  
 d'Albanie auprès de l'Office des  
 Nations Unies à Genève  
 Rue du Môle 32  
 1201 Genève Tél: 731 11 43  
 Télex: 412 278  
 Téléfax: 738 81 56

**ARABIE SAOUDITE/  
SAUDI ARABIA**

Mr. Mussaid M.S. AL-ESHAWI  
 GATT Affairs Attaché  
 Permanent Mission of the Kingdom of  
 Saudi Arabia to the United Nations  
 Office at Geneva  
 Avenue Blanc 46  
 1202 Geneva Tel: 738 30 30  
 Telex: 412 344 mfne ch  
 Telefax: 738 31 34

**ARMENIE/  
ARMENIA**

H.E. Mr. Hrant RAGRATIAN  
 Minister of Economics of the  
 Republic of Armenia  
 Government House  
 Square of the Republic  
 Erevan-10 Tel: 007885/252 73 42  
 Telefax: 007885/215 10 69

**AZERBAIDJAN/  
AZERBAIJAN**

Mr. Kh. KAZUMZADE  
 Deputy Minister  
 Ministry of Foreign Economic Relations  
 of the Azerbaijan Republic  
 Lemontov Street  
 Baku Telex: 142 247 farah su

février 1994

**BELARUS**

H.E. Mr. Anatoli A. MARDOVITCH  
Ambassador  
Permanent Representative of the Republic  
of Belarus to the United Nations Office  
at Geneva  
Avenue de la Paix 15  
1202 Geneva  
Tel: 733 18 70  
Telefax: 734 40 44

Postal address:  
Case postale  
1211 Genève 20

**BULGARIE/**  
**BULGARIA**

H.E. Mr. Valentin DOBREV  
Ambassador  
Permanent Representative  
  
Mr. Nicolas BEYAZOV  
First Secretary (Commercial Affairs)  
  
Permanent Delegation of the Republic of Bulgaria  
to the United Nations Office at Geneva  
Chemin des Crêts-de-Pregny 16  
1218 Grand-Saconnex  
Tel: 798 03 00/01  
Telefax: 798 03 02

**CROATIE/**  
**CROATIA**

H.E. Mr. Miomir ZUZUL  
Ambassador  
Permanent Representative of the Republic  
of Croatia to the United Nations Office  
and other International Organizations  
at Geneva  
Route de Ferney 25  
1209 Geneva  
Tel: 740 32 42  
740 32 44  
Telefax: 740 32 51

**EQUATEUR/**  
**ECUADOR**

H.E. Mr. Alfredo PINOARGOTE CEVALLOS  
Ambassador  
Permanent Representative of the Republic  
of Ecuador to the United Nations Office  
at Geneva  
Rue de Lausanne 139  
1202 Geneva  
Tel: 731 52 89/731 48 79  
731 72 22 (Commercial  
Counsellor)  
Telex: 412 863 mecua ch  
Telefax: 738 26 76

février 1994

**ESTONIE/**  
**ESTONIA**

Mr. Priit KOLBRE  
Director  
Foreign Economic Policy Department  
Ministry of Foreign Affairs of the  
Republic of Estonia  
Rävala 9  
EE-0100 Tallinn  
Tel: 0073722/69 15 92  
Telex: 173 269 evm su  
Telefax: 77 16 77

**ETHIOPIE/**  
**ETHIOPIA**

H.E. Mr. Yousuf Ibrahim OMAR  
Ambassador  
Permanent Representative of Ethiopia to the  
United Nations Office at Geneva  
Rue de Moillebeau 56  
1209 Geneva  
Tel: 733 07 50  
Telex: 414 170 ethi ch  
Telefax: 740 11 29

Postal address:  
Case postale 338  
1211 Genève 19

**EX-REPUBLIQUE YUGOSLAVE**  
**DE MACEDOINE/**  
**FORMER YUGOSLAV REPUBLIC**  
**OF MACEDONIA**

Mrs. B. Tasevska  
Chargé d'affaires a.i.  
Permanent Mission of the Former Yugoslav  
Republic of Macedonia  
Rue de Lausanne 143  
1202 Geneva  
Tel: 731 29 30  
Telefax: 738 85 27

**GUINEE/**  
**GUINEA**

Directeur général de la Division centrale  
de coopération technique internationale  
Présidence de la République  
B.P. 1210  
Conakry

**HONDURAS**

H.E. Mr. Carlos H. MATUTE IRIAS  
Ambassador  
Permanent Representative of the Republic  
of Honduras to GATT  
Rue du Cendrier 15  
1204 Geneva  
Tel: 741 05 05  
Telefax: 741 05 08

février 1994



**IRAQ/**  
**IRAQ**

H.E. Mr. Barzan AL-TIKRITI  
Ambassador  
Permanent Representative of the Republic of Iraq  
to the United Nations Office at Geneva  
Chemin du Petit-Saconnex 28A  
1209 Geneva  
Tel: 734 07 60  
Telefax: 733 03 26

**IRAN, Rép. islamique d'/**  
**IRAN, Islamic Rep. of**

S.E. M. Sirous NASSERI  
Ambassadeur  
Représentant permanent de la République islamique  
d'Iran auprès de l'Office des Nations Unies  
à Genève  
Chemin du Petit-Saconnex 28  
1209 Genève  
Tél: 733 30 01-04  
Télex: 412 289 iran ch  
Téléfax: 733 02 03

**JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE/**  
**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA**

Mr. Mousa DROUJI  
Counsellor  
Chargé d'affaires a.i.  
Permanent Mission of the Libyan Arab Jamahiriya  
to the United Nations Office at Geneva  
Avenue Blanc 47  
1202 Geneva  
Tel: 731 82 03  
Telex: 412 377A lby ch

**JORDANIE/**  
**JORDAN**

H.E. Mr. Fawaz SHARAF  
Ambassador  
Permanent Representative of the Hashemite  
Kingdom of Jordan to the United Nations  
Office at Geneva  
Rue de Lausanne 45-47  
1202 Geneva  
Tel: 731 71 34  
Telex: 412 655 mpj ch  
Telefax: 738 58 41

Postal address:  
Case postale 463  
1211 Genève 1

février 1994

**KAZAKHSTAN**

Department of External Economic Policy  
 Ministry of Economy of the Republic  
 of Kazakhstan  
 Geltoksan Street 115  
 480091 Alma-Ata  
 Tel: 7-3272/62 95 56  
 Telefax: 7-3272/63 69 84

**KIRGHIZISTAN/  
KYRGYZSTAN**

H.E. Mr. A. KARABAYEV  
 Minister for Foreign Affairs of Kyrgyzstan  
 Erkindik 54  
 720050 Bishkek

**LAO, Rép. dém. pop./  
LAO, People's Dem. Rep.**

S.E. le Vice Premier-Ministre et Ministre  
 des Affaires étrangères de la République  
 démocratique populaire lao  
 Ministère des Affaires étrangères  
 Vientiane  
 République démocratique populaire lao

**LETTONIE/  
LATVIA**

Mrs. Sandra KALNIETE  
 Chargé d'affaires, a.i.  
 Permanent Mission of the Republic of  
 Latvia to the United Nations Office  
 and other International Organizations  
 at Geneva  
 Rue de Vermont 9  
 1202 Geneva  
 Tel: 740 34 00  
 740 34 39  
 Telefax: 740 34 43  
 Postal address:  
 Case postale 422  
 1211 Genève 16

**LIBAN/  
LEBANON**

S.E. M. Amine EL-KHAZEN  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent de la République libanaise  
 auprès de l'Office des Nations Unies à Genève  
 Avenue de Budé 10  
 1202 Genève  
 Tel: 733 81 40  
 733 81 49  
 Telefax: 740 11 66

février 1994

**LIBERIA**

Mr. Henry D. WILLIAMSON  
 Counsellor  
 Chargé d'affaires a.i.  
 Permanent Mission of the Republic of Liberia  
 to the United Nations Office at Geneva  
 Rue du Valais 9  
 1202 Geneva  
 Tel: 731 25 83  
 Telex: 27 190

**LITUANIE/  
LITHUANIA**

Mr. D. GRYBAUSKAITE  
 Head of the Department of Economic Relations  
 Ministry of Foreign Affairs of the Republic  
 of Lithuania  
 J. Tumo-Vaizganto 2  
 2600 Vilnius  
 Tel: 003702/62 97 46  
 Telefax: 003702/61 86 89  
 003702/22 41 68

**MOLDOVA**

H.E. Mr. A. CHEPTINE  
 Minister for Foreign Economic Relations  
 of the Republic of Moldova  
 Piata Marii Adunari Nationale 1  
 277033 Kishinev  
 Tel: 0070422/23 33 60  
 Telefax: 23 40 46

**MONGOLIE/  
MONGOLIA**

H.E. Mr. Shirchinjavyn YUMJAV  
 Ambassador  
 Permanent Representative of Mongolia  
 to the United Nations Office and other  
 International Organizations at Geneva  
 Chemin des Molles 4  
 1293 Bellevue  
 Tel: 774 19 74  
 774 19 75  
 Telex: 419 128 mong 116 ch  
 Telefax: 774 32 01

**NEPAL**

Mr. Banmali Prasad LACOUL  
 Counsellor  
 Chargé d'Affaires a.i.  
 Permanent Mission of the Kingdom of Nepal  
 to the United Nations Office and other  
 International Organizations at Geneva  
 Rue Frédéric Amiel 1  
 1203 Geneva  
 Tel: 344 44 41  
 Telex: 415 869 nepa ch  
 Telefax: 344 40 93

février 1994

**PANAMA**

H.E. Ms. Lourdes VALLARINO  
Ambassador  
Permanent Representative of Panama  
to the United Nations Office at Geneva  
Rue de Lausanne 72  
1202 Geneva  
Tel: 738 03 18  
738 03 88  
Telex: 412 380 pana ch  
Telefax: 738 03 63

**REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/**  
**SYRIAN ARAB REPUBLIC**

Mr. Clovis KHOURI  
Minister  
Chargé d'affaires a.i.  
Permanent Mission of the Syrian Arab  
Republic to the United Nations Office at  
Geneva  
Rue de Lausanne 72  
1202 Geneva  
Tel: 732 65 22  
732 66 26  
Telefax: 738 42 75

**RUSSIE, FED. DE/**  
**RUSSIAN FEDERATION**

H.E. Mr. Andrei KOLOSSOVSKY  
Ambassador  
Permanent Representative  
  
Mr. Gleb A. SMIRNOV  
Deputy Permanent Representative  
  
Mr. Andrei DOUBININE  
Counsellor  
  
Mr. Vladimir A. KHREBTOV  
Counsellor  
  
Mr. Andrei V. KOUZNETSOV  
First Secretary  
  
Mr. Alexandre V. CHTCHERBATOV  
First Secretary  
  
Permanent Mission of the Russian Federation  
to the United Nations Office at Geneva  
Avenue de la Paix 15  
1202 Geneva  
Tel: 733 18 70  
734 66 30  
734 46 18  
Telefax: 734 40 44  
  
Postal address:  
Case postale  
1211 Genève 20

février 1994

SLOVENIE/  
SLOVENIA

H.E. Mr. Anton Alex BEBLER  
Ambassador  
Permanent Representative of the Republic  
of Slovenia to the United Nations Office  
at Geneva  
Rue de Lausanne 147  
1202 Genève  
Tel: 738 66 60  
Telefax: 738 66 65

SOMALIE/  
SOMALIA

Mr. Mohamed Omar DUBAD  
Minister Counsellor  
Chargé d'affaires a.i.  
Permanent Mission of the Somali Democratic  
Republic to the United Nations Office at Geneva  
Rue du Valais 9  
1202 Geneva  
Tel: 731 54 50/59  
Telex: 412 660 somer ch

SOUDAN/  
SUDAN

H.E. Mr. Ali Ahmed SAHLOOL  
Ambassador  
Permanent Representative of the Republic of  
the Sudan to the United Nations Office  
at Geneva  
Rue de Moillebeau 56  
1209 Geneva  
Tel: 733 25 60/68/69  
Telex: 414 124 sudn ch  
Telefax: 734 48 87

Postal address:  
Case postale 335  
1211 Genève 19

février 1994

**TAIPEI CHINOIS/  
CHINESE TAIPEI**

Mr. Steve Ruey-Long CHEN  
Representative

Mr. Thomas Pen-Chung TUNG  
Deputy Representative

Mr. Peter Shih-Shen KANG  
Deputy Representative

Representation of the Separate Customs  
Territory of Taiwan, Penghu, Kinmen  
and Matsu to GATT

ICC Block G, 2ème étage

Route de Pré-Bois 20

1216 Cointrin

Tel: 788 65 80

Telefax: 788 65 82

Postal address:

Case postale 1813

1215 Genève 15

**TURKMENISTAN**

Mr. Valery OTCHERTSOV  
Deputy to the Head of the Government  
of Turkmenistan

Presidential Palace

Karl-Marx-Street 24

Ashkhabat 744014

Telefax: 363-2 25 51 12

**UKRAINE**

Mr. Andriy I. GONCHARUK  
Chief

Department of Foreign Economic Policy  
and International Economic Organizations

Ministry of Foreign Economic Relations  
of Ukraine

Lvivska Sq. 8

MSP-655

254655 Kiev 53

Tel: 044/212 39 85

Telefax: 044/212 53 76

février 1994

---

**VIET NAM**

S.E. M. NGUYEN LUONG

Ambassadeur

Représentant permanent

M. VUONG DINH VAN

Premier secrétaire (Affaires économiques  
et commerciales)

Mission permanente de la République socialiste  
du Viet Nam auprès de l'Office des Nations Unies  
et des autres organisations internationales  
à Genève

Chemin François-Lehmann 34

1218 Grand-Saconnex

Tél: 798 24 85

Télex: 415 451 viet ch

Téléfax: 798 07 24

février 1994

**CHINE, République populaire de/  
CHINA, People's Republic of**

H.E. Mr. JIN Yongjian  
Ambassador  
Permanent Representative

Mr. TANG Yufeng  
Minister-Counsellor  
Deputy Permanent Representative

Mr. WANG Shichun  
Counsellor  
Mrs. MIAO Yali

Mr. LIU Tongtai  
First Secretary

Mr. WANG Lei  
Second Secretary

Mr. ZHONG Chuanshui  
Third Secretary  
Mrs. LIN Xuan

Mrs. LIN Xuan  
Third Secretary  
Mr. ZHONG Chuanshui

Permanent Mission of the People's Republic  
of China to the United Nations Office at  
Geneva and other International Organizations  
in Switzerland  
Chemin de Surville 11  
1213 Petit-Lancy

Tel: 793 70 13  
792 25 48  
Telefax: 793 70 14



**SECTION 8**

**COMMISSION INTERIMAIRE  
DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE  
DU COMMERCE  
(CIOIC)**

Secrétaire exécutif: M. Peter D. SUTHERLAND

**COMITE EXECUTIF**

Président: Elu à chaque séance

**Composition :**

Australie	France
Benelux	Grèce
Brésil	Inde
Canada	Italie
Chine	Mexique
Colombie	Norvège
Egypte	Philippines
El Salvador	Royaume Uni
Etats-Unis	

**Mandat:**

Exercer tous les pouvoirs de la Commission intérimaire, y compris celui de remplacer le Secrétaire exécutif en cas de nécessité.

**SECTION 8**

**INTERIM COMMISSION  
OF THE INTERNATIONAL TRADE  
ORGANIZATION  
(ICTO)**

Executive Secretary: Mr. Peter D. SUTHERLAND

**EXECUTIVE COMMITTEE**

Chairman: Elected at each meeting.

**Membership:**

Australia	Greece
Benelux	India
Brazil	Italy
Canada	Mexico
China	Norway
Colombia	Philippines
Egypt	United Kingdom
El Salvador	United States
France	

**Terms of Reference:**

To exercise all the powers of the Interim Commission including the power to replace the Executive Secretary if it should become necessary.

SECTION 9

NEGOCIATIONS COMMERCIALES MULTILATERALES

NEGOCIATIONS D'URUGUAY

MULTILATERAL TRADE NEGOTIATIONS

THE URUGUAY ROUND

février 1994

**COMITE DES NEGOCIATIONS COMMERCIALES (CNC)**

**Président:** S.E. M. Sergio E. Abreu Bonilla  
(réunions au niveau ministériel)

M. Peter D. Sutherland  
(réunions au niveau des hauts fonctionnaires)

**Composition:**

Le Comité est ouvert à tous les participants aux négociations.

**Mandat:**

Mener à bien les négociations.

**Secrétaire du Comité:**

M. Claude Mercier (Tél. 739 52 25)

février 1994

---

**TRADE NEGOTIATIONS COMMITTEE (TNC)**

**Chairman:** H.E. Mr. Sergio E. Abreu Bonilla  
(meetings at Ministerial level)

Mr. Peter D. Sutherland  
(meetings at the level of Officials)

**Membership:**

Open to all participants in the negotiations.

**Terms of reference:**

To carry out the negotiations.

**Secretary of the Committee:**

Mr. Claude Mercier (Tel. 739 52 25)

February 1994

**GROUPE DE NEGOCIATION SUR LES MARCHANDISES (GNM)**

Président: Le Directeur général

Vice-Présidente: Mme Teresa de Corné

Composition:

Le Groupe est ouvert à tous les participants aux négociations.

Mandat:

Mettre en oeuvre le programme de négociations énoncé dans la Partie I de la Déclaration ministérielle.

Secrétaire du Groupe:

M. Claude Mercier (Tél. 739 52 25)

février 1994

---

**GROUP OF NEGOTIATIONS ON GOODS (GNG)**

Chairman: Director-General

Vice-Chairperson: Mrs. Teresa de Cornè

**Membership:**

Open to all participants in the negotiations.

**Terms of reference:**

To carry out the programme of negotiations contained in Part I of the Ministerial Declaration.

**Secretary of the Group:**

Mr. Claude Mercier (Tel. 739 52 25)

February 1994

**GROUPE DE NEGOCIATION SUR L'ACCES AUX MARCHES**

**Président:** M. Germain Denis

**Composition:**

Le Groupe est ouvert à tous les participants aux négociations.

**Mandat:**

Mener à bien des négociations bilatérales, plurilatérales et multilatérales sur l'accès aux marchés, y compris sur les engagements spécifiques en matière de soutien interne et de concurrence à l'exportation dans le domaine de l'agriculture.

**Secrétaires du Groupe:**

Mlle Yvette Davel (Tel. 739 51 13)  
Mme Judith Taylor (Tel. 739 52 30)

février 1994

---



NEGOTIATING GROUP ON MARKET ACCESS

Chairman: Mr. Germain Denis

Composition:

Open to all participants in the negotiations.

Terms of reference:

To carry out bilateral, plurilateral and multilateral negotiations on market access, including specific commitments on internal support and export competition in agriculture.

Secretaries of the Group:

Ms. Yvette Davel (Tel. 739 51 13)  
Mrs. Judith Taylor (Tel. 739 52 30)

February 1994

**GROUPE DE NEGOCIATION SUR LES SERVICES (GNS)**

**Président:** S.E. M. Felipe Jaramillo  
aidé de S.E. M. David Hawes

**Composition:**

Le Groupe est ouvert à tous les participants aux négociations.

**Mandat:**

Mener à bien des négociations bilatérales, plurilatérales et multilatérales sur les engagements initiaux concernant les services.

**Secrétaire du Groupe:**

M. David C. Hartridge (Tél. 739 50 72)

février 1994

---

**GROUP OF NEGOTIATIONS ON SERVICES (GNS)**

**Chairman:** H.E. Mr. Felipe Jaramillo  
assisted by H.E. Mr. David Hawes

**Membership:**

Open to all participants in the negotiations.

**Terms of reference:**

To carry out bilateral, plurilateral and multilateral negotiations on initial commitments in services.

**Secretary of the Group:**

Mr. David C. Hartridge (Tel. 739 50 72)

February 1994

**GROUPE DE REDACTION JURIDIQUE**

**Président:** M. M.G. Mathur

**Composition:**

Le Groupe est ouvert à tous les participants aux négociations.

**Mandat:**

Assurer la conformité d'un point de vue juridique et la cohérence interne du projet d'Acte final reprenant les résultats des négociations commerciales multilatérales distribué le 20 décembre 1991 (MTN.TNC/W/FA).

**Secrétaire du Groupe:**

M. John Croome (Tél. 739 56 10)

février 1994

---

**LEGAL DRAFTING GROUP**

**Chairman:** Mr. M.G. Mathur

**Membership:**

Open to all participants in the negotiations.

**Terms of reference:**

To ensure the legal conformity and internal consistency of the Draft Final Act Embodying the Results of the Multilateral Trade Negotiations, circulated on 20 December 1991 (MTN.TNC/W/FA).

**Secretary of the Group:**

Mr. John Croome (Tel. 739 56 10)

February 1994

**ORGANE DE SURVEILLANCE**

**Président:** Mr. M.G. Mathur

**Composition:**

Le Groupe est ouvert à tous les participants aux négociations.

**Mandat:**

Surveiller la mise en oeuvre des engagements de statu quo et de démantèlement, et faire rapport au CNC.

**Secrétaire:**

M. Rudolf Adlung (Tél. 739 54 36)

février 1994

---

**SURVEILLANCE BODY**

Chairman: Mr. M.G. Mathur

**Membership:**

Open to all participants in the negotiations.

**Terms of reference:**

To carry out surveillance of implementation of the standstill and rollback commitments, and report to the TNC.

**Secretary:**

Mr. Rudolf Adlung (Tel. 739 54 36)

February 1994

**PARTICIPANTS AUX NEGOCIATIONS D'URUGUAY**

Afrique du Sud	Gambie	Norvège
*Algérie	Ghana	Nouvelle-Zélande
Allemagne	Grèce	Ouganda
Antigua-et-Barbuda	Grenade	Pakistan
Argentine	Guatemala	Paraguay
Australie	Guyane	Pays-Bas
Autriche	Haiti	Pérou
Bahrein	Honduras	Philippines
Bangladesh	Hong Kong	Pologne
Barbade	Hongrie	Portugal
Belgique	Inde	République centrafricaine
Belize	Indonésie	République dominicaine
Bénin	Irlande	République slovaque
Bolivie	Islande	République tchèque
Botswana	Israël	Roumanie
Brésil	Italie	Royaume-Uni
Brunei Darussalam	Jamaïque	Rwanda
Burkina Faso	Japon	Sainte-Lucie
Burundi	Kenya	Saint-Vincent-et-Grenadines
Cameroun	Koweït	Sénégal
Canada	Lesotho	Sierra Leone
Chili	Luxembourg	Singapour
*Chine	Macao	Sri Lanka
Chypre	Madagascar	Suède
Colombie	Malaisie	Suisse
Congo	Malawi	Suriname
Corée, Rép. de	Maldives	Swaziland
Costa Rica	Mali	Tanzanie
Côte d'Ivoire	Malte	Tchad
Cuba	Maroc	Thaïlande
Danemark	Maurice	Togo
Dominique	Mauritanie	Trinité-et-Tobago
Egypte	Mexique	Tunisie
El Salvador	Mozambique	Turquie
Espagne	Myanmar	Uruguay
Etats-Unis	Namibie	Venezuela
Fidji	Nicaragua	Zaire
Finlande	Niger	Zambie
France	Nigéria	Zimbabwe
Gabon		

TOTAL: 118

CE Commission  
UE Conseil

\*Ne sont pas parties contractantes à l'Accord général (2)

février 1994



**PARTICIPANTS IN THE URUGUAY ROUND**

*Algeria	Germany	Nicaragua
Antigua and Barbuda	Ghana	Niger
Argentina	Greece	Nigeria
Australia	Grenada	Norway
Austria	Guatemala	Pakistan
Bahrain	Guyana	Paraguay
Bangladesh	Haiti	Peru
Barbados	Honduras	Philippines
Belgium	Hong Kong	Poland
Belize	Hungary	Portugal
Benin	Iceland	Romania
Bolivia	India	Rwanda
Botswana	Indonesia	Saint Lucia
Brazil	Ireland	St Vincent & the Grenadines
Brunei Darussalam	Israel	Senegal
Burkina Faso	Italy	Sierra Leone
Burundi	Jamaica	Singapore
Cameroon	Japan	Slovak Republic
Canada	Kenya	South Africa
Central African Republic	Korea, Rep. of	Spain
Chad	Kuwait	Sri Lanka
Chile	Lesotho	Suriname
*China	Luxembourg	Swaziland
Colombia	Macau	Sweden
Congo	Madagascar	Switzerland
Costa Rica	Malawi	Tanzania
Côte d'Ivoire	Malaysia	Thailand
Cuba	Maldives	Togo
Cyprus	Mali	Trinidad and Tobago
Czech Republic	Malta	Tunisia
Denmark	Mauritania	Turkey
Dominica	Mauritius	Uganda
Dominican Republic	Mexico	United Kingdom
Egypt	Morocco	United States
El Salvador	Mozambique	Uruguay
Fiji	Myanmar	Venezuela
Finland	Namibia	Zaire
France	Netherlands	Zambia
Gabon	New Zealand	Zimbabwe
Gambia		

TOTAL: 118

EC Commission  
EU Council

\*Not contracting parties to GATT (2)

February 1994

**PAYS ET TERRITOIRES NEGOCIENT LEUR ACCESSION**  
**ASSOCIES AUX ACITIVITES LIEES AUX NEGOCIATIONS D'URUGUAY**

Albanie	Equateur	Népal
Arabie saoudite	Jordanie	Panama
Arménie	Lettonie	Russie, Fédération de
Bélarus	Lituanie	Slovénie
Bulgarie	Moldova	Taipei chinois
Croatie	Mongolie	Ukraine

février 1994

---

**ACCEDING COUNTRIES AND TERRITORIES**  
**ASSOCIATED WITH URUGUAY ROUND ACTIVITIES**

Albania	Ecuador	Nepal
Armenia	Jordan	Panama
Belarus	Latvia	Russian Federation
Bulgaria	Lithuania	Saudi Arabia
Chinese Taipei	Moldova	Slovenia
Croatia	Mongolia	Ukraine

February 1994



# Robin

Annuaire  
GATT  
et autres.

From \_\_\_\_\_ 19\_\_

To \_\_\_\_\_ 19\_\_

## 1. A A P R

Association des Artistes Plasticiens Rwandais.

- Individus membres : 14
- Représentant légal : Protais HAKIZIMFURA
- Organe de décision : Comité exécutif
- Siège administratif : Kigali
- B.P. : 857 - Kigali
- Tél. : 8 23 20, 8 23 21
- Début de fonctionnement : 1982

L'Association des Artistes Plasticiens Rwandais se propose de protéger et d'améliorer la situation économique et sociale des artistes Rwandais.

Elle stimule et appuie la coopération avec les associations similaires au niveau régional et international. Elle organise régulièrement, en collaboration avec le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique (MINESUPRES) des expositions-ventes d'oeuvres d'art.

L'AAPR est membre de l'Association Internationale des Arts Plastiques (AIAP) de Paris et de l'Association Bantu des Artistes Plasticiens (ABAP) de Libreville.

## 2. A C O R

### Association pour la Concertation des ONG d'Animation Rurale

- Organisations membres	: 28
- Individus membres	: 5
- Représentant légal	: Inades-Formation-Rwanda
- Organe de décision	: Assemblée générale.
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 866 - Kigali
- Tél.	: 8 47 13
- Budget annuel	: 200.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1983

ACOR est un organe de réflexion et de concertation regroupant une trentaine d'ONG d'animation rurale.

Son objectif est de servir de lieu de dialogue pour les ONG oeuvrant dans le milieu rural.

ACOR anime des sessions de réflexion et d'échange sur des thèmes très variés concernant le développement. Elle organise aussi pour ses membres des visites "d'expériences réussies" dans le domaine de l'animation rurale.

Cette association reconnue par décret ministériel rencontre des problèmes organisationnels: elle n'a ni employés ni secrétariat propres; tout se fait au sein de l'INADES qui la représente légalement.

### 3. A C O R D

#### Association de Coopération et de Recherche en Développement

- Organisations membres	: 20
- Représentant légal	: JACQUES GAGNON
- Organe de décision	: Conseil d'Administration
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 1 019 - Kigali
- Tél.	: 7 46 19
- Personnel	: 29 (1 expatrié - 28 nationaux)
- Budget	: 35 000 000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1979

ACORD est un consortium international regroupant près de 20 ONG canadiennes et européennes. Il intervient dans 13 pays africains dont le Rwanda.

L'association appuie les initiatives locales dans différents domaines: artisanat, agriculture, élevage, associations coopératives,... Ses interventions en milieu rural se concentrent sur la recherche-action, les pôles de développement et l'encadrement des artisans locaux de ces pôles.

Ses principaux partenaires sont les OAIB (Organisations d'appui aux initiatives de base ) dont il veut soutenir les initiatives dans tous les domaines.

Récemment, ACORD a largement contribué à la création de deux nouvelles OAIB à savoir ADEHAMU et ARAMET.

#### 4. A D E C O K

Action de développement communautaire de Kanage.

- Représentant légal	: Mgr Wenceslas KALIBUSHI
- Organe de décision	: Paroisse Murunda
- Siège administratif	: Rutsiro (Kibuye)
- B.P.	: 85 - Gisenyi
- Personnel	: 115 (nationaux)
- Début de fonctionnement	: 1975

ADECOK est une structure de développement communautaire de la Paroisse de Murunda (Diocèse Catholique de Nyundo). Sa zone d'intervention couvre les communes Rutsiro en Préfecture de Kibuye et Kayove en Préfecture de Gisenyi.

Dans ces deux circonscriptions communales, l'ADECOK se préoccupe du développement intégral de la région en installant des infrastructures de base et en créant des emplois rémunérateurs pour les jeunes ruraux.

L'ADECOK est confronté à des problèmes de financement, de manque de personnel qualifié et surtout de débouchés pour ses produits artisanaux.



## 5. A D E H A M U

Association de Développement des Hautes Altitudes de Mukura.

- Représentant légal	: Aloys BARANYERETSE
- Organe de décision	: Conseil d'administration
- Siège administratif	: Kabona (Rutsiro)
- B.P.	: 1 742 - Kigali
- Personnel	: 9 nationaux
- Budget	: 2.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1986

ADEHAMU est une association sans but lucratif créée en 1986 en remplacement de l'ADEZOKA (Association pour le Développement de la Zone de Kabona).

Cette association intervient dans les communes de Ramba (Préfecture Gisenyi) ainsi que dans les communes Mabanza et Rutsiro (Préfecture de Kibuye). Dans ces trois communes, l'ADEHAMU favorise le regroupement de la population dans des petits pôles de développement, organise l'encadrement de la population et revalorise les potentialités régionales.

L'association vient de lancer de nouvelles activités : l'artisanat du bambou, le traitement de la laine de mouton et celui de la corne ...

L'insuffisance de financement, la non-qualification du personnel et les difficultés d'écoulement des produits artisanaux constituent les problèmes majeurs rencontrés par l'ADEHAMU dans ses activités de développement.

## 6. A D E N Y A

### Association pour le Développement de Nyabimata

- Individus membres	: 12
- Représentant légal	: Gabriel NKULIYIMANA
- Organe de décision	: Assemblée générale
- Siège administratif	: Nyabimata (Kivu)
- B.P.	: 226 - Butare
- Personnel	: 6 (nationaux)
- Budget	: 3.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1982

ADENYA est une association sans but lucratif (ASBL) intervenant dans les communes Kivu et Nshili (Préfecture de Gikongoro).

Son objectif est de soutenir le développement socio-économique du monde paysan en intervenant dans les domaines suivants: éducation de base, création d'emplois pour les jeunes ruraux désœuvrés, coopératives et associations, infrastructures ...

Avec un budget modeste de 3.000.000. Frw. dont le tiers provient des efforts d'auto-financement, ADENYA est parvenu à aider les paysans à s'auto-organiser et à mettre sur pied des structures de concertation et de coordination des activités de développement de la région.

ADENYA fait partie d'ACOR et de l'OAIB. Il collabore avec toutes les ONG d'animation rurale dans l'échange des expériences réussies et la formation de son personnel.

## 7. A D E P R

Association des Eglises de Pentecôte au Rwanda.

- Individus membres	: 100.000
- Représentant légal	: Pasteur Joseph NSANZURWIMO
- Organe de décision	: Assemblée générale
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 404 - Kigali
- Tél.	: 7 51 78, 7 48 24
- Personnel	: 23 (nationaux)
- Budget	: 4.000.000 Frw.
- Début de fonctionnement	: 1940

L'ADEPR contribue au développement du pays par l'éducation sanitaire, la construction d'écoles, l'aménagement d'adductions d'eau, l'appui aux coopératives, etc...

A l'avenir, l'ADEPR voudrait intensifier sa collaboration avec d'autres ONG du pays.

## 8. A D E R B U

### Association pour le Développement Rural du Bukunzi

- Individus membres	: 18
- Représentant légal	: Innocent MAZIMPAKA
- Organe de décision	: Assemblée générale
- B.P.	: 47 - Cyangugu
- Personnel	: 7(1 expatrié, 6 nationaux)
- Budget	: 2.500.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1985

L'ADERBU contribue au développement rural de la région du Bukunzi par la formation et l'appui aux activités de la population.

L'association gère deux centres d'animation rurale : Mwezi et Nya-bitimbo en commune Karengera (Préfecture de Cyangugu). Ces centres sensibilisent la population aux problèmes auxquels elle est confrontée et les aident à trouver des solutions.

Parmi les actions d'ADERBU, on peut citer l'aménagement de sources, l'alphabétisation et le journal "Burarahurwa".

Dans l'avenir, l'ADERBU se propose de construire des fours à briques améliorés, de promouvoir l'artisanat, d'appuyer les groupements coopératifs et de soutenir le crédit-bétail.

## 9. A D R A

### Adventist Development And Relief Agency

- Représentant légal	: Lars GUSTAVSSON
- Organe de décision	: Conseil d'administration
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 2 - Kigali
- Tél.	: 7 25 70 , 7 25 71
- Personnel	: 9(1 expatrié, 8 nationaux)
- Début de fonctionnement	: 1981

ADRA est un organisme de développement de l'Eglise Adventiste. Il intervient dans différents secteurs: aménagement de routes, agriculture, reboisement, soins de santé primaire, adduction d'eau, technologie appropriée ...

ADRA dirige aussi une école de formation du personnel d'hôtel et octroie des bourses d'études à l'étranger.

Même si ADRA collabore étroitement avec d'autres ONG, elle n'appartient à aucune association d'ONG.

## 10. A E B R

Association des Eglises Baptistes au Rwanda.

- Organe de décision	: Comité exécutif
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 217 - Kigali
- Tél.	: 8 42 17
- Personnel	: 5 (nationaux)
- Budget	: 50.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1983

L'AEBR a créé un bureau de développement dont l'objectif principal est la conscientisation de la population aux problèmes de développement.

Le bureau intervient dans l'identification, l'élaboration et l'évaluation des projets et programmes de développement. Il sert d'intermédiaire entre les populations locales et les bailleurs de fonds. Il anime des sessions de formation, des séminaires et des recyclages. Il octroie des bourses d'études et de stage pour la formation permanente de ses cadres.

L'AEBR est membre du Conseil Protestant du Rwanda (CPR).

## 11. A F I

### Association Fraternelle Internationale

- Représentant légal : J. DEPELCHIN
- Siège administratif : Gitarama
- B.P. : 66 - Gitarama

## 12. A F R I C A R E

- Représentant légal : Peter PERSELL
- Organe de décision : Conseil d'administration
- Siège administratif : Kigali
- B.P. : 137 - Kigali
- Personnel : 12 (1 expatrié, 11 nationaux)
- Budget : 90.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement : 1984

AFRICARE est un organisme non gouvernemental d'origine nord-américaine. Son conseil d'administration se trouve à Washington (USA). Il est représenté dans 16 pays d'Afrique dont le Rwanda.

Il a pour objectif d'améliorer la qualité de la vie des populations rurales africaines. Aucun secteur du développement n'est négligé: la santé, la formation, l'agriculture, l'adduction d'eau, l'apiculture, l'aménagement des ponts et des routes, etc...

Toutes les catégories sociales sont touchées : enfants, femmes, jeunes, paysans. Une attention particulière est accordée aux réfugiés et aux sinistrés.

AFRICARE souhaite apporter son appui à d'autres ONG, spécialement en ce qui concerne le financement de projets de développement.

# Association Française des Volontaires du Progrès

- Organisations membres	: 20
- Représentant légal	: GILBERT LAMOUROUX
- Organe de décision	: Assemblée générale (France)
- Siège administratif	: Kigali - Rue de l'amitié
- B.P.	: 44 - Kigali
- Tél.	: 7 52 58
- Personnel	: 117 (15 expatriés, 102 nationaux)
- Budget	: 52.500.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1969

L'AFVP intervient au Rwanda dans le cadre des Programmes de Participation Intégrée au Développement Communal (PPIDC). L'intervention se veut complémentaire et intégrée aux potentialités humaines, techniques, matérielles et financières disponibles au sein de la commune.

Les programmes sont élaborés par les bourgmestres, les cadres communaux et les volontaires. Ils définissent les secteurs d'intervention, les objectifs à atteindre, les apports de chaque partenaire, les tâches et les responsabilités de chacun ainsi que le calendrier d'exécution.

Les programmes élaborés comportent des réalisations concrètes : boisement, adduction d'eau, de la sensibilisation-formation, de la planification sectorielle: plan de gestion forestière, plan hydraulique et des appuis à la gestion.

L'AFVP fait partie d'ACOR et de l'OVPR.



#### 14. A G H R

Association Générale des Handicapés du Rwanda.

- Individus membres	: 1.000
- Représentant légal	: Charles KAMONYO
- Organe de décision	: Assemblée générale
- Siège administratif	: Nyabisindu
- B.P.	: 63 - Nyabisindu
- Tél.	: 33 106
- Personnel	: 5 (1 expatrié, 4 nationaux)
- Début de fonctionnement	: 1979

L'AGHR créée en 1979 est une association reconnue officiellement depuis 1981. Elle a été constituée pour sensibiliser les handicapés sur la nécessité de se regrouper pour créer eux-mêmes des emplois productifs.

Elle a fondé 15 groupements d'handicapés dans 15 communes. Leurs activités sont : l'agriculture, l'élevage et l'artisanat.

L'association publie un bulletin trimestriel de liaison entre les handicapés: "Ijwi ry'abamugaye".

## / 15. A I D E E T A C T I O N

- Représentant légal	: Patrick BOGINO
- Organe de décision	: Directeur
- Siège administratif	: Kigali - Kimihurura
- B.P.	: 967 - Kigali
- Tél.	: 8 37 83
- Personnel	: 27(2 expatriés, 25 nationaux)
- Budget	: 125.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1982

AIDE ET ACTION est une ASBL internationale dont le siège social est à Paris (France). Ses programmes touchent 6 pays d'Afrique dont le Rwanda.

Au Rwanda, AIDE ET ACTION intervient dans 14 communes de 5 Préfectures : Butare, Byumba, Gisenyi, Gikongoro et Kibungo.

AIDE ET ACTION promeut le développement de l'enseignement primaire par l'amélioration des constructions scolaires, la fourniture du mobilier et des livres scolaires et surtout le parrainage des enfants en scolarité.

AIDE ET ACTION touche plus de 70.000 enfants répartis dans près de 1.250 classes primaires. Dans le cadre de la formation, AIDE ET ACTION a publié, en collaboration avec INADES, un manuel de construction en Kinyarwanda. Des formations en construction sont données sur tous les chantiers.

Pour renforcer son efficacité, AIDE ET ACTION se propose d'intervenir dans 3 nouvelles communes chaque année. Il compte être présent dans chacune des communes pendant 8 ans.

## 16. A J E M A C

### Association de la Jeunesse en Matière Agricole et Culturelle

- Individus membres	: 40
- Représentant légal	: Hubert BIGARUKA
- Organe de décision	: Comité exécutif
- Siège administratif	: Rubengera (Mabanza)
- B.P.	: 16 - Rubengera
- Personnel	: 3 (nationaux)
- Budget	: 900.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1986

L'AJEMAC a été fondée en commune Mabanza (Préfecture de Kibuye) en 1970. Elle a pour objectif de freiner l'exode rural par la création d'emplois rémunérateurs et de groupements coopératifs ainsi que par l'organisation d'activités socio-culturelles récréatives destinées aux jeunes ruraux. Elle a acquis la personnalité civile en 1986.

A son actif, on peut déjà inscrire l'installation d'une huilerie de tournesol, la fabrication de cuisinières améliorées, l'octroi de crédit-bétail, diverses activités sportives et culturelles ainsi que la création de groupements de production agricole et d'élevage.

Ses principaux problèmes sont le manque de financement et de personnel qualifié.

## 17. A M I   D E L   R W A N D A

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| - Représentant légal      | : P. FERDINANDO COLOMBO         |
| - Organe de décision      | : Assemblée générale            |
| - Personnel               | : 60 (1 expatrié, 59 nationaux) |
| - Début de fonctionnement | : 1978                          |

Les AMI DEL RWANDA interviennent surtout par l'envoi de volontaires expatriés en provenance d'Italie.

Son action s'étend sur 4 paroisses catholiques du pays: Mugombwa, Rilima, Musha et Cyahinda.

La construction des silos, la fabrication de mobilier pour les centres de formation, l'encadrement des jeunes pendant les vacances retiennent particulièrement son attention.

## 18. A M U R

### Association des Musulmans au Rwanda

- Individus membres	: 300.000
- Représentant légal	: Sheikh Amani NTAHONDI
- Organe de décision	: Conseil national
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 594 - Kigali
- Tél.	: 7 68 63
- Personnel	: 40(4 expatriés, 36 nationaux)
- Budget	: 16.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1964

L'Association des Musulmans au Rwanda contribue au développement culturel du pays par la construction de mosquées et d'écoles maternelles, primaires et secondaires.

L'AMUR envisage de construire d'autres écoles, une imprimerie, des centres de santé et des pharmacies.

19. A P D

Amis du Père Damien

- |                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| - Représentant légal      | : Dr Peter STES    |
| - Organe de décision      | : Conseil général  |
| - Siège administratif     | : Nyundo - Gisenyi |
| - B.P.                    | : 278 - Gisenyi    |
| - Tél.                    | : 40 626           |
| - Personnel               | : 2 (expatriés)    |
| - Début de fonctionnement | : 1965             |

L'APD est une ASBL Internationale opérant au Rwanda. Son objectif est la lutte contre la lèpre.

Au Rwanda, l'organisme travaille étroitement avec le Ministère de la Santé dans le cadre du service national de lutte contre la lèpre (SNLCL). Il fait le dépistage, le traitement et la réhabilitation sociale et physique des lépreux. Environ 200 centres de santé sont visités quatre fois par an.

L'APD étudie actuellement la possibilité de participer à un programme national combiné de lutte contre la lèpre et la tuberculose.

20. A P S B

Association pour la Promotion Sociale des Batwa

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| - Représentant légal  | : Soeurs Benebikira |
| - Siège administratif | : Nyabisindu        |
| - B.P.                | : 8 - Nyabisindu    |

## 21. A R A M E T

Association de Recherche et d'Appui en Aménagement du Territoire

- Individus membres	: 17
- Représentant légal	: Dr RUNYINYA BARABWILIZA
- Organe de décision	: Comité exécutif
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 1.888 - Kigali
- Personnel	: 11 (nationaux)
- Budget	: 26.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1988

ARAMET contribue à la conception de meilleurs aménagements du territoire et à la promotion d'une gestion optimale de toutes les ressources de l'environnement (marais, pâturages).

Depuis sa fondation en 1988, l'association regroupe des artisans dans des centres et des pôles de développement en milieu rural: Rutongo, Shyorongi, Kinyami et Rutare.

A l'avenir, ARAMET envisage d'aménager les centres de Rubengera (Préfecture de Kibuye) et de Gishamvu (Préfecture de Butare), les pâturages de Murambi (Préfecture de Byumba) et des petits marais à Musambira (Préfecture de Gitarama) et Cyumba (Préfecture de Byumba).

ARAMET participe activement au Conseil de Concertation des OAIB (Organisations d'Appui aux Initiatives de Base ).

## ✓ 22. ARBEF

### Association Rwandaise pour le Bien-Etre Familial

- Organisations membres	: 2
- Individus membres	: 350
- Représentant légal	: P. Michel TWAGIRAYESU
- Organe de décision	: Assemblée générale
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 1.580 - Kigali
- Tél.	: 7 61 27
- Personnel	: 7 (nationaux)
- Budget	: 12.000.000. FRW.
- Début de fonctionnement	: 1987

L'ARBEF est une des associations rwandaises qui rassemble le plus grand nombre de membres: 350. Le recrutement progressif de nouveaux membres constitue un de ses moyens pour atteindre ses objectifs. Ceux-ci sont relatifs au bien-être familial.

L'ARBEF veut instaurer une stratégie efficace de protection de la santé maternelle et infantile (SMI) par la planification familiale (PF) et l'éducation à la vie familiale (EVF). Les populations prioritairement visées sont les femmes et les enfants.

Au début de son action, l'ARBEF a organisé un séminaire regroupant les ONG et les instances gouvernementales pour définir une plateforme de collaboration en matière de planification familiale.

Au niveau international, l'ARBEF est associée à la Fédération Internationale pour la Planification Familiale (IPPF).



## 23. A R D I - I T A R A

Association Rwandaise pour la promotion du Développement Intégré-  
Informations, études en Technologie Appropriée Rurale et Artisanale

- Organisations membres	: 4
- Individus membres	: 11
- Représentant légal	: Léopold GAHAMANYI
- Organe de décision	: Assemblée générale
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 1.295 - Kigali
- Tél.	: 7 39 61
- Personnel	: 26(4 expatriés, 22 nationaux)
- Début de fonctionnement	: 1983

ARDI - ITARA est une association rwandaise spécialisée en technologie appropriée ainsi qu'en étude et gestion de projets.

Aux autres ONG travaillant dans le monde paysan, l'association offre des services divers: aide pour l'élaboration de projets, recherche de financement, aide à la gestion de projets, formation, assistance technique, diffusion et collecte d'informations sur la technologie appropriée.

## 24. A R T C

### Association Rwandaise des Travailleurs Chrétiens

- Individus membres	: 1.200
- Représentant légal	: Dominique NKIRAMACUMU
- Organe de décision	: Comité national
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 1.207 - Kigali
- Tél.	: 7 50 32
- Budget	: 23.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1983

L'ARTC est une association de travailleurs adultes qui ont jadis fait partie de la JOC. Elle se propose de prolonger les acquis de la formation reçue à la JOC.

Elle a mis sur pied plusieurs équipes de réflexion et de travail en commun: agriculteurs ornementalistes, mécaniciens, soudeurs, petits commerçants etc... Elle se propose aussi d'intensifier la foi chrétienne de ses membres.

L'association publie un bulletin de liaison : "Umukozi".

## 25. A S P A R

Association pour la Promotion de l'Artisanat Rwandais

- Individus membres	: 900
- Représentant légal	: Jérôme SINIYOBWE
- Organe de décision	: Conseil d'administration
- Siège administratif	: Kigali - Gikondo
- B.P.	: 579 - Kigali
- Tél.	: 7 38 46
- Personnel	: 5 (nationaux)
- Début de fonctionnement	: 1978

L'ASPAR a pour objectif la promotion de l'artisanat rwandais.

L'association regroupe environ 900 artisans à travers tout le pays. Elle assure l'écoulement des produits artisanaux sur les marchés extérieurs. Elle s'auto-finance à 95 %.

## 26. A S R

### Association des Scouts du Rwanda

- Individus membres	: 16.000
- Représentant légal	: René SIBOMANA
- Organe de décision	: Conseil national
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 775 - Kigali
- Tél.	: 7 30 91
- Personnel	: 15 (nationaux)
- Début de fonctionnement	: 1968

L'Association des Scouts du Rwanda a pour objectif de développer les potentialités physiques, intellectuelles et morales des jeunes.

L'ASR soutient des initiatives de groupements de jeunes ruraux et la réintégration sociale des "enfants de la rue" dispersés dans les milieux urbains.

Une cinquantaine de Centres Scouts Ruraux de Développement (CSRD) sont répartis dans tout le pays.

L'ASR envisage de créer une banque de soutien pour renforcer les activités de ces centres.

L'ASR est membre de l'Organisation Mondiale du Mouvement Scout (OMMS).

## 27. A S S A R

### Association des Services de Santé Adventistes au Rwanda

- Représentant légal : Lars GUSTAVSSON
- Organe de décision : Conseil d'administration
- Siège administratif : Kigali
- B.P. : 2 - Kigali
- Tél. : 7 25 70 ; 7 25 71
- Personnel : 60 (nationaux)
- Début de fonctionnement : 1983

Les Services de Santé Adventistes interviennent dans 7 communes du pays: Nkuli (Préfecture de Ruhengeri), Mutura, Kanama et Kayove (Préfecture de Gisenyi), Gishyita (Préfecture de Kibuye), Muko et Murama (Préfecture de Gikongoro).

Dans ces communes, l'ASSAR assure les soins de santé primaire, veille à l'éducation sanitaire et nutritionnelle et organise la planification familiale.

L'ASSAR a construit quelques centres de santé et des dispensaires. Elle fait partie du BUFMAR.

## 28. A V R

### Association des Volontaires Rwandais

- Représentant légal : Aloys NYIMBUZI
- Siège administratif : Kigali
- B.P. : 904 - Kigali

## 29. B E D

### Bureau Episcopal de Développement

- Organisations membres : 8 Comités diocésains de développement
- Représentant légal : Conférence Episcopale du Rwanda
- Organe de décision : Conseil du BED + Directeur
- Siège administratif : Kigali
- B.P. : 951 - Kigali
- Tél. : 7 56 82
- Budget : 400.000.000 FRW.

Le BED est l'organe central des activités de développement de l'Eglise Catholique au Rwanda. Il dépend de la Conférence Episcopale du Rwanda et rassemble 8 comités diocésains de développement (Kabgayi, Butare, Kibungo, Kigali, Cyangugu, Nyundo, Byumba et Ruhengeri).

Ses interventions se font dans tous les domaines spécialement dans celui de la santé et de l'enseignement depuis l'alphabétisation jusqu'à l'enseignement supérieur. Sa préférence va vers les plus pauvres.

Pour atteindre ses objectifs, le BED sollicite souvent l'assistance financière des Eglises Soeurs d'Occident.

Au Rwanda, le BED ne fait partie d'aucune association d'ONG.

### 30. B Ø R N E F O N D E N

- Représentant légal	: Gustaaf TASSERON
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 504 - Kigali
- Tél.	: 8 44 13
- Personnel	: 245 (3 expatriés, 242 nationaux)
- Budget	: 250.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1978

BØRNEFONDEN est une ASBL internationale qui parraine des enfants pauvres du Rwanda. Sa contribution annuelle s'élève à environ 250 millions (FRW.) répartis dans les 28 projets que compte l'organisme.

Ces fonds proviennent des cotisations versées par des personnes qui s'engagent à parrainer des enfants. Ces parrains sont des ressortissants des pays scandinaves.

Un comité de gestion composé de membres des familles assistées décide de l'utilisation de ces fonds. Ils sont affectés notamment au paiement des frais de scolarité, du matériel et des uniformes scolaires des enfants parrainés, au paiement des soins médicaux des familles assistées, à l'amélioration de l'habitat, à l'aménagement des sources, au soutien des coopératives et associations agricoles, à la constitution de petites entreprises de production, etc...

### 31. B U F M A R

#### Bureau des Formations Médicales Agréées au Rwanda

- Organisations membres : 8
- Individus membres : 126
- Représentant légal : Les Evêques et les Pasteurs fondateurs
- Organe de décision : Directeur / Conseil d'administration et l'assemblée générale
- Siège administratif : Kigali
- B.P. : 803 - Kigali
- Tél. : 8 61 76; 8 61 77
- Personnel : 34(2 expatriés, 32 nationaux)
- Budget : 84.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement : 1977

Le BUFMAR est une organisation interconfessionnelle qui regroupe les formations médicales (hôpitaux, centres de santé, dispensaires) agréées au Rwanda. Il assure l'approvisionnement de ces formations médicales en médicaments essentiels et la formation permanente du personnel médical et para-médical. Il s'occupe aussi de l'importation du matériel médical technique.

Malgré la lourdeur de toutes ces prestations et l'importance de son budget annuel (84 millions de FRW.), le BUFMAR parvient à s'auto-financer à 80 %.

### 32. C A R A E S N D E R A

#### Caritate Aegrorum Servi Hôpital psychiatrique

- Représentant légal : M. PAQUET
- Siège administratif : Ndera - Kigali
- B.P. : 423 - Kigali



### 33. CARE INTERNATIONAL

- Organisations membres	: 11
- Représentant légal	: Christof J. SCHEIFFELE
- Organe de décision	: Directeur
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 550 - Kigali
- Tél.	: 7 24 02; 7 60 12
- Personnel	: 66(5 expatriés, 61 nationaux)
- Budget	: 162.000.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1982

CARE INTERNATIONAL est une ASBL Internationale opérant dans 13 communes du pays: Giti, Muhura, Murambi, Gituza, Ngarama et Kinyami dans la Préfecture de Byumba; Mutura et Kanama dans la Préfecture de Gisenyi; Rusumo dans la Préfecture de Kibungo; Bulinga dans la Préfecture de Gitarama; Nyamagabe dans la Préfecture de Gikongoro; Bugarama dans la Préfecture de Cyangugu et Gatonde dans la Préfecture de Ruhengeri.

C'est un organisme d'aide aux paysans. Il intervient dans des projets d'agroforesterie, d'installation d'adductions d'eau, de construction de centres de santé. Il offre aussi des secours d'urgence aux sinistrés.

CARE INTERNATIONAL sollicite régulièrement les services de différents organismes tels que INADES, TECHNOSERVE, AFVP, Corps de la SNV,...

Même si son budget annuel est un des plus élevés des ONG du Rwanda (162 millions de FRW.), on constate un réel effort d'auto-financement (20 %).

#### 34. C A R I T A S   R W A N D A

- Organisations membres	: 8 diocèses
- Représentant légal	: Mgr Jean Baptiste GAHAMANYI
- Organe de décision	: Assemblée générale de la Conférence Episcopale
- Siège administratif	: Kigali
- B.P.	: 124 - Kigali
- Tél.	: 7 57 86
- Personnel	: 24(1 expatrié, 23 nationaux)
- Début de fonctionnement	: 1959

CARITAS RWANDA est une ASBL placée sous l'autorité des Evêques catholiques du Rwanda. Elle est reconnue officiellement au Rwanda depuis 1962. Au niveau international, elle est affiliée à Caritas Internationalis (CI).

L'association promeut la pratique de la charité à tous les niveaux, la priorité étant accordée aux catégories les plus défavorisées: les personnes indigentes, les analphabètes, les malades, les jeunes ruraux sans emploi ...

## 25. C C O A I B

Comité Coordonnateur des Organisations d'Appui aux  
Initiatives de Base

- Organisations membres : 8
- Représentant légal : François NZABAHIMANA
- Organe de décision : Assemblée générale
- Siège administratif : Kigali
- B.P. : 1.993 - Kigali
- Personnel : 1 (national)
- Début de fonctionnement : 1987

Le CCOAIB a pour objectifs

- d'harmoniser les stratégies d'intervention et les actions de  
différentes organisations qui en font partie,
- de faire circuler l'information et de faciliter les échanges  
entre les OAIB,
- d'assurer un service commun de formation et de conseil  
profit des membres,
- de faire profiter les OAIB des expériences des autres C  
et des ONG.

A l'avenir, le CCOAIB se propose de créer une plate-forme  
concertation, de discussion et d'échange d'expériences et  
d'harmoniser les stratégies en méthodes d'intervention  
OAIB membres. Il vise aussi à être un dénominateur commun  
entre les OAIB et les organismes financeurs pour une meilleure  
connaissance des politiques et des exigences des bailleurs  
fonds.

Le CCOAIB sollicite souvent la collaboration des associations  
suivantes: ADEHAMU, ADENYA, ARAMET, ARDI, CFRC-IWACU, ADRI,  
KORA, ASR, ACORD Sud Gisaka, ADI-Kivu (Bukavu), NOVIB.

### 36. C D D - B U T A R E

#### Comité Diocésain de Développement du Diocèse de Butare

- Individus membres	: 18
- Représentant légal	: Mgr Jean Baptiste GAHAMANYI
- Organe de décision	: Conseil du CDD
- Siège administratif	: Butare
- B.P.	: 224 - Butare
- Tél.	: 30 327
- Personnel	: 2 (nationaux)
- Budget	: 720.000 FRW.
- Début de fonctionnement	: 1975

Le Comité Diocésain de Développement du diocèse de Butare vise le bien-être de la population. Il intervient dans le domaine de l'agriculture, de l'élevage, de la santé et de la formation informelle dispensée dans les ateliers professionnels.

# Le développement du Diocèse de Byumba.

- Individus membres	: 12
- Représentant légal	: Mgr Joseph RUZINDANA
- Organe de décision	: Comité
- Siège administratif	: Byumba
- B.P.	: 5 - Byumba
- Tél.	: 64 165
- Début de fonctionnement	: 1976

Le CDD de Byumba soutient et finance les micro-réalisations des groupements paysans. Il participe à la construction des centres de santé et des centres de formation de base. Régulièrement, il organise des sessions de formation.

A l'avenir, le CDD voudrait renforcer ses interventions dans le domaine de l'animation rurale et créer des emplois non-agricoles (menuiserie, couture, etc...).

### 37. CDD - BYUMBA

Centre Catholique de Développement du Diocèse de Byumba.

- Individus membres	: 12
- Représentant légal	: Mgr Joseph RUZINDANA
- Organe de décision	: Comité
- Siège administratif	: Byumba
- B.P.	: 5 - Byumba
- Tél.	: 64 165
- Début de fonctionnement	: 1976

Le CDD de Byumba soutient et finance les micro-réalisations des groupements paysans. Il participe à la construction des centres de santé et des centres de formation de base. Régulièrement, il organise des sessions de formation.

A l'avenir, le CDD voudrait renforcer ses interventions dans le domaine de l'animation rurale et créer des emplois non-agricoles (menuiserie, couture, etc...).

10-31-94 06:47p Directory A:\\*.\*  
Document size: 0 Free: 462,848 Used: 258,276 Files:

.	Current	<Dir>		..	Parent	<Dir>
FAXFORM	.FAX	20,712	10-29-94 08:40p	IRLANDE	.VIS	16,983 10-13-94
JAP&SWED	.VIS	4,221	09-22-94 10:00p	JAPANESE	.VIS	6,607 09-22-94
JAPANVIS	.PRG	9,411	09-07-94 05:08p	MEMOHEAD	.	16,202 09-05-94
PROTONOT	.1SE	17,956	09-01-94 05:08p	PROTONV	.19	17,965 09-15-94
PROTONV	.21	19,045	09-16-94 09:43p	PROTONV	.28	18,503 10-03-94
PROTONV	.2SE	17,950	09-02-94 03:54p	PROTONV	.32	18,418 10-06-94
PROTONV	.33	18,783	10-06-94 08:03p	PROTONV	.37	18,788 10-18-94
PROTONV	.5SE	17,916	09-05-94 04:20p	PROTONV1	.37	18,816 10-18-94

1 Retrieve; 2 Delete; 3 Move/Rename; 4 Print; 5 Short/Long Display;  
6 Look; 7 Other Directory; 8 Copy; 9 Find; N Name Search: 6

10-31-94 06:48p Directory A:\\*.\*  
Document size: 0 Free: 596,992 Used: 128,680 Files:

.	Current	<Dir>		..	Parent	<Dir>
ABREVIA	.	7,151	10-29-94 04:35p	BROADBEG	.	13,004 10-31-94 11
COMPLIME	.	24,907	10-26-94 04:18p	CORPSDIP	.	8,546 10-29-94 01
INDICE	.	22,179	10-31-94 11:18a	JUAN	.	22,574 10-31-94 11
LISTE	.	3,475	10-28-94 08:53p	MEMO	.	19,710 10-29-94 07
UNAGENCI	.	7,134	10-29-94 01:51p			

1 Retrieve; 2 Delete; 3 Move/Rename; 4 Print; 5 Short/Long Display;  
6 Look; 7 Other Directory; 8 Copy; 9 Find; N Name Search: 6